



Originální návod k obsluze

Přívěsný obracecí pluh

Tyrok 400

Tyrok 400 V



SmartLearning




AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year






Year of construction



Sem zapište identifikační údaje stroje. Identifikační údaje najdete na typovém štítku.



OBSAH

1 K tomuto návodu k obsluze	1	4.6 Výstražné piktogramy	23
1.1 Autorské právo	1	4.6.1 Umístění výstražných piktogramů	23
1.2 Použitá vyobrazení	1	4.6.2 Struktura výstražných piktogramů	24
1.2.1 Výstražné pokyny a signální slova	1	4.6.3 Popis výstražných piktogramů	24
1.2.2 Další upozornění	2	4.7 Typový štítek	29
1.2.3 Pokyny k jednání	2	4.7.1 Typový štítek na stroji	29
1.2.4 Výčty	3	4.7.2 Dodatečný typový štítek	29
1.2.5 Čísla pozic na obrázcích	4	4.8 Polohy stroje	30
1.2.6 Informace o směru	4	4.9 Orební těleso	30
1.3 Další platné dokumenty	4	4.10 Jištění proti přetížení střížným šroubem	32
1.4 Digitální návod k obsluze	4	4.11 Hydraulické jištění proti přetížení	32
1.5 Váš názor je důležitý	4	4.12 Nosný kozlík	33
2 Bezpečnost a odpovědnost	5	4.13 Obracecí ramena	33
2.1 Základní bezpečnostní pokyny	5	4.14 Podvozek	34
2.1.1 Význam návodu k obsluze	5	4.15 Kotoučové krojidlo	34
2.1.2 Bezpečná provozní organizace	5	4.16 Nožové krojidlo	35
2.1.3 Identifikace a předcházení nebezpečí	9	4.17 Chráníč plazu	35
2.1.4 Bezpečná práce a bezpečné zacházení se strojem	11	4.18 Předradlička	35
2.1.5 Bezpečná údržba a změna	13	4.19 Zahrnovače rostlinných zbytků	36
2.2 Bezpečnostní rutiny	16	4.20 Ovládací jednotka hydrauliky	36
3 Správné používání	18	4.21 Rameno pěchu	37
4 Popis výrobku	19	4.22 Pouzdro se závitem	38
4.1 Stroj v přehledu	19	5 Technické údaje	39
4.2 Funkce stroje	20	5.1 Rozměry	39
4.3 Zvláštní výbava	20	5.2 Podvozek	39
4.4 Ochranná zařízení	21	5.3 Povolené kategorie připojení	39
4.5 Osvětlení a označení pro jízdu po silnici	22	5.4 Optimální pracovní rychlost	39
4.5.1 Zadní osvětlení a označení	22	5.5 Výkonnostní charakteristiky traktoru	39
4.5.2 Přední označení	22	5.6 Údaje o emisích hluku	40
4.5.3 Boční označení	22	5.7 Svahová dostupnost	40
		6 Příprava stroje	41
		6.1 Příprava k prvnímu použití	41

6.1.1	Výpočet potřebných vlastností traktoru	41	6.4.3	Otočení orebních těles do přepravní polohy	67
6.1.2	Příprava traktoru	44	6.4.4	Montáž zadního osvětlení	68
6.1.3	Odstranění ochranného laku	44	6.4.5	Uvedení předního označení do přepravní polohy	68
6.1.4	Aktivace centrálního jištění proti přetížení	45			
6.1.5	Nastavení počítadla provozních hodin	46	7	Použití stroje	69
6.1.6	Úprava rozsahu nastavení šířky přední brázdy podle vnitřního rozchodu kol traktoru	46	7.1	Demontáž zadního osvětlení	69
6.2	Připojování stroje	47	7.2	Uvedení předního označení do parkovací polohy	69
6.2.1	Odstranění pojistky proti neoprávněnému použití	47	7.3	Uvedení orebních těles do pracovní polohy	70
6.2.2	Příprava nosného kozlíku	48	7.4	Uvedení ramena pěchu do pracovní polohy	71
6.2.3	Připojení dolních ramen	48	7.5	Hydraulické nastavení pracovního záběru orebních těles	71
6.2.4	Připojte horní rameno	49	7.6	Nastavení šířky přední brázdy	72
6.2.5	Připojení hydraulických hadic	50	7.7	Hydraulické nastavení pracovní hloubky orebních těles	72
6.2.6	Připojení elektrického napájení	52	7.8	Nastavení úhlu sklonu pluhu vůči traktoru	74
6.2.7	Uvedení odstavných podpěr do parkovací polohy	52	7.9	Nasazení stroje	75
6.2.8	Zvednutí odstavné nohy	53	7.10	Otáčení na souvrati	76
6.2.9	Otočení orebních těles do přepravní polohy	54			
6.2.10	Montáž zadního osvětlení	55	8	Odstraňování poruch	77
6.3	Příprava stroje k použití	55			
6.3.1	Ruční nastavení pracovního záběru orebních těles	55	9	Odstavení stroje	80
6.3.2	Ruční nastavení pracovní hloubky orebních těles	57	9.1	Odstavení stroje s odstavnou nohou v pracovní poloze	80
6.3.3	Příprava kotoučového krojidla k použití	58	9.1.1	Demontáž zadního osvětlení	80
6.3.4	Příprava předradličky k použití	60	9.1.2	Uvedení předního označení do parkovací polohy	80
6.3.5	Nastavení aktivační síly centrálního jištění proti přetížení	61	9.1.3	Spuštění odstavné nohy	81
6.3.6	Nastavení aktivační síly decentrálního jištění proti přetížení	63	9.1.4	Odstavení stroje na orební tělesa	81
6.3.7	Nastavení zesílení trakce	64	9.2	Odstavení stroje s odstavnými podpěrami v přepravní poloze	83
6.3.8	Nastavení ramena pěchu se záchytným hákem pěchu	65	9.3	Odpojení stroje	85
6.4	Příprava stroje k jízdě po silnici	66	9.4	Odpojení elektrického napájení	86
6.4.1	Kontrola předpětí jištění proti přetížení	66	9.5	Odpojení hydraulických hadic	86
6.4.2	Uvedení ramena pěchu do přepravní polohy	66			

9.6	Nasazení pojistky proti neoprávněnému použití	87
------------	--	-----------

10	Údržba a opravy stroje	88
-----------	-------------------------------	-----------

10.1	Údržba stroje	88
10.1.1	Plán údržby	88
10.1.2	Kontrola hydraulických hadic	89
10.1.3	Kontrola stavu opotřebitelných dílů	90
10.1.4	Kontrola šroubových spojů	91
10.1.5	Kontrola kol	92
10.1.6	Kontrola ložisek kol	92
10.1.7	Výměna pneumatik	93
10.1.8	Kontrola čepů spodních ramen a horního ramena	93
10.2	Čištění stroje	94
10.3	Mazání stroje	95
10.3.1	Přehled mazacích míst	96
10.4	Uložení stroje	99

11	Překládání stroje	100
-----------	--------------------------	------------

11.1	Ukotvení stroje	100
-------------	------------------------	------------

12	Likvidace stroje	102
-----------	-------------------------	------------

13	Příloha	103
-----------	----------------	------------

13.1	Utahovací momenty šroubů	103
13.2	Další platné dokumenty	104

14	Seznamy	105
-----------	----------------	------------

14.1	Glosář	105
14.2	Seznam hesel	106

K tomuto návodu k obsluze

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Autorské právo

CMS-T-00012308-A.1

Přetisk, překlad a reprodukce v jakékoli formě, včetně výňatků, vyžadují písemný souhlas společnosti AMAZONEN-WERKE.

1.2 Použitá vyobrazení

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Výstražné pokyny a signální slova

CMS-T-00002415-A.1

Výstražné pokyny jsou označeny svislým pruhem s trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem a signálním slovem. Signální slova "NEBEZPEČÍ", "VAROVÁNÍ" nebo "POZOR" popisují závažnost hrozícího ohrožení a mají následující významy:



NEBEZPEČÍ

- Označuje bezprostřední ohrožení s vysokým rizikem nejtěžšího tělesného zranění, jako je ztráta částí těla nebo smrt.



VAROVÁNÍ

- Označuje možné ohrožení se středně vysokým rizikem nejtěžšího tělesného zranění nebo smrti.



POZOR

- Označuje ohrožení s malým rizikem lehkého nebo středně těžkého tělesného zranění.

1.2.2 Další upozornění

CMS-T-00002416-A.1



DŮLEŽITÉ

- Označuje riziko poškození stroje.



EKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ

- Označuje riziko poškození životního prostředí.



UPOZORNĚNÍ

Označuje tipy k použití a informace k optimálnímu používání.

1.2.3 Pokyny k jednání

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Číslované pokyny k jednání

CMS-T-005217-B.1

Jednání, která musí být provedena v určitém pořadí, jsou uvedena jako číslované pokyny k jednání. Stanovené pořadí jednání se musí dodržet.

Příklad:

1. Pokyn k jednání 1
2. Pokyn k jednání 2

1.2.3.2 Pokyny k jednání a reakce

CMS-T-005678-B.1

Reakce na pokyny k jednání jsou označené šipkou.

Příklad:

1. Pokyn k jednání 1
- ➔ Reakce stroje na pokyn k jednání 1
2. Pokyn k jednání 2

1.2.3.3 Alternativní pokyny k jednání

CMS-T-00000110-B.1

Alternativní pokyny k jednání jsou uvedeny slovem "nebo".

Příklad:

1. Pokyn k jednání 1

nebo

alternativní pokyn k jednání

2. Pokyn k jednání 2

1.2.3.4 Pokyny k jednání pouze s jedním jednáním

CMS-T-005211-C.1

Pokyny k jednání pouze s jedním jednáním nejsou číslované, ale jsou označené šipkou.

Příklad:

► Pokyn k jednání

1.2.3.5 Pokyny k jednání bez pořadí

CMS-T-005214-C.1

Pokyny k jednání, která nemusí být provedena v určitém stanoveném pořadí, jsou zobrazeny ve formě seznamu se šípkami.

Příklad:

► Pokyn k jednání

► Pokyn k jednání

► Pokyn k jednání

1.2.3.6 Práce v dílně

CMS-T-00013932-B.1



PRÁCE V DÍLNĚ

- Označuje servisní práce, které musí ve specializované dílně, dostatečně vybavené z hlediska zemědělské techniky, bezpečnosti a techniky ochrany životního prostředí provádět odborný personál s příslušným vzděláním.

1.2.4 Výčty

CMS-T-000024-A.1

Výčty bez závazného pořadí jsou zobrazeny jako seznam s jednotlivými body výčtu.

Příklad:

- Bod 1
- Bod 2

1.2.5 Číslo pozic na obrázcích

CMS-T-000023-B.1

Orámované číslo v textu, například **1**, odkazuje na číslo pozice na vedlejším obrázku.

1.2.6 Informace o směru

CMS-T-00012309-A.1

Není-li uvedeno jinak, všechny směry jsou ve směru jízdy.

1.3 Další platné dokumenty

CMS-T-00000616-B.1

V příloze se nachází seznam současně platných dokumentů.

1.4 Digitální návod k obsluze

CMS-T-00002024-B.1

Digitální návod k obsluze a e-learning je možné si stáhnout z informačního portálu AMAZONE.

1.5 Váš názor je důležitý

CMS-T-000059-D.1

Vážená čtenářko, vážený čtenáři, naše dokumenty jsou pravidelně aktualizovány. Vaše návrhy na zlepšení nám pomohou vytvořit dokumenty, které pro vás budou užitečnější a příjemnější. Zasílejte nám své návrhy dopisem, faxem nebo e-mailem.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Bezpečnost a odpovědnost

2

CMS-T-00005276-G.1

2.1 Základní bezpečnostní pokyny

CMS-T-00005277-G.1

2.1.1 Význam návodu k obsluze

CMS-T-00006180-A.1

Řiďte se návodem k obsluze

Návod k obsluze je důležitý dokument a je součástí stroje. Je určen pro uživatele a obsahuje údaje související s bezpečností. Jen postupy uvedené v návodu k obsluze jsou bezpečné. Pokud se nebudete řídit návodem k obsluze, může dojít k těžkému zranění nebo usmrcení osob.

- ▶ Před prvním použitím stroje si důkladně přečtěte kapitolu o bezpečnosti a řiďte se jí.
- ▶ Před zahájením práce si dále přečtěte příslušné odstavce návodu k obsluze a postupujte podle nich.
- ▶ Návod k obsluze si uschovejte.
- ▶ Návod k obsluze mějte k dispozici.
- ▶ Návod k obsluze předejte následujícímu uživateli.

2.1.2 Bezpečná provozní organizace

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Kvalifikace personálu

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 Požadavky na osoby, které pracují se strojem

CMS-T-00002310-B.1

Pokud se stroj použije neodborně, může být někdo těžce zraněn nebo usmrcen: Aby se zabránilo nehodám kvůli neodbornému použití stroje, musí každá osoba, která pracuje

se strojem, splňovat následující minimální požadavky:

- Osoba je tělesně a duševně schopná kontrolovat stroj.
- Osoba umí bezpečně provádět práce se strojem v rámci tohoto návodu k obsluze.
- Osoba rozumí způsobu funkce stroje v rámci své práce a umí rozpoznat nebezpečí při práci a předcházet jim.
- Osoba porozuměla návodu k obsluze a informace uvedené v návodu k obsluze umí aplikovat v praxi.
- Osoba umí bezpečně řídit vozidla.
- Osoba zná relevantní předpisy pro jízdu po silnici a má předepsané řidičské oprávnění.

2.1.2.1.2 Stupně kvalifikace

CMS-T-00002311-A.1

Pro práci se strojem se předpokládají následující stupně kvalifikace:

- zemědělec
- pomocník v zemědělství

Činnosti popsané v tomto návodu k obsluze mohou v zásadě provádět osoby se stupněm kvalifikace „pomocník v zemědělství“.

2.1.2.1.3 Zemědělec

CMS-T-00002312-A.1

Zemědělci používají zemědělské stroje pro obhospodaření polí. Rozhodují o použití zemědělského stroje k určitému cíli.

Zemědělci jsou v zásadě seznámeni s prací zemědělských strojů a v případě potřeby zaškolí pomocníky v zemědělství v používání zemědělských strojů. Sami mohou provádět určité jednoduché opravy a údržbu zemědělských strojů.

Zemědělci mohou být například:

- zemědělci s ukončeným vysokoškolským studiem nebo odborným středoškolským vzděláním
- zemědělci na základě zkušeností (např. zděděná farma, rozsáhlé zkušenosti)
- pracovníci na dohodu, kteří pracují z příkazu zemědělců

Příklad činnosti:

- bezpečnostní zaškolení pomocníka v zemědělství

2.1.2.1.4 Pomocník v zemědělství

CMS-T-00002313-A.1

Pomocníci v zemědělství používají zemědělské stroje z příkazu zemědělce. Zemědělec je zaškolen v používání zemědělských strojů a oni samostatně pracují podle pracovního úkolu.

Pomocníky v zemědělství mohou například být:

- sezónní a pomocní pracovníci
- budoucí zemědělci v rámci odborné přípravy
- zaměstnanci zemědělce (např. traktorista)
- členové rodiny zemědělce

Příklady činnosti:

- řízení stroje
- nastavení pracovní hloubky

2.1.2.2 Pracoviště a spolucestující osoby

CMS-T-00002307-B.1

Spolucestující osoby

Spolucestující osoby mohou při pohybech stroje spadnout, být přejety a těžce zraněny nebo usmrceny. Spolucestující osoby mohou zasáhnout a zranit odmrštěné předměty.

- ▶ Nenechte na stroji nikdy jet žádné osoby.
- ▶ Nenechte na jedoucí stroj nikdy nastupovat žádné osoby.

2.1.2.3 Nebezpečí pro děti

CMS-T-00002308-A.1

Děti v nebezpečí

Děti neumí odhadnout nebezpečí a chovají se nevypočitatelně. Proto jsou děti obzvláště ohroženy.

- ▶ Zabraňte dětem v přístupu ke stroji.
- ▶ *Když se rozjíždíte nebo spouštíte pohyby stroje,*
ujistěte se, že v nebezpečné oblasti se nezdržují žádné děti.

2.1.2.4 Provozní bezpečnost

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Technicky bezvadný stav

CMS-T-00002314-D.1

Používat jen řádně připravený stroj

Bez řádné přípravy podle tohoto návodu k obsluze není zaručena provozní bezpečnost stroje. Mohlo by to zapříčinit nehody, při kterých by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrčen.

- ▶ Připravte stroj podle tohoto návodu k obsluze.

Nebezpečí z důvodu poškození stroje

Poškození stroje může negativně ovlivnit provozní bezpečnost stroje a způsobit nehody. Při tom by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrčen.

- ▶ *Když máte podezření na poškození nebo ho zjistíte:*
Zajistěte traktor a stroj.
- ▶ Poškození související s bezpečností odstraňte ihned.
- ▶ Odstraňujte poškození podle tohoto návodu k obsluze.
- ▶ *Pokud nemůžete poškození podle tohoto návodu k obsluze odstranit ihned:*
Nechte poškození odstranit v kvalifikovaném odborném servisu.

Dodržování technických mezních hodnot

Pokud se nedodržují technické mezní hodnoty stroje, mohou zapříčinit nehody, při kterých by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrčen. Kromě toho se může poškodit stroj. Technické mezní hodnoty jsou uvedeny v technických specifikacích.

- ▶ Dodržujte technické mezní hodnoty.

2.1.2.4.2 Osobní ochranné pomůcky

CMS-T-00002316-B.1

Osobní ochranné pomůcky

Používání osobních ochranných pomůcek je důležitou součástí bezpečnosti. Chybějící nebo nevhodné osobní ochranné pomůcky zvyšují riziko zdravotní újmy a zranění osob. Osobní ochranné pomůcky jsou například: pracovní rukavice, bezpečnostní obuv, ochranný oděv, dýchací maska, sluchátka, ochrana obličeje a brýle

- ▶ Pro příslušné pracovní nasazení stanovte a poskytněte vždy osobní ochranné pomůcky.
- ▶ Používejte jen osobní ochranné pomůcky, které jsou v řádném stavu a poskytují účinnou ochranu.
- ▶ Upravte osobní ochranné pomůcky, například jejich velikost, podle osoby, která je bude používat.
- ▶ Dodržuje pokyny výrobce ohledně provozních látek, osiva, hnojiva, prostředků na ochranu rostlin a čisticích prostředků.

Používání vhodného oděvu

Volný oděv zvyšuje nebezpečí zachycení nebo namotání na rotující díly a nebezpečí zachycení o vyčnívající díly. Při tom by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrcen.

- ▶ Noste přiléhavý oděv.
- ▶ Nikdy nenoste prstýnky, řetízky nebo jiné šperky.
- ▶ *Máte-li dlouhé vlasy,*
noste síťku na vlasy.

2.1.2.4.3 Výstražné piktogramy

CMS-T-00002317-B.1

Udržování čitelnosti výstražných piktogramů

Výstražné piktogramy na stroji varují před ohrožením v nebezpečných místech a jsou důležitou součástí bezpečnostního vybavení stroje. Chybějící výstražné piktogramy zvyšují riziko těžkých a smrtelných zranění osob.

- ▶ Čistěte znečištěné výstražné piktogramy.
- ▶ Poškozené nebo neidentifikovatelné výstražné piktogramy ihned vyměňte.
- ▶ Náhradní díly opatřete určenými výstražnými piktogramy.

2.1.3 Identifikace a předcházení nebezpečí

CMS-T-00005278-C.1

2.1.3.1 Zdroje nebezpečí na stroji

CMS-T-00002318-F.1

Kapaliny pod tlakem

Hydraulický olej unikající pod velkým tlakem může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění. Již otvor velikosti špendlíkové hlavičky může způsobit vážná poranění osob.

- ▶ *Dříve než budete odpojovat hydraulické hadice nebo je kontrolovat ohledně poškození,*
vypusťte tlak z hydraulické soustavy.
- ▶ *Pokud se domníváte, že je tlakový systém poškozený,*
nechte tlakový systém zkontrolovat v kvalifikovaném odborném servisu.
- ▶ Nikdy nehledejte netěsnosti holou rukou.
- ▶ Nepřibližujte tělo a obličej k netěsnostem.
- ▶ *Jestliže kapaliny vnikly do těla,*
ihned vyhledejte lékaře.

Nebezpečí poranění u kloubového hřídele

Kloubový hřídel a poháněné součásti mohou někoho zachytit, vtáhnout a vážně zranit. Pokud je kloubový hřídel přetížený, může dojít k poškození stroje, vymrštění dílů a zranění osob.

- ▶ Zachovejte dostatečné překrytí profilové trubky, ochranného krytu kloubového hřídele a ochranné manžety vývodového hřídele.
- ▶ Dodržte směr otáčení a přípustné otáčky kloubového hřídele.
- ▶ *Když se kloubový hřídel příliš silně vychýlí:*
Vypněte pohon kloubového hřídele.
- ▶ *Když kloubový hřídel nepotřebujete:*
Vypněte pohon kloubového hřídele.

Nebezpečí poranění u vývodového hřídele

Vývodový hřídel a poháněné součásti mohou někoho zachytit, vtáhnout a vážně zranit. Pokud je vývodový hřídel přetížený, může dojít k poškození stroje, vymrštění dílů a zranění osob.

- ▶ Zachovejte dostatečné překrytí profilové trubky, ochranného krytu kloubového hřídele a ochranné manžety vývodového hřídele.
- ▶ Nechte zaskočit zámky na vývodovém hřídeli.
- ▶ *K zajištění ochranného krytu vývodového hřídele proti unášení při otáčení:*
Zahákněte zajišťovací řetízky.
- ▶ *K zajištění připojeného hydraulického čerpadla proti unášení při otáčení:*
Namontujte kompenzátor točivého momentu.
- ▶ Dodržte směr otáčení a přípustné otáčky vývodového hřídele.
- ▶ *Aby nedošlo k poškození stroje v důsledku špiček točivého momentu:*
Zapínejte vývodový hřídel pomalu při nízkých otáčkách motoru traktoru.

Ohrožení dobíhajícími díly stroje

Po vypnutí pohonů mohou části stroje dobíhat a někoho těžce zranit nebo usmrtit.

- ▶ Před přiblížením ke stroji počkejte, až se zastaví dobíhající části stroje.
- ▶ Dotýkejte se jen součástí stroje, které se nepohybují.

2.1.3.2 Nebezpečné oblasti

CMS-T-00005280-A.1

Nebezpečné oblasti na stroji

V nebezpečných oblastech se vyskytují následující podstatné druhy ohrožení:

Stroj a jeho pracovní nástroje se pohybují v závislosti na práci.

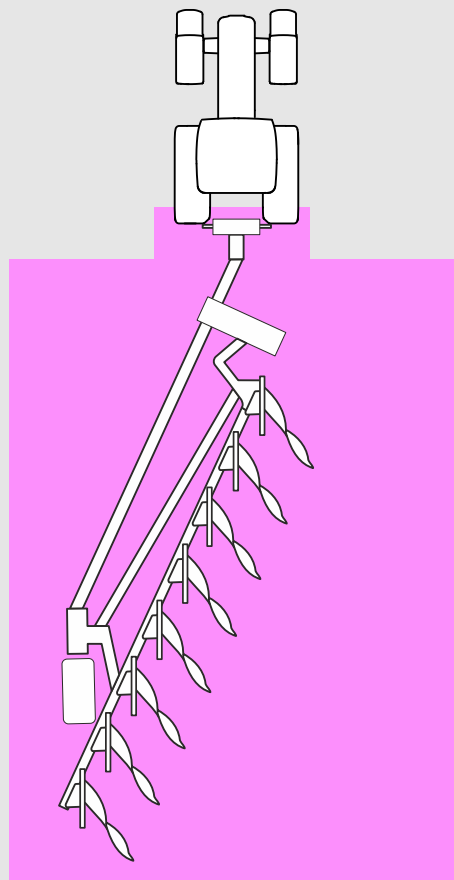
Hydraulicky zvednuté části stroje mohou nepozorovaně a pomalu poklesnout.

Stroj se může nechtěně rozjet.

Ze stroje mohou být vymrštěny nebo strojem odmrštěny materiál nebo cizí tělesa.

Pokud nebudete respektovat nebezpečnou oblast, může dojít k těžkému zranění nebo usmrcení osob.

- ▶ Vykažte osoby z nebezpečné oblasti stroje.
- ▶ *Když do nebezpečné oblasti někdo vstoupí,* okamžitě vypněte motory a pohony.
- ▶ *Než začnete pracovat v nebezpečné oblasti stroje,* zajistěte stroj. Platí to i pro krátkodobé kontrolní práce.



CMS-I-00003789

2.1.4 Bezpečná práce a bezpečné zacházení se strojem

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 Připojení stroje

CMS-T-00002320-D.1

Připojení stroje k traktoru

Pokud se stroj nesprávně připojí k traktoru, vzniknou nebezpečí, která mohou zapříčinit těžké nehody.

Mezi traktorem a strojem jsou místa v oblasti připojení, kde může dojít ke stlačení a stříhu.

- ▶ *Pokud stroj připojujete nebo odpojete od traktoru,* buďte obzvláště opatrní.
- ▶ Připojujte a přepravujte stroj pouze prostřednictvím vhodných traktorů.
- ▶ *Když se stroj připojuje k traktoru,* ujistěte se, že připojovací zařízení traktoru splňuje požadavky stroje.
- ▶ Připojte stroj k traktoru podle předpisů.

2.1.4.2 Bezpečná jízda

CMS-T-00002321-E.1

Nebezpečí při jízdě na silnici a na poli

Stroje nesené nebo tažené traktorem a přední či zadní závaží ovlivňují jízdní vlastnosti i řiditelnost a schopnost brzdění traktoru. Jízdní vlastnosti závisí také na provozním stavu, na naplnění nebo naložení a na podkladu. Pokud řidič nezohlední změněné jízdní vlastnosti, může způsobit nehody.

- ▶ Vždy dbejte na dostatečnou řiditelnost a schopnost brzdění traktoru.
- ▶ *Traktor musí zajistit předepsané brzdné zpomalení traktoru a neseného stroje.*
Před vlastní jízdou zkontrolujte funkčnost brzd.
- ▶ *Přední náprava traktoru musí být vždy zatížena minimálně 20 % pohotovostní hmotnosti traktoru, aby tak byla zajištěna dostatečná řiditelnost.*
Případně použijte závaží na přední straně traktoru.
- ▶ Přední nebo zadní závaží připevněte vždy podle předpisů k určeným připevňovacím bodům.
- ▶ Vypočítejte a dodržujte přípustné užitečné zatížení neseného nebo taženého stroje.
- ▶ Dodržujte povolené zatížení náprav a opěrná zatížení traktoru.
- ▶ Dodržujte přípustné opěrné zatížení závěsného zařízení a oje.
- ▶ Přizpůsobte způsob jízdy tak, abyste traktor s neseným nebo taženým strojem neustále bezpečně ovládali. Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, hustotu provozu, viditelnost a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení neseného stroje.

Nebezpečí úrazu při jízdě po silnici v důsledku nekontrolovaných bočních pohybů stroje

- ▶ Pro jízdu po silnici aretujte dolní ramena traktoru.

Příprava stroje k jízdě po silnici

Pokud se stroj řádně nepřipraví k jízdě po silnici, může to mít za následek vážné nehody v silničním provozu.

- ▶ Zkontrolujte funkci osvětlení a označení pro jízdu po silnici.
- ▶ Odstraňte ze stroje hrubé nečistoty.
- ▶ Řiďte se pokyny v kapitole „Příprava stroje k jízdě po silnici“.

Odstavení stroje

Odstavený stroj se může převrátit. Při tom může být někdo přimáčknut nebo usmrcen.

- ▶ Odstavujte stroj jen na nosný a rovný poklad.
- ▶ *Před prováděním seřizovacích nebo servisních prací* dbejte na bezpečnou stabilitu stroje. Při pochybnostech stroj podepřete.
- ▶ Řiďte se pokyny v kapitole "Odstavení stroje".

Odstavení stroje bez dozoru

Nedostatečně zajištěný a bez dozoru odstavený traktor a připojený stroj jsou zdrojem nebezpečí pro lidi a hrající si děti.

- ▶ *Než stroj opustíte,* zastavte traktor a stroj.
- ▶ Zajistěte traktor a stroj.

2.1.5 Bezpečná údržba a změna

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 Změny na stroji

CMS-T-00002322-B.1

Konstrukční změny jen s povolením

Konstrukční změny a rozšíření mohou negativně ovlivnit funkčnost a provozní bezpečnost stroje a způsobit nehody. Při tom by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrcen.

- ▶ Konstrukční změny a rozšíření nechte provést jen v kvalifikovaném odborném servisu.
- ▶ *Aby zůstalo v platnosti např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů,* ujistěte se, že odborný servis používá pouze díly pro přestavbu, náhradní díly a zvláštní výbavu schválenou firmou AMAZONE.

2.1.5.2 Práce na stroji

CMS-T-00002323-I.1

Práce jen na zastaveném stroji

Není-li stroj zastavený, mohou se nechtěně začít pohybovat některé díly nebo se stroj může dát do pohybu. Při tom by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrcen.

- ▶ *Když musíte provádět práce na zvednutých břemenech nebo pod nimi,*
Spusťte břemena nebo je zajistěte hydraulickým nebo mechanickým blokovacím zařízením.
- ▶ Odpojte všechny pohony.
- ▶ Aktivujte parkovací brzdu.
- ▶ Zajistěte stroj, zejména na svahu, navíc podkládacími klíny proti rozjetí.
- ▶ Vytáhněte klíček ze zapalování a ponechte ho u sebe.
- ▶ Počkejte, až se zastaví dobíhající součásti a vychladnou horké díly.

Opravářské práce

Neodborné opravářské práce, zejména na bezpečnostně důležitých konstrukčních dílech, ohrožují provozní bezpečnost. Mohlo by to zapříčinit nehody, při kterých by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrcen. K bezpečnostně důležitým konstrukčním dílům patří například hydraulické součásti, elektronické součásti, rám, pružiny, závěsné zařízení, nápravy a zavěšení náprav, vedení a zásobníky, které obsahují hořlavé látky.

- ▶ *Než začnete stroj nastavovat, opravovat nebo čistit,*
zajistěte stroj.
- ▶ Pečujte o stroj podle tohoto návodu k obsluze.
- ▶ Provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- ▶ Servisní práce, které jsou označeny jako "**DÍLENSKÉ PRÁCE**", nechte provádět ve specializované dílně, která je dostatečně vybavena z hlediska zemědělské techniky, bezpečnosti a techniky ochrany životního prostředí odborným personálem s příslušným vzděláním.
- ▶ Na rámu stroje, na podvozku nebo na spojovacích zařízeních traktoru a stroje nikdy neprovádějte svařování, vrtání, řezání, broušení nebo řezání.
- ▶ Nikdy neobrábějte bezpečnostně důležité konstrukční díly.
- ▶ Nezvětšujte stávající vyvrtané otvory.
- ▶ Provádějte všechny údržbářské práce v předepsaných intervalech pro údržbu.

Zvednuté části stroje

Zvednuté části stroje mohou nechtěně klesnout a někoho přimáčknout nebo usmrtit.

- ▶ Nikdy se nezdržujte pod zvednutými částmi stroje.
- ▶ *Když musíte provádět práce na zvednutých částech stroje nebo pod nimi,* spustte části stroje dolů, nebo zvednuté části stroje zajistěte mechanickým podpěrným zařízením nebo hydraulickým blokovacím zařízením.

Nebezpečí při svařování

Neodborné svařovací práce, zejména na bezpečnostně důležitých konstrukčních dílech nebo v jejich blízkosti, ohrožují provozní bezpečnost stroje. Mohlo by to zapříčinit nehody, při kterých by mohl být někdo těžce zraněn nebo usmrcen. K bezpečnostně důležitým konstrukčním dílům patří například hydraulické a elektronické součásti, rám, pružiny, spojovací zařízení k traktoru, jako tříbodový závěsný rám, oj, závěsný kozlík, závěsné zařízení nebo tažná traverza a dále nápravy a zavěšení náprav, vedení a zásobníky, které obsahují hořlavé látky.

- ▶ Na bezpečnostně důležitých konstrukčních dílech nechte svařování provádět jen oprávněnými pracovníky v kvalifikovaném odborném servisu.
- ▶ Všechny ostatní části nechte svařovat jen kvalifikovaným personálem.
- ▶ *Pokud máte pochybnosti, zda se na některém konstrukčním dílu může svařovat:* Zeptejte se v kvalifikovaném odborném servisu.
- ▶ *Před svařováním na stroji:* Odpojte stroj od traktoru.
- ▶ Nesvařujte v blízkosti postřikovače na ochranu rostlin, který předtím aplikoval tekuté hnojivo.

2.1.5.3 Provozní látky

CMS-T-00002324-C.1

Nevhodné provozní látky

Provozní látky, které nesplňují požadavky AMAZONE, mohou způsobit poškození stroje a nehody.

- ▶ Používejte jen provozní látky, které splňují požadavky uvedené v technických specifikacích.

2.1.5.4 Zvláštní výbava a náhradní díly

CMS-T-00002325-B.1

Zvláštní výbava, příslušenství a náhradní díly

Zvláštní výbava, příslušenství a náhradní díly, které nesplňují požadavky AMAZONE, mohou negativně ovlivnit provozní bezpečnost stroje a způsobit nehody.

- ▶ Používejte jen originální díly nebo díly, které splňují požadavky AMAZONE.
- ▶ *Máte-li dotazy ke zvláštní výbavě, příslušenství nebo náhradním dílům, obraťte se na svého prodejce nebo společnost AMAZONE.*

2.2 Bezpečnostní rutiny

CMS-T-00002300-D.1

Zajištění traktoru a stroje

Když není traktor a stroj zajištěn proti neúmyslnému spuštění a samovolnému rozjetí, může se traktor a stroj nekontrolovaně dát do pohybu a může někoho přejet, přimáčkout nebo usmrtit.

- ▶ Spusťte zvednutý stroj nebo zvednuté části stroje dolů.
- ▶ Aktivací ovládacích zařízení vypusťte tlak z hydraulických hadic.
- ▶ *Když se musíte zdržovat pod zvednutým strojem nebo jeho částmi, zajistěte zvednutý stroj a jeho části proti poklesu mechanickými bezpečnostními podpěrami nebo hydraulickým blokovacím zařízením.*
- ▶ Odstavte traktor.
- ▶ Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.
- ▶ Vytáhněte klíček ze zapalování.

Zajištění stroje

Stroj se po odpojení musí zajistit. Když se stroj a jeho součásti nezajistí, hrozí nebezpečí zranění osob pohmožděním nebo pořezáním.

- ▶ Odstavujte stroj jen na nosný a rovný poklad.
- ▶ *Než uvolníte tlak z hydraulických hadic a odpojíte je od traktoru, uveďte stroj do pracovní polohy.*
- ▶ Chraňte osoby před přímým kontaktem s vyčnívajícími částmi stroje nebo s částmi s ostrými hranami.

Udržování ochranných zařízení ve funkčním stavu

Pokud ochranná zařízení chybí, jsou poškozená, vadná nebo demontovaná, mohou části stroje někoho těžce zranit nebo usmrtit.

- ▶ Minimálně jednou denně vizuálně zkontrolujte ochranná zařízení, zda nejsou poškozená, zda jsou správně namontovaná a zda jsou funkční.
- ▶ *Když máte pochybnosti, zda jsou všechna ochranná zařízení řádně namontovaná a funkční,* nechte ochranná zařízení zkontrolovat v kvalifikovaném odborném servisu.
- ▶ Dbejte na to, aby před každou činností na stroji byla všechna ochranná zařízení řádně namontovaná a funkční.
- ▶ Poškozená ochranná zařízení vyměňte.

Vystupování a sestupování

Při neopatrném chování při vystupování a sestupování mohou osoby spadnout ze schůdků. Osoby, které stoupají na stroj mimo určené schůdky, mohou sklouznout, spadnout a těžce se zranit. Nečistota a provozní látky mohou negativně ovlivnit bezpečný výstup a stabilitu. Neúmyslnou aktivací ovládacích prvků se mohou nechtěně ovládat funkce, které způsobí nebezpečí.

- ▶ Používejte jen určené schůdky.
- ▶ *K zajištění bezpečného nášlapu a stability:*
Udržujte stupátka a plošiny vždy čisté a v řádném stavu.
- ▶ *Když se stroj pohybuje:*
Nikdy nelezte na stroj ani z něj neslézejte.
- ▶ Vystupujte a sestupujte obličejem ke stroji.
- ▶ Při vystupování a sestupování vždy udržuje tříbodový kontakt se schůdky a zábradlími: na stroji současně dvě ruce a jedna noha nebo dvě nohy a jedna ruka.
- ▶ Při vystupování a sestupování nikdy nepoužívejte ovládací prvky jako madlo.
- ▶ Při sestupování nikdy ze stroje neskákejte.

Správné používání

3

CMS-T-00006516-B.1

- Stroj je konstruován pouze k odbornému použití podle pravidel zemědělské praxe na běžné obdělávání půdy na zemědělsky využívané orné půdě.
- Stroj je zemědělský pracovní stroj k zavěšení na tříbodový závěs traktoru, který splňuje technické požadavky.
- Stroj je vhodný a určený ke zpracování půdy.
- Při jízdách po veřejných silnicích se může stroj podle platných pravidel silničního provozu připojit vzadu k traktoru, který splňuje technické požadavky, a být vezen.
- Stroj smí používat a udržovat jen osoby, které splňují příslušné požadavky. Požadavky na osoby jsou popsány v kapitola *"Kvalifikace personálu"*.
- Návod k obsluze je součástí stroje. Stroj je určen jen k použití podle tohoto návodu k obsluze. Použití stroje, které není popsáno v tomto návodu k obsluze, může způsobit vážné úrazy nebo usmrcení osob, poškození stroje a další věcné škody.
- Uživatelé a vlastníci musí dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence, jakož i všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla, pravidla pracovního lékařství a pravidla silničního provozu.
- Další informace ohledně předpokládaného použití ve zvláštních případech si můžete vyžádat u firmy AMAZONE.
- Jiné použití, než které je uvedeno pod předpokládaným použitím, je v rozporu se stanovením výrobce. Za škody způsobené v rozporu s ustanovením výrobce neručí výrobce, ale provozovatel.

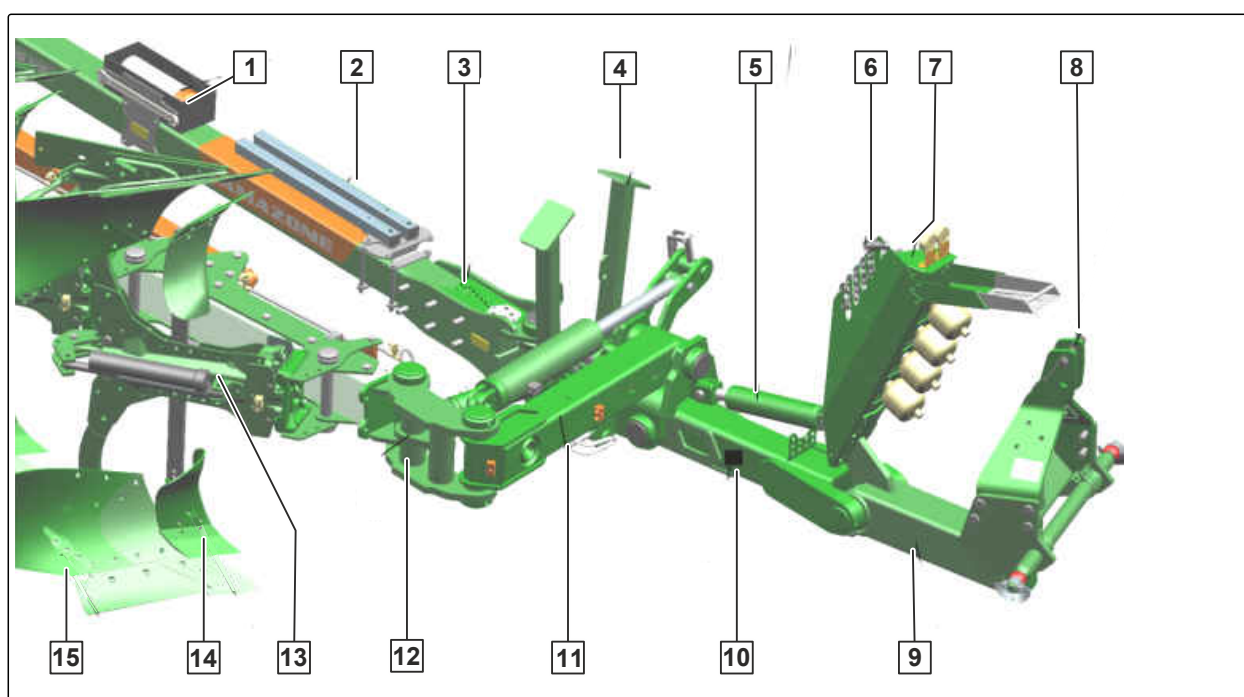
Popis výrobku

4

CMS-T-00006539-H.1

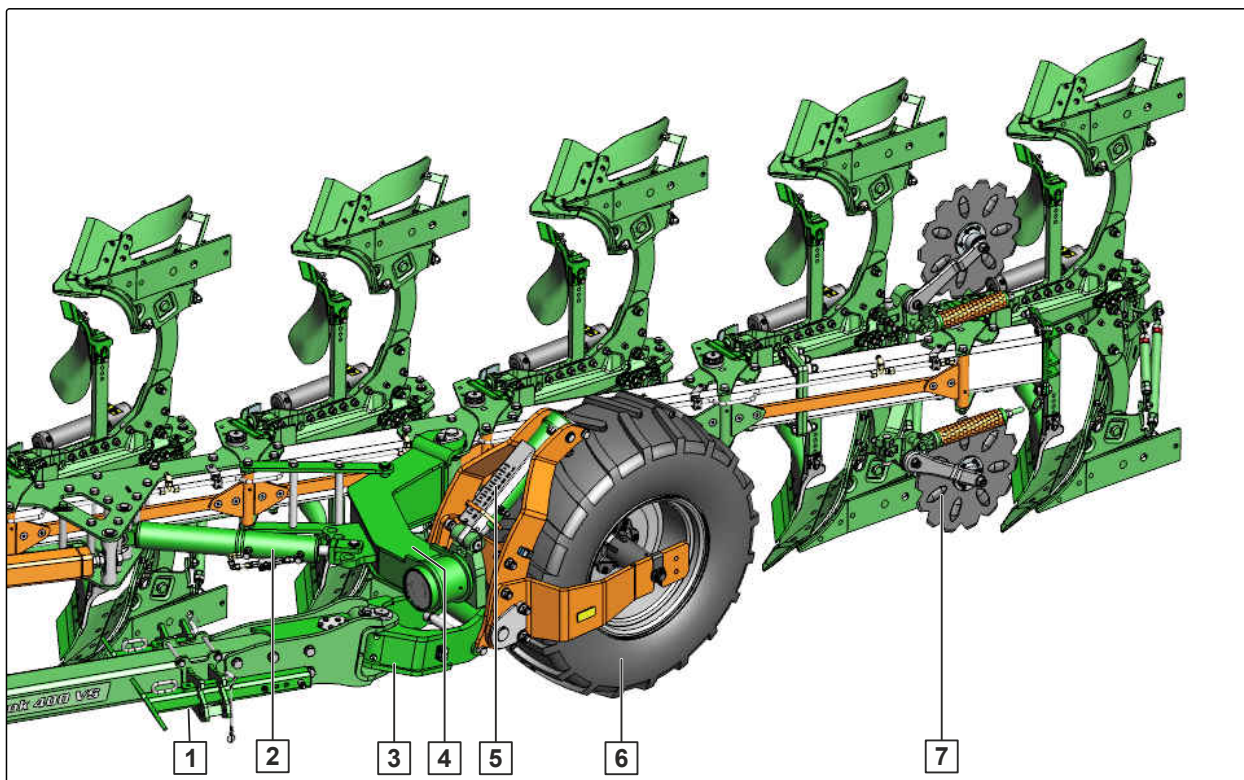
4.1 Stroj v přehledu

CMS-T-00006540-B.1



CMS-I-00004813

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Převravní box | 2 Přední sklopné označení pro jízdu po silnici |
| 3 Rám | 4 odstavné podpěry |
| 5 Zesílení trakce | 6 Skříň na hadice |
| 7 Ovládací jednotka hydrauliky | 8 Nosný kozlík |
| 9 Přední křížové klouby | 10 Typový štítek |
| 11 Přední obracíací rameno | 12 Hydraulické nastavení přední brázd |
| 13 Jištění proti přetížení | 14 Předradlička |
| 15 Orební těleso | |



CMS-I-00004823

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 odstavné podpěry | 2 Změna pracovního záběru Vario |
| 3 Zadní křížový kloub | 4 Zadní obrací rameno |
| 5 Hydraulika podvozku | 6 podvozek |
| 7 Kotoučové krojidlo | |

4.2 Funkce stroje

CMS-T-00006546-A.1

Přívěsný obrací pluh má tyto funkce:

- Pluh je zemědělské nářadí, které se používá ke kypření a obracení půdy v horizontu zpracování půdy.
- Pluh může obracet půdu doprava a doleva.
- Po otočení na konci pole se pluh zvedne a obrátí na druhou stranu, aby při zpáteční jízdě obracel půdu na stejnou stranu.
- Šířka přední brázdy je hydraulicky nastavitelná.
- Pracovní záběr je nastavitelný ručně v krocích nebo u Tyrok V plynule hydraulicky.

4.3 Zvláštní výbava

CMS-T-00006551-B.1

Zvláštní výbava je výbava, které váš stroj nemusí mít, nebo je k dispozici jen na některých trzích. Vybavení vašeho stroje je uvedeno v prodejních

dokladech, nebo se pro bližší informace obraťte na svého prodejce.

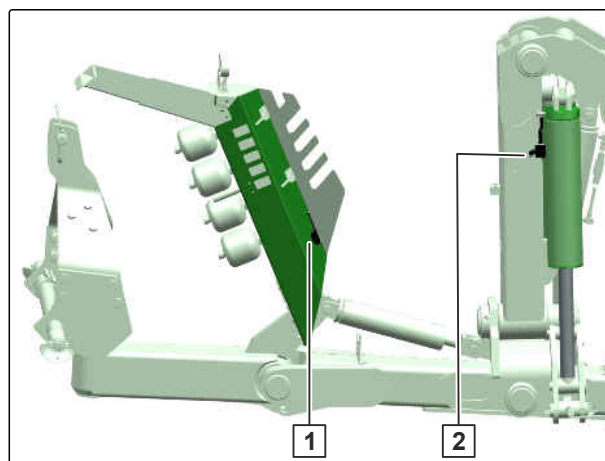
Zvláštní výbava

- Předradlička
- Zahrnovač rostlinných zbytků
- Kotoučové krojídlo
- Nožové krojídlo
- Chráníč plazu
- Škrabka pro podvozkové kolo
- Prodloužení rámu
- Zesílení trakce
- Rameno pěchu pro záchytný hák
- Označení pro jízdu po silnici
- LED zadní osvětlení pro jízdu po silnici

4.4 Ochranná zařízení

CMS-T-00006494-A.1

- 1** Uzavírací kohout pro hydrauliku podvozku, pro zábranu neúmyslného spuštění stroje.
- 2** Uzavírací kohouty hydrauliky obracení pro zajištění stroje v přepravní poloze.



CMS-I-00004828

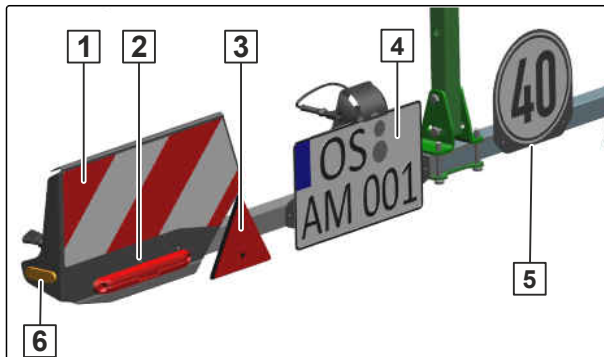
4.5 Osvětlení a označení pro jízdu po silnici

CMS-T-00006547-D.1

4.5.1 Zadní osvětlení a označení

CMS-T-00003642-C.1

- 1 výstražná tabule
- 2 koncová světla, brzdová světla a ukazatele směru
- 3 červené odrazky
- 4 Držák registrační značky s osvětlením
- 5 Štítek pro označení rychlosti
- 6 žluté odrazky



CMS-I-00004524



UPOZORNĚNÍ

Osvětlení a označení pro jízdu po silnici se může lišit v závislosti na národních předpisech.

4.5.2 Přední označení

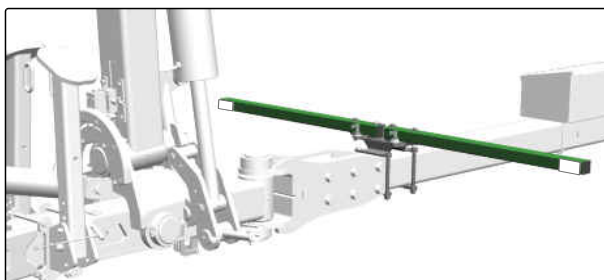
CMS-T-00006549-D.1



UPOZORNĚNÍ

Označení pro jízdu po silnici se může lišit podle vnitrostátních předpisů.

bílé odrazky



CMS-I-00004630

4.5.3 Boční označení

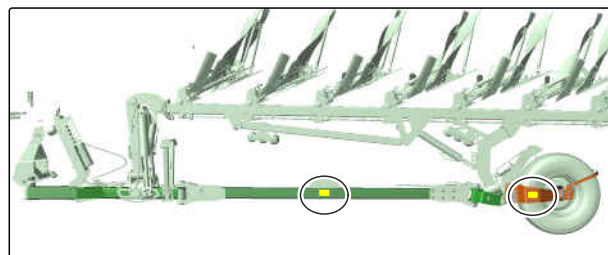
CMS-T-00006548-B.1



UPOZORNĚNÍ

Žluté odrazky jsou namontované po straně ve vzdálenosti maximálně 3 m.

žluté odrazky



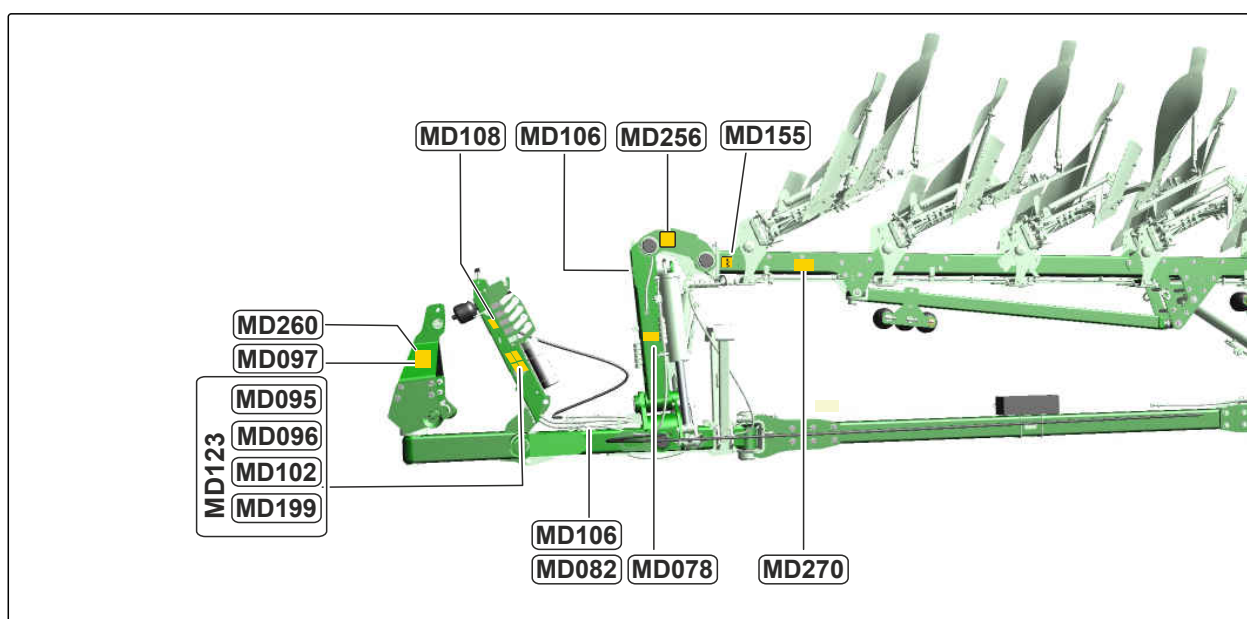
CMS-I-00004631

4.6 Výstražné piktogramy

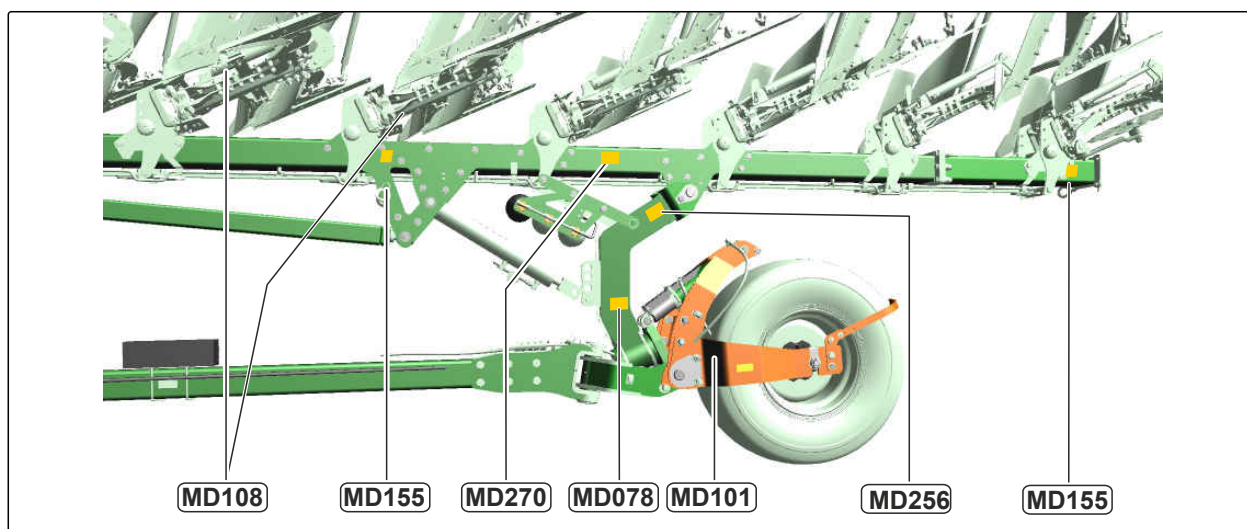
CMS-T-00006543-D.1

4.6.1 Umístění výstražných piktogramů

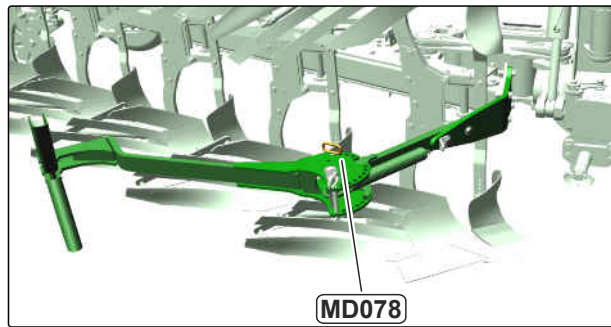
CMS-T-00006544-C.1



CMS-I-00004620



CMS-I-00004621



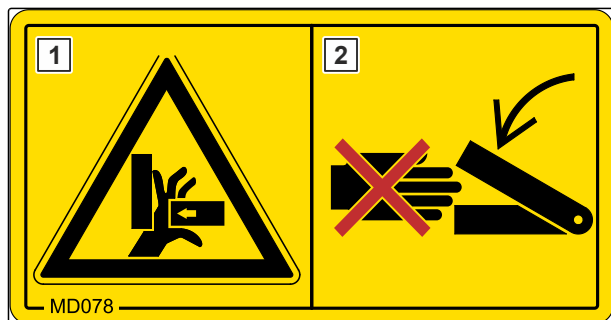
CMS-I-00005139

4.6.2 Struktura výstražných piktogramů

Výstražné piktogramy označují nebezpečná místa na stroji a varují před zbytkovým rizikem. V těchto místech existují trvalá nebo neočekávaně vznikající ohrožení.

Výstražný piktogram se skládá ze 2 polí:

- Pole **1** znázorňuje následující:
 - Obrazový popis nebezpečí orámovaný trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem
 - Objednací číslo
- Pole **2** zobrazuje obrazovou instrukci k vyvarování se nebezpečí.



CMS-T-000141-D.1

CMS-I-00000416

4.6.3 Popis výstražných piktogramů

MD078

Nebezpečí stlačení prstů nebo ruky

- *Dokud běží motor traktoru nebo stroj, nepřibližujte se k nebezpečným místům.*
- *Pokud musíte označenými součástmi pohybovat ručně, dejte pozor na místa možného stlačení.*
- Zajistěte, aby se v nebezpečném prostoru nenacházely žádné osoby.



CMS-T-00006844-D.1

CMS-I-000074

MD082

Nebezpečí pádu z nášlapných ploch a plošin

- ▶ Nenechte na stroji nikdy jet žádné osoby.
- ▶ Nenechte na jedoucí stroj nikdy nastupovat žádné osoby.



CMS-I-000081

MD095

Nebezpečí nehody kvůli nedodržování pokynů z návodu k obsluze

- ▶ Před prací u stroje nebo se strojem si musíte přečíst návod k obsluze a porozumět mu.



CMS-I-000138

MD096

Nebezpečí infekce od hydraulického oleje unikajícího pod vysokým tlakem

- ▶ Nikdy nehledejte netěsná místa hydraulických hadic rukou nebo prsty.
- ▶ Nikdy neutěšňujte netěsné hydraulické hadice rukou nebo prsty.
- ▶ *Při zranění hydraulickým olejem, ihned vyhledejte lékaře.*

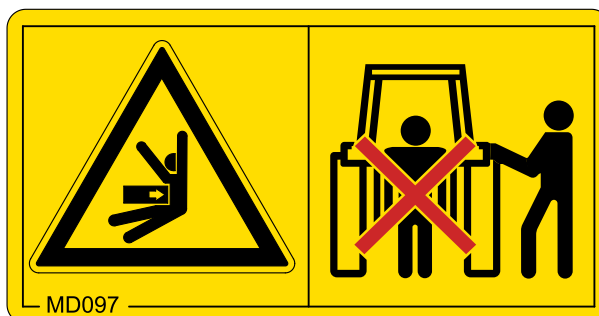


CMS-I-000216

MD097

Nebezpečí stlačení mezi traktorem a strojem

- Před ovládáním hydrauliky traktoru vykažte osoby z prostoru mezi traktorem a strojem.
- Ovládejte hydrauliku traktoru jen ze stanoveného pracoviště.

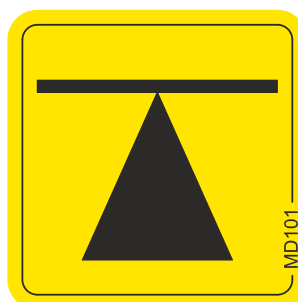


CMS-I-000139

MD101

Nebezpečí nehody při neodborně upevněných zvedacích zařízeních

- Připevňujte zvedací zařízení jen v označených místech.



CMS-I-00002252

MD102

Nebezpečí kvůli nechtěnému spuštění a rozjetí stroje

- Před všemi pracemi zajistěte stroj proti nechtěnému spuštění a rozjetí.



CMS-I-00002253

MD106

Nebezpečí stlačení neúmyslně klesajícími částmi stroje

- Před vstupem do nebezpečné oblasti zajistěte zvednuté části stroje hydraulickým nebo mechanickým zajišťovacím zařízením.



CMS-I-00000427

MD108

Těžká zranění způsobená nesprávnou manipulací s hydraulickým akumulátorem pod tlakem.

- Hydraulický akumulátor pod tlakem nechte zkontrolovat a opravit pouze v kvalifikovaném odborném servisu.

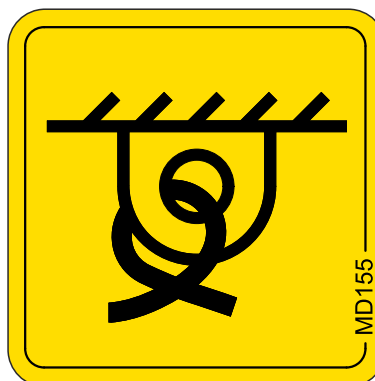


CMS-I-00004027

MD155

Nebezpečí nehody a poškození stroje při přepravě neodborně zajištěného stroje

- Připevňujte upínací popruhy pro přepravu stroje prostředky jen v označených záchytných bodech.

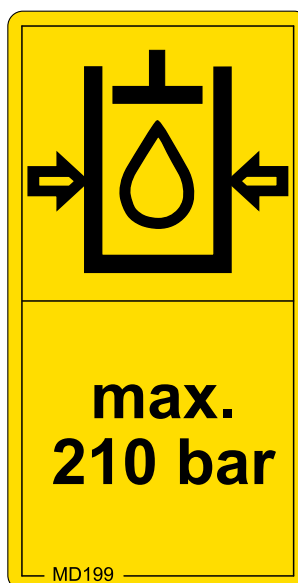


CMS-I-00000450

MD199

Nebezpečí zranění v důsledku příliš vysokého tlaku v hydraulickém systému

- Připojujte stroj jen k traktorům s maximálním hydraulickým tlakem 210 bar.



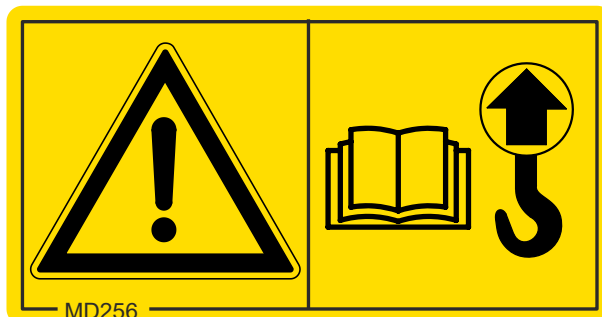
CMS-I-00000486

MD256

Nebezpečí nehody při neodborně upevněných vázacích prostředcích pro zvedání

Když se vázací prostředky pro zvedání připevní k upevňovacím bodům, které nejsou k tomu vhodné, může se stroj při zvedání poškodit a ohrozit bezpečnost.

- ▶ Připevňujte vázací prostředky pro zvedání jen ve vhodných upevňovacích bodech.
- ▶ Vhodné upevňovací body pro zvedání naleznete v návodu k obsluze, viz přeprava stroje.
- ▶ *Při stanovení potřebné nosnosti vázacích prostředků*
se řiďte údaji v následující tabulce.

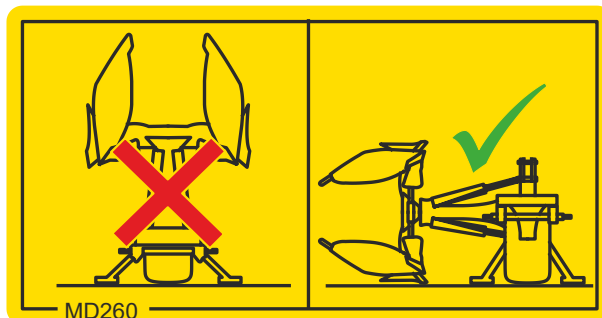


CMS-I-00005075

MD260

Ohrožení života při převrácení stroje

- ▶ Odstavujte stroj jen v pracovní poloze.



CMS-I-00004803

MD270

Nebezpečí poranění celého těla v důsledku obracení a otáčení stroje

- ▶ Zajistěte, aby se v nebezpečném prostoru nenacházely žádné osoby.



CMS-I-00005828

4.7 Typový štítek

CMS-T-00004498-J.1

4.7.1 Typový štítek na stroji

CMS-T-00004505-I.1

- 1 Číslo stroje
- 2 Identifikační číslo vozidla
- 3 Produkt
- 4 Technicky přípustná hmotnost stroje
- 5 Modelový rok
- 6 Rok výroby

AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Amr. Amazonenwerk 9-10 D-49205 Hasbergen

Machine no. 1
Vehicle ID no. 2
Product 3
Permissible technical implement weight kg 4
Model Year 5
Year of construction 6

CE UK CA

AMAZONE

CMS-I-00004294

4.7.2 Dodatečný typový štítek

CMS-T-00005949-B.1

- 1 Poznámka ke schválení typu
- 2 Poznámka ke schválení typu
- 3 Identifikační číslo vozidla
- 4 Technicky přípustná celková hmotnost
- 5 Technicky přípustné zatížení závěsu u přípojného vozidla s ojí a vzduchovou brzdou
- A0 Technicky přípustné opěrné zatížení
- A1 Technicky přípustné zatížení nápravy 1
- A2 Technicky přípustné zatížení nápravy 2

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

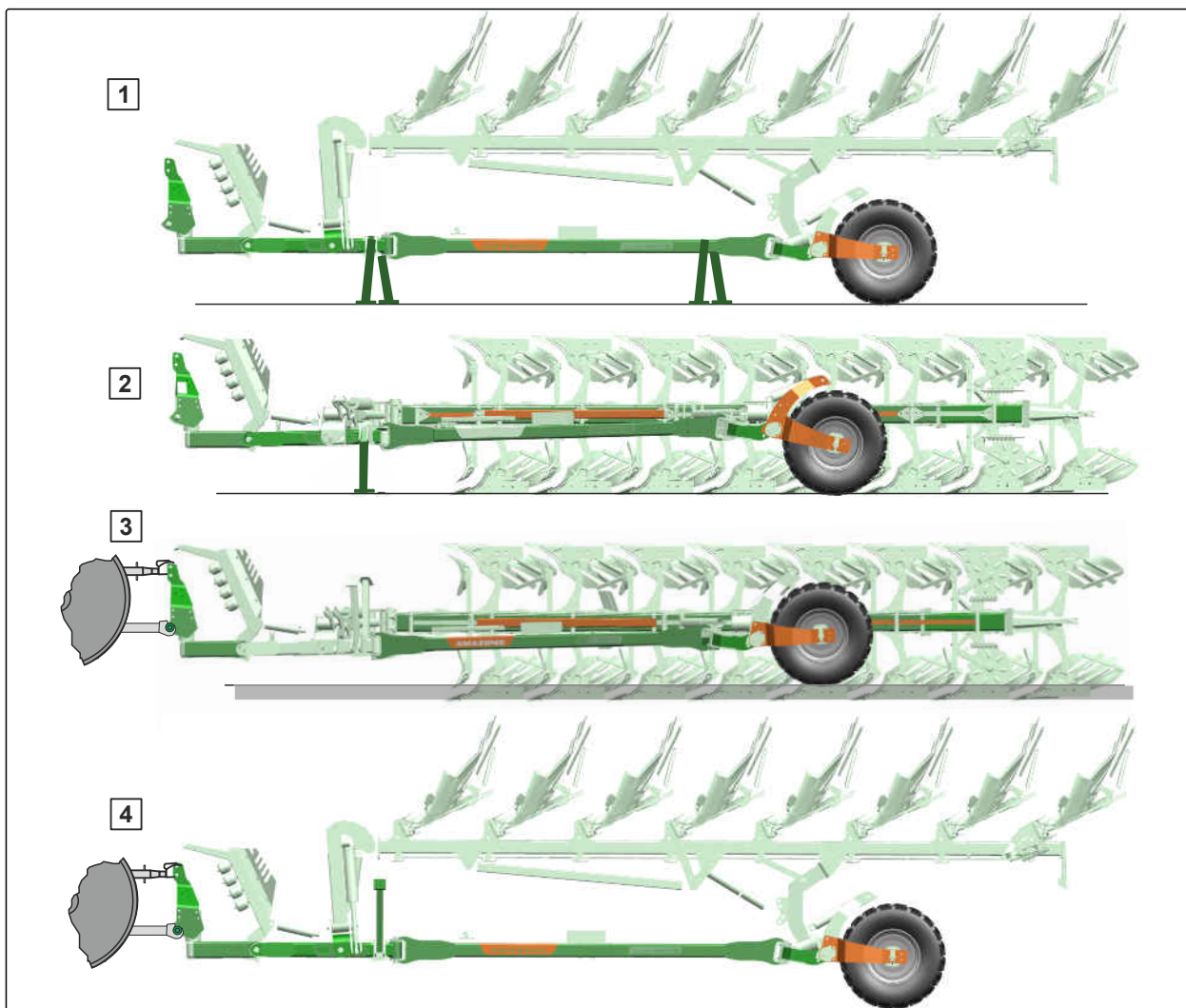
1 2 3 4

	T-1	T-2	T-3	
B-2	—	—	—	A-0: kg
B-4	5	—	—	A-1: kg

CMS-I-00005056

4.8 Polohy stroje

CMS-T-00006542-B.1



CMS-I-00004827

- | | |
|---|--|
| 1 Odstavná poloha pro stroje se 4 odstavnými podpěrami | 2 Odstavná poloha pro stroje s jednou odstavnou podpěrrou |
| 3 Pracovní poloha | 3 Přepravní poloha / poloha na souvrati |

4.9 Orební těleso

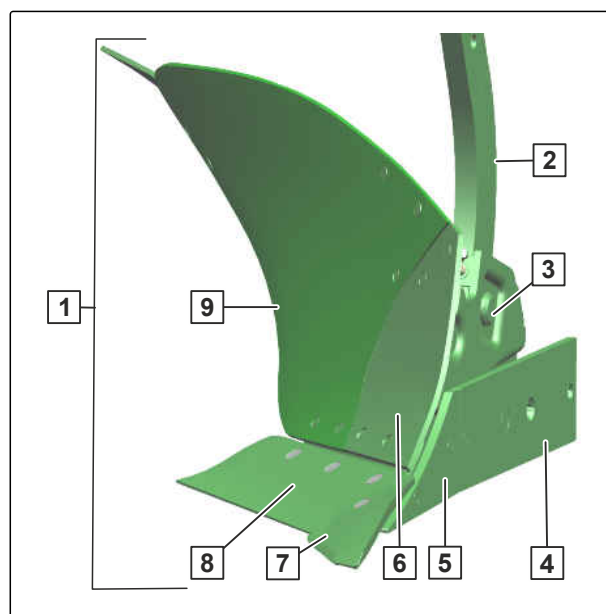
CMS-T-00006555-B.1

Orební tělesa se vybírají podle povahy půdy a podle pracovních podmínek.

- Pracovní záběr orebního tělesa je nastavitelný.
- Pracovní záběr všech orebních těles musí být nastaven stejně.
- Součet všech pracovních záběrů a šířky přední brázdy tvoří pracovní záběr stroje.

Konstrukce orebního tělesa

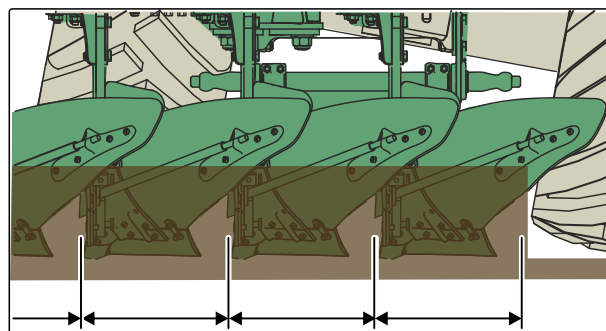
- 1** Orební těleso
- 2** Slupice
- 3** Boční část těla
- 4** Plaz
- 5** Hrot plazu
- 6** Přední část odhrnovačky
- 7** Hrot radlice
- 8** Čepel
- 9** Odhrnovačka



CMS-I-00004826

Pracovní záběr orebního tělesa

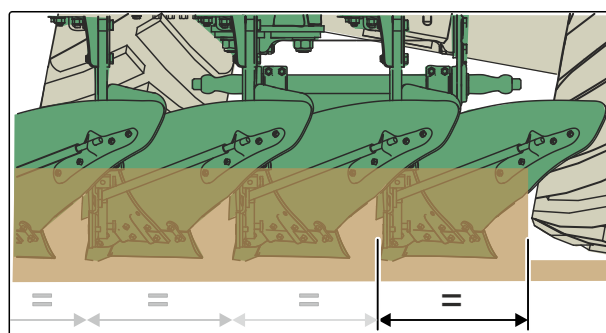
Pracovní záběr je skutečná šířka řezu orebního tělesa měřená kolmo (90°) na směr jízdy.



CMS-I-00002675

Šířka přední brázdy

- Šířka přední brázdy se měří od hrany brázdy až k plazu prvního orebního tělesa.
- Šířka přední brázdy je ovlivněna těmito faktory:
 - vnitřní rozchod kol traktoru
 - Pracovní záběr pluhu
 - náklon
 - Pracovní hloubka



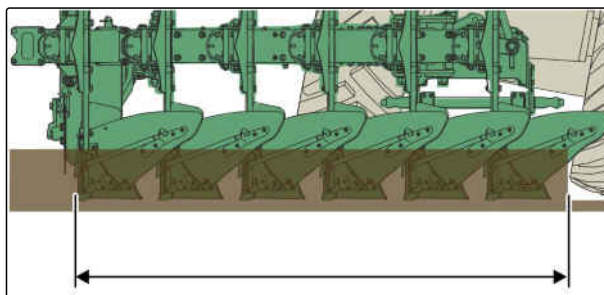
CMS-I-00002674

Pracovní záběr pluhu

- Pracovní záběr pluhu odpovídá obdělávané šířce pole při jednom přejezdu.

Příklad šestiradičného pluhu

Pracovní záběr = 5x pracovní záběr jednoho orebního tělesa + šířka přední brázdy



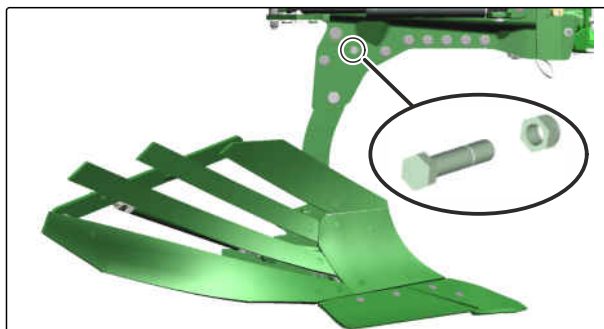
CMS-I-00002676

4.10 Jištění proti přetížení střížným šroubem

CMS-T-00006871-B.1

Každé orební těleso je zajištěno proti přetížení střížným šroubem.

Při přetížení se střížný šroub ustříhne.



CMS-I-00004970

4.11 Hydraulické jištění proti přetížení

CMS-T-00006507-C.1

Pomocí jištění proti přetížení se orební tělesa při přetížení vychylují. Každé orební těleso se může samostatně vychýlit nahoru a do strany. Tlakový hydraulický systém navrátí orební tělesa do pracovní polohy.

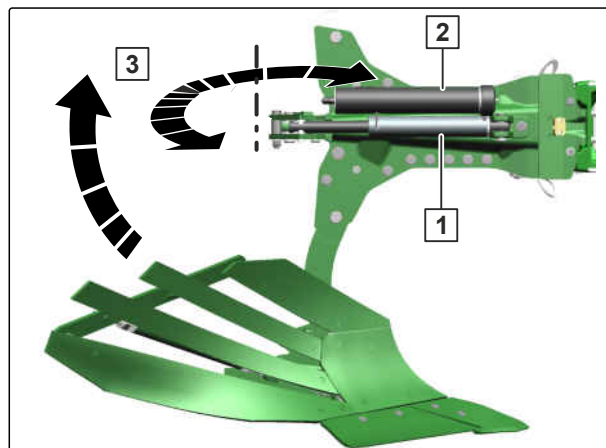
Aktivační síla se nastavuje prostřednictvím hydraulického tlaku pro různé půdy.

Jako dodatečná ochrana proti přetížení slouží střížný šroub.

Hydraulické jištění proti přetížení existuje ve dvou variantách:

- Jištění proti přetížení s centrálním nastavením aktivačního tlaku
- Jištění proti přetížení s decentrálním nastavením aktivačního tlaku

- 1** Hydraulický válec
- 2** Hydraulický akumulátor
- 3** Vyhyboací pohyb



CMS-I-00005725

4.12 Nosný kozlík

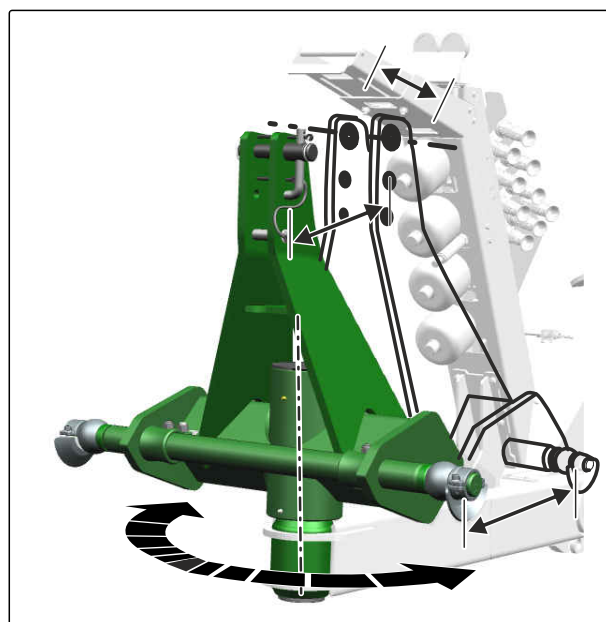
CMS-T-00007282-C.1

Nosný kozlík slouží k uchycení stroje pomocí spodních ramen a horního táhla traktoru.

Stroj lze připojit ve dvou různých polohách:

- Nosný kozlík otočený dopředu pro lepší manévrovatelnost.
- Nosný kozlík otočený dozadu pro lepší trakční vedení a menší boční tah.

Vedení hadic lze přizpůsobit poloze nosného kozlíku.



CMS-I-00005119

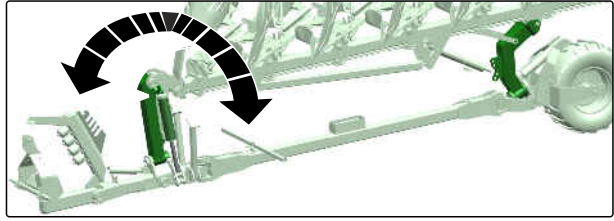
4.13 Obracecí ramena

CMS-T-00006541-B.1

Obracecí ramena se nachází vpředu a vzadu na rámu.

Obrací ramena mají tyto úkoly:

- Obrácení orebních těles z jednoho směru jízdy do druhého.
- Obrácení pluhu do přepravní polohy a jeho hydraulické zajištění.



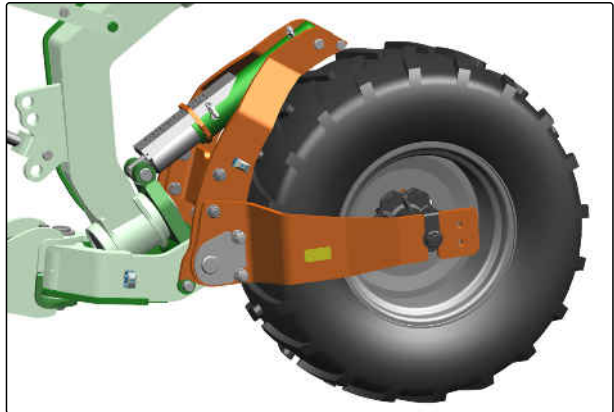
CMS-I-00004830

4.14 Podvozek

CMS-T-00006502-A.1

Podvozek má tyto úkoly:

- Vedení stroje při přepravě
- Hloubkové vedení orebních těles při práci



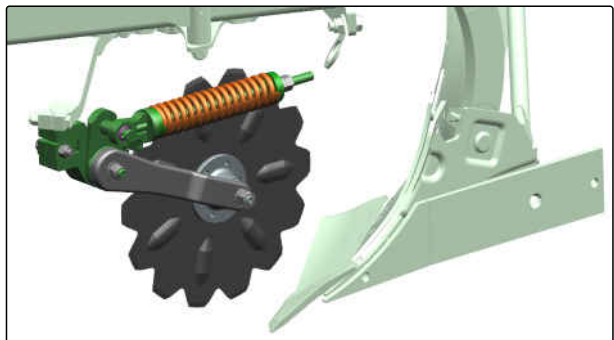
CMS-I-00004829

4.15 Kotoučové krojidlo

CMS-T-00006962-A.1

Kotoučové krojidlo zajišťuje definovaný okraj brázdy.

Pracovní hloubka a vzdálenost od orebního tělesa jsou nastavitelné.



CMS-I-00004873

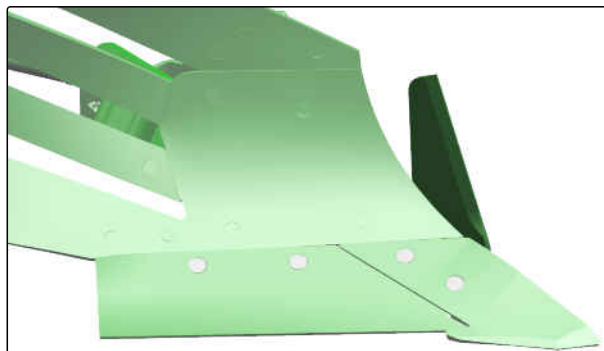
4.16 Nožové krojidlo

CMS-T-00006963-D.1

Nožové krojidlo lze namontovat na každé nebo jen na poslední orební těleso pluhu.

Nožové krojidlo krájí na těžkých nebo kamenitých půdách čistou brázdu a může přitom nahradit kotoučové krojidlo.

Nožové krojidlo snižuje opotřebení orebního tělesa.



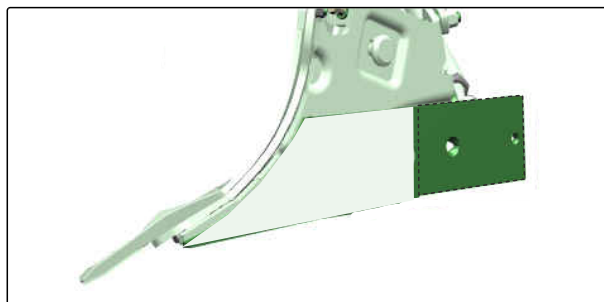
CMS-I-00004876

4.17 Chráníč plazu

CMS-T-00006966-C.1

Chráníč plazu je namontovaný na plazu a prodlužuje dobu použití plazu.

Chráníč plazu více stabilizuje pluh na svahu.

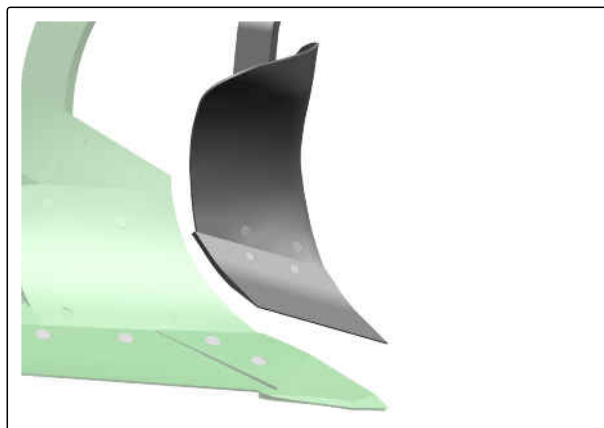


CMS-I-00004882

4.18 Předradlička

CMS-T-00006964-B.1

Předradlička je vhodná pro orbu luk a zapravování zbytků po sklizni.



CMS-I-00004875

4.19 Zahrnovače rostlinných zbytků

CMS-T-00006965-B.1

Zahrnovače rostlinných zbytků zabraňují nebo snižují ucpávání.



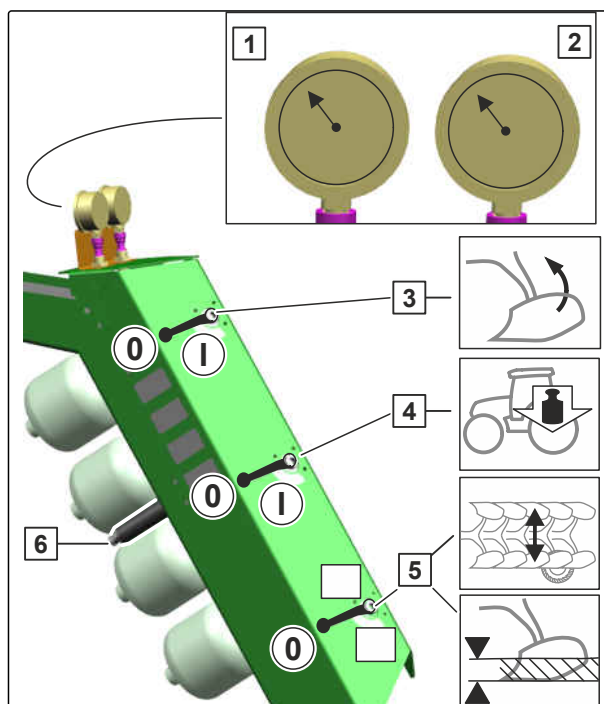
CMS-I-00004874

4.20 Ovládací jednotka hydrauliky

CMS-T-00006978-A.1

Ovládací jednotka hydrauliky se ovládá prostřednictvím řídicí jednotky hydrauliky "modré".

- 1 Indikace tlaku zesílení trakce
- 2 Indikace aktivačního tlaku jištění proti přetížení
- 3 Přepínací kohout pro jištění proti přetížení
- 4 Přepínací kohout pro zesílení trakce
- 5 Přepínací kohout podvozku
- 6 Seřizovací ventil pro zesílení trakce



CMS-I-00004884

Přepínací kohout	Funkce	Pozice
Jištění proti přetížení	Standardní nastavení	0
	Nastavení aktivační síly	1
Zesílení trakce	deaktivované, vždy při jízdě po silnici	0
	aktivováno	1

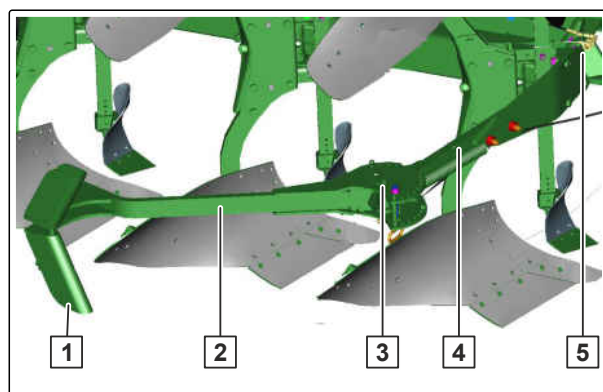
Přepínací kohout	Funkce	Pozice
podvozek	Zvednutí nebo spuštění stroje	
	nastavení pracovní hloubky	

4.21 Rameno pěchu

CMS-T-00006977-B.1

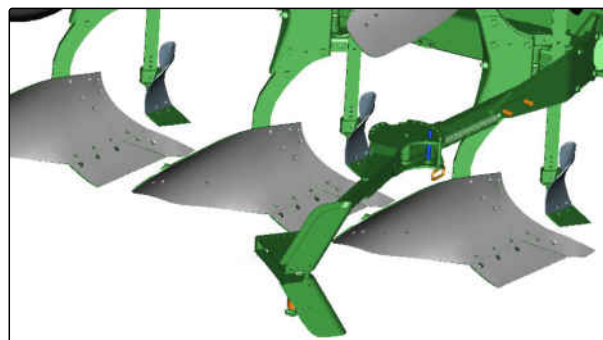
K ramenu pěchu je upevněn záchytný závěs pěchovacího válce.

- 1 Záchytný hák pěchu s vedením a hydraulickým uvolňovacím zařízením
- 2 Rameno pěchu v tažné poloze
- 3 Seřizovací konzola
- 4 Držák ramena pěchu
- 5 Hydraulická spojka



CMS-I-00004894

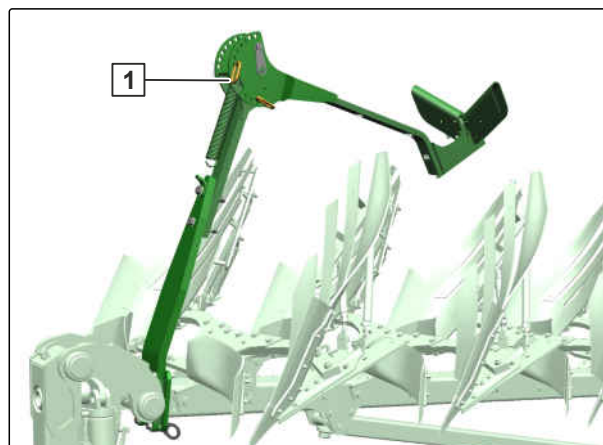
Rameno pěchu v záchytné poloze



CMS-I-00004895

Rameno pěchu v přepravní poloze zajištěné čepem

- 1.



CMS-I-00005108

4.22 Pouzdro se závitem

CMS-T-00001776-E.1

V pouzdru se závitem se nachází:

- Dokumenty
- Pomůcky



CMS-I-00002306

Technické údaje

5

CMS-T-00006517-E.1

5.1 Rozměry

CMS-T-00014003-A.1

	Tyrok 400 OL	Tyrok 400 OL V
Počet radlic	6–9	7–9
Vzdálenost těles v podélném směru	100 cm	
Výška rámu	80 cm a 85 cm	
Pracovní záběr	35, 40, 45 nebo 50 cm na orební těleso	33–55 cm na orební těleso

5.2 Podvozek

CMS-T-00006521-A.1

Velikost kola	400/55-22,5
	500/45-22,5
	500/60-22,5 AS

5.3 Povolené kategorie připojení

CMS-T-00006519-A.1

Připojení na spodní ramena	kategorie 3, kategorie 4 a kategorie 4N
----------------------------	---

5.4 Optimální pracovní rychlost

CMS-T-00014005-A.1

6-10 km/h

5.5 Výkonnostní charakteristiky traktoru

CMS-T-00007162-C.1

Výkon motoru
147 kW / 200 HP až 294 kW / 400 HP

Elektrická soustava	
Napětí baterie	12 V
Zásuvka pro osvětlení	7pólová

Hydraulika	
Maximální provozní tlak	210 bar
Výkon čerpadla traktoru	nejméně 15 l/min při 150 bar
Hydraulický olej stroje	HLP68 DIN51524 Hydraulický olej stroje je vhodný pro kombinované okruhy hydraulického oleje ve všech běžných traktorech.
Řídicí jednotky	podle vybavení stroje

5.6 Údaje o emisích hluku

CMS-T-00002296-D.1

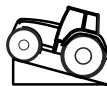
Emisní hladina akustického tlaku na pracovišti je menší než 70 dB(A), měřeno za provozu při zavřené kabině u ucha řidiče traktoru.

Hodnota emisní hladiny akustického tlaku je v podstatě závislá na používaném druhu vozidla.

5.7 Svahová dostupnost

CMS-T-00002297-E.1

Napříč ke svahu		
Ve směru jízdy vlevo	15 %	
Ve směru jízdy vpravo	15 %	

Nahoru a dolů svahem		
Nahoru do svahu	15 %	
Dolů se svahu	15 %	

Příprava stroje

6

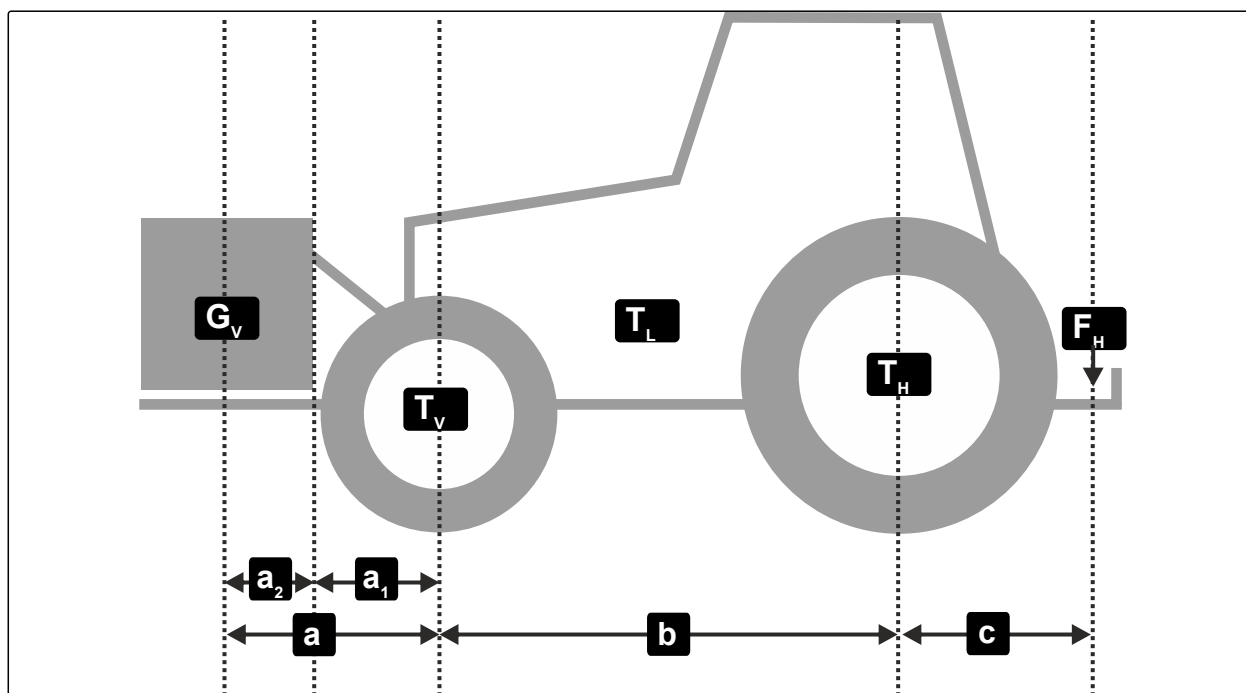
CMS-T-00006523-K.1

6.1 Příprava k prvnímu použití

CMS-T-00009986-F.1

6.1.1 Výpočet potřebných vlastností traktoru

CMS-T-00004868-E.1



CMS-I-00000580

Označení	Jednotka	Popis	Zjištěné hodnoty
T_L	kg	pohotovostní hmotnost traktoru	
T_V	kg	zatížení přední nápravy traktoru připraveného k provozu bez neseného stroje nebo závaží	
T_H	kg	zatížení zadní nápravy traktoru připraveného k provozu bez neseného stroje nebo závaží	
G_V	kg	celková hmotnost stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží	
F_H	kg	Opěrné zatížení	

Označení	Jednotka	Popis	Zjištěné hodnoty
a	m	vzdálenost mezi těžištěm stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží a středem přední nápravy	
a ₁	m	vzdálenost středu přední nápravy od středu připojení spodního závěsu	
a ₂	m	Vzdálenost od těžiště: vzdálenost mezi těžištěm stroje neseného před traktorem nebo čelního závaží a středem připojení spodního závěsu	
b	m	rozvor	
c	m	vzdálenost středu zadní nápravy od středu připojení spodního závěsu	

1. Vypočítejte minimální přední dotížení.

$$G_{\min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00003504

2. Vypočítejte skutečné zatížení přední nápravy.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{10em}}$$

CMS-I-00005422

3. Vypočítejte skutečnou celkovou hmotnost soupravy traktoru a stroje.

$$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00006344

4. Vypočítejte skutečné zatížení zadní nápravy.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Ve specifikacích výrobce zjistěte nosnost pneumatik pro dvě pneumatiky traktoru.
6. Zjištěné hodnoty poznamenejte do následující tabulky.



DŮLEŽITÉ

Nebezpečí nehody z důvodu poškození stroje kvůli vysokému zatížení

- Ujistěte se, zda je vypočítané zatížení menší nebo stejné jako přípustné zatížení.

	Skutečná hodnota dle výpočtu			Přípustná hodnota dle návodu k obsluze traktoru			Nosnost pneumatik pro dvě pneumatiky traktoru	
Minimální přední dotížení		kg	≤		kg		-	-
Celková hmotnost		kg	≤		kg		-	-
Zatížení přední nápravy		kg	≤		kg	≤		kg
Zatížení zadní nápravy		kg	≤		kg	≤		kg

6.1.2 Příprava traktoru

CMS-T-00009557-C.1

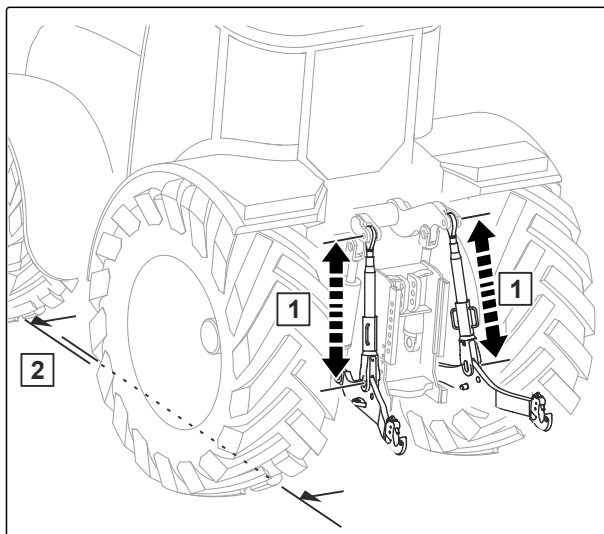
Pro dosažení optimálního pracovního výsledku připravte traktor na orbu.

1. Zvolte traktor, jehož rozchod kol **2** se vpředu a vzadu liší maximálně o 10 cm.
2. Zvolte traktor, jehož spodní ramena se s připojeným pluhem rozbíhají do tvaru V.
3. Tlak v pneumatikách předních kol nastavte stejný na obou stranách.
4. Tlak v pneumatikách zadních kol nastavte stejný na obou stranách.



UPOZORNĚNÍ

Musí být zaručena požadovaná nosnost pneumatik.



CMS-I-00006537

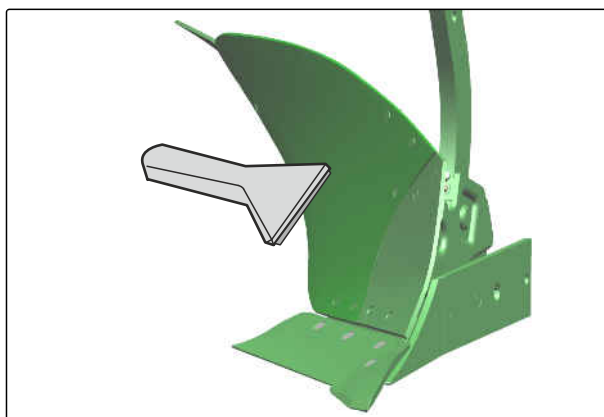
5. Nastavte stejnou délku zvedacích táhel **1**.
6. Pokud je to možné, vypněte odpružení přední nápravy.

6.1.3 Odstranění ochranného laku

CMS-T-00005238-B.1

Škrabka na barvu se nachází v závitovém pouzdru.

- Před prvním použitím stroje odstraňte ochranný lak z orebních těles pomocí škrabky na barvu.



CMS-I-00003763

6.1.4 Aktivace centrálního jištění proti přetížení

CMS-T-00009190-C.1

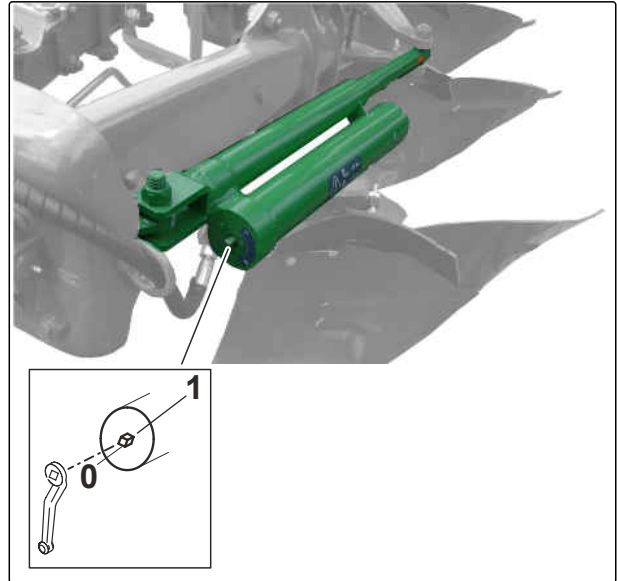


VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku vymrštění součástí pod vysokým tlakem

- Otevřete šroubovací přípojku hydraulického akumulátoru maximálně na 180°.

1. Vyjměte ruční páku ze schránky na dokumenty.
2. Nasadte ruční páku na hydraulický akumulátor.
3. *K aktivaci jištění proti přetížení:* otočte ruční páku o 180°.
4. Uložte ruční páku do schránky na dokumenty.



CMS-I-00004743

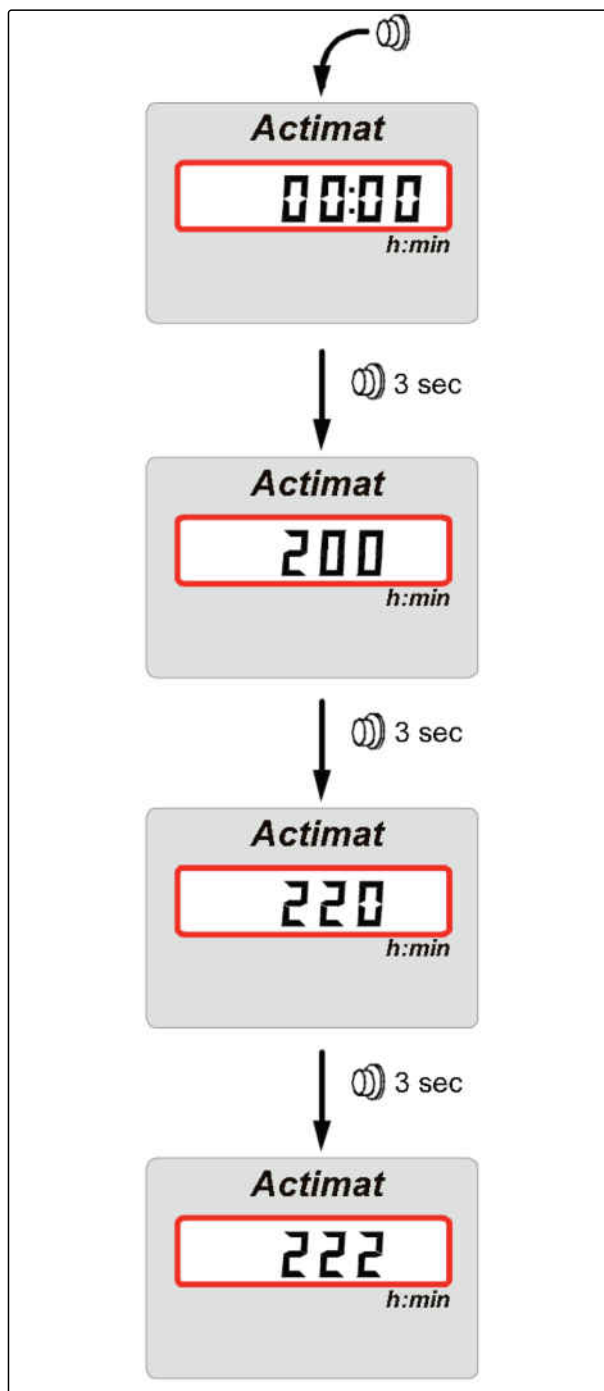
6.1.5 Nastavení počítadla provozních hodin

CMS-T-00009558-A.1

Chcete-li zadat příkaz Start "222", proveďte tyto kroky během 3 sekund.

V opačném případě počkejte alespoň 5 sekund a zadání zopakujte.

1. Podržte dodaný magnet nad aktivačním povrchem, dokud se neobjeví zobrazení.
➔ Jako první číslice se zobrazí "2".
2. Magnet krátce odstraňte a znovu přidržte.
➔ Jako druhá číslice se zobrazí "2".
3. Magnet krátce odstraňte a znovu přidržte.
➔ Jako třetí číslice se zobrazí "2".
➔ Displej se přepne do režimu počítání času. Nářadí je připravené k provozu.



CMS-I-00006538

6.1.6 Úprava rozsahu nastavení šířky přední brázdy podle vnitřního rozchodu kol traktoru

CMS-T-00013721-B.1

Abyste mohli u traktorů s velkým vnitřním rozchodem kol využít celý rozsah možné šířky přední brázdy, namontujte stabilizátor **1** do polohy A.

Abyste mohli u traktorů s malým vnitřním rozchodem kol využít celý rozsah možné šířky přední brázdy,

namontujte stabilizátor **1** do polohy B. Montážní poloha B je nastavená z výroby.



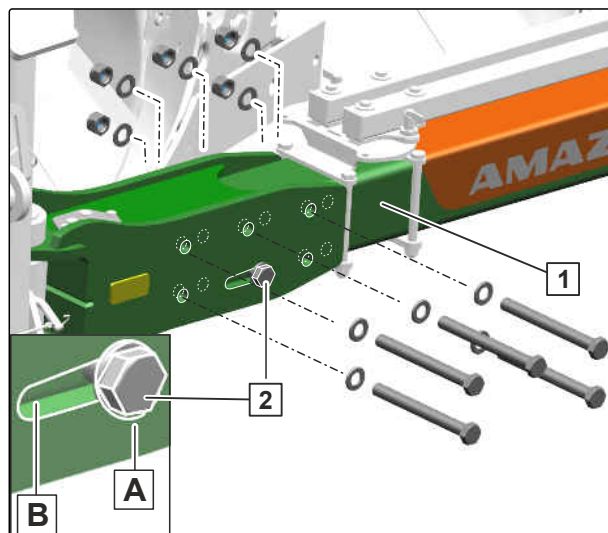
PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj připojený k traktoru
- ☑ Stroj odstavený na radlicích

1. Povolte šroubový spoj **2**.
2. Povolte a vyjměte 5 dalších šroubových spojů.
3. *Chcete-li namontovat stabilizátor do polohy A:*
opatrně s traktorem couvněte 7 cm

nebo

Chcete-li namontovat stabilizátor do polohy B:
opatrně s traktorem popojeďte dopředu 7 cm.
4. Šroubový spoj **2** utáhněte momentem 800 Nm.
5. Namontujte a utáhněte dalších 5 šroubových spojů.



CMS-I-00008542

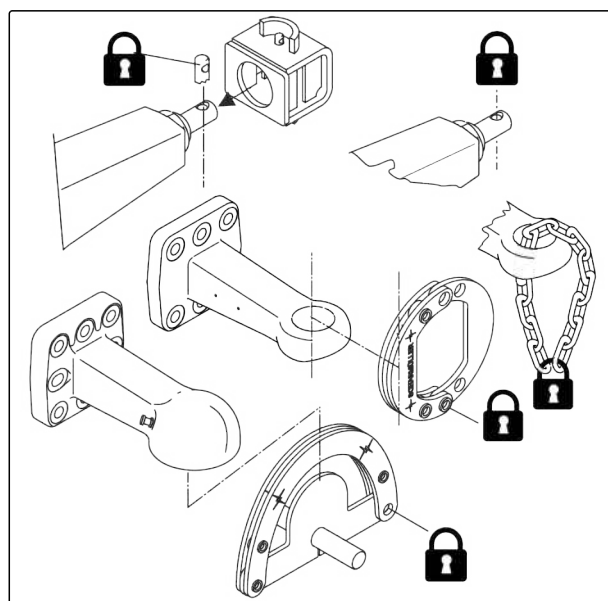
6.2 Připojování stroje

CMS-T-00006484-I.1

6.2.1 Odstranění pojistky proti neoprávněnému použití

CMS-T-00005089-B.1

1. Odemkněte visací zámek.
2. Sejměte pojistku proti neoprávněnému použití ze závěsného zařízení.



CMS-I-00003534

6.2.2 Příprava nosného kozlíku

CMS-T-00007428-D.1

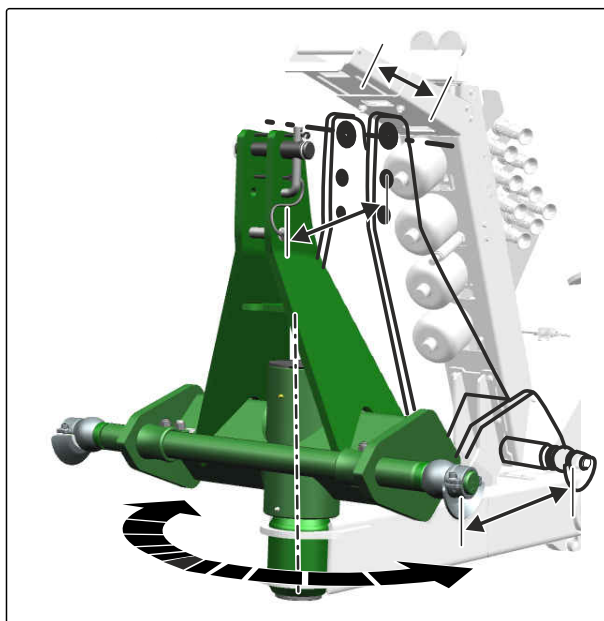
Stroj lze připojit ve dvou různých polohách.

1. *Chcete-li lepší manévrovatelnost,*
otočte nosný kozlík dopředu.

nebo

chcete-li lepší trakční vedení a menší boční tah,
otočte nosný kozlík dozadu.

2. Upravte vedení hadic.



CMS-I-00005119

6.2.3 Připojení dolních ramen

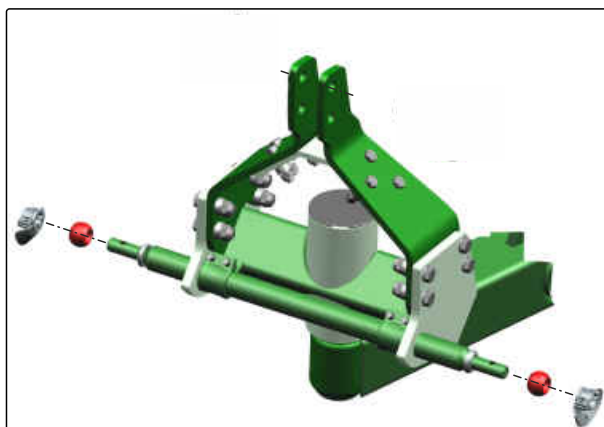
CMS-T-00006986-B.1



PŘEDPOKLADY

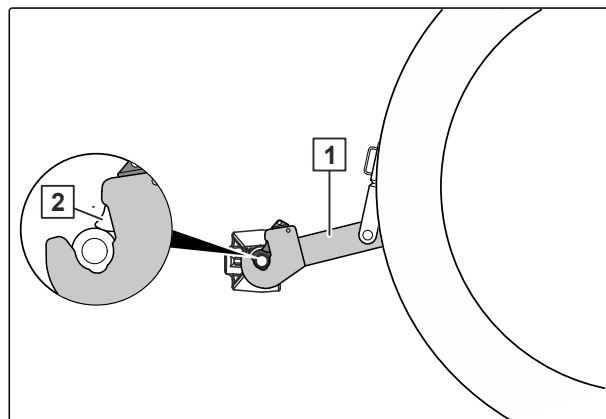
- ✓ Dolní ramena jsou stranově zajištěná

1. Nasaďte kulové pouzdro na čepy dolních ramen.
2. Nasaďte záchytný profil na čepy dolních ramen.



CMS-I-00004900

3. Nastavte dolní ramena traktoru **1** na stejnou výšku.
4. Najed'te traktorem ke stroji.
5. Ze sedadla traktoru připojte spodní ramena.
6. Zkontrolujte, zda jsou záchytné háky dolních ramen **2** správně zajištěné.



CMS-I-00003346

6.2.4 Připojte horní rameno

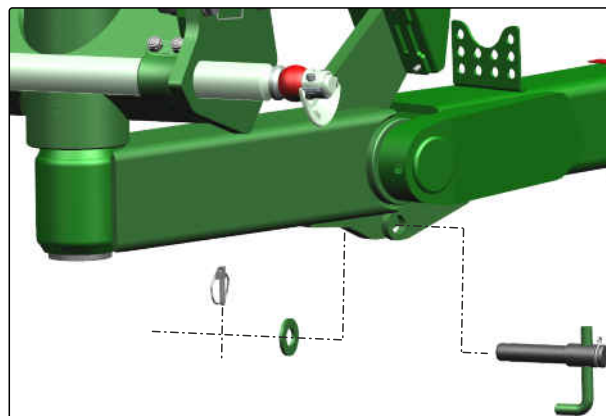
1. Vyjměte čep horního táhla z opěry nosného kozlíku.



UPOZORNĚNÍ

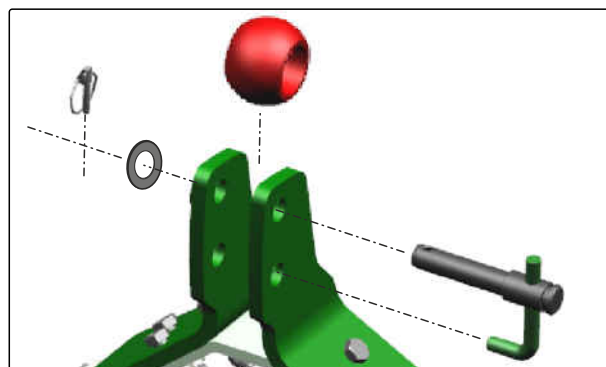
Zvolte spojovací bod tak, aby horní táhlo traktoru a dolní ramena traktoru byla pokud možno rovnoběžná.

CMS-T-00006987-B.1



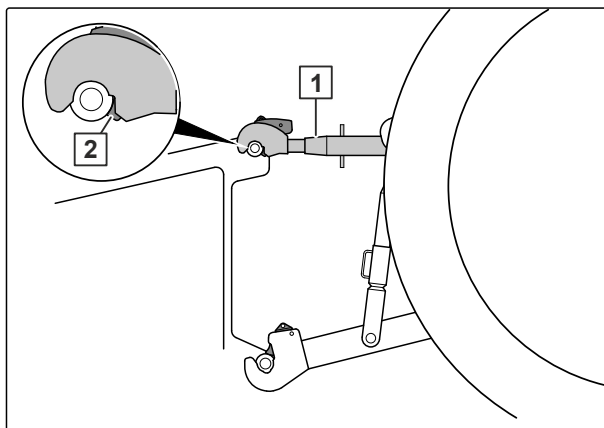
CMS-I-00004899

2. Namontujte čep horního táhla s kulovým pouzdem na horní spojovací bod.
3. Čep horního ramena zajistěte sklopnou závlačkou.



CMS-I-00004898

4. Připojte horní táhlo **1**.
5. Zkontrolujte, zda je záchytný hák horního rameno **2** správně zajištěný.

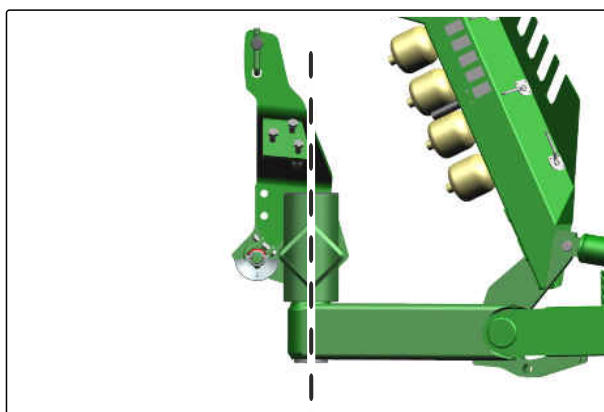


CMS-I-00003706

6. Nastavte délku horního táhla tak, aby křížový kloub byl ve svislé poloze.

➔ Křížový kloub je ve svislé poloze.

7. Zvedněte stroj pomocí tříbodového závěsného rámu.

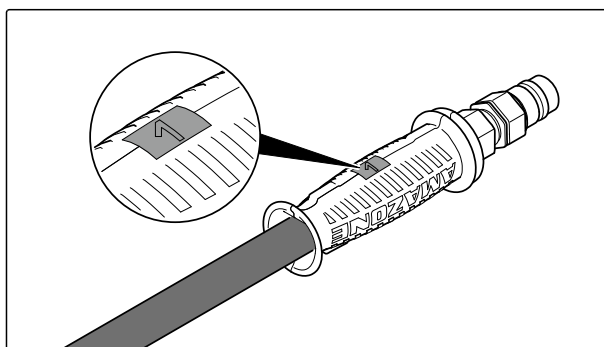


CMS-I-00004897

6.2.5 Připojení hydraulických hadic

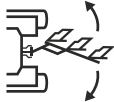
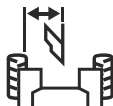
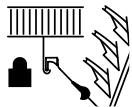
Všechna hydraulická hadicová vedení jsou opatřena rukojeťmi. Madla mají barevná označení s číslem nebo písmenem. Označení jsou přiřazena příslušným hydraulickým funkcím tlakového vedení řídicí jednotky traktoru. K označením jsou na stroji umístěné nálepky, které objasňují příslušné funkce hydrauliky.

V závislosti na hydraulické funkci se musí u řídicí jednotky traktoru používat rozdílné způsoby ovládání:



CMS-I-00000121

Způsob ovládání	Funkce	Symbol
spínací s aretací	trvalý oběh oleje	
spínací bez aretace	oběh oleje, dokud není akce provedená	
plovoucí	volný průtok oleje řídicí jednotkou traktoru	

Označení		Funkce				Řídicí jednotka traktoru	
zelená			Obracení pluhu		vpravo	dvojčinná	
	vlevo						
žlutá			Šířka přední brázdy		větší	dvojčinná	
	menší						
Červená			Pracovní záběr		větší	dvojčinná	
	menší						
Modrá						dvojčinná	
		aktivační tlak jištění proti přetížení	nastavení pracovní hloubky	zvedání stroje			
			nastavení zesílení trakce				
běžová			odjištění ramena pěchu			jednočinná	



VAROVÁNÍ

Nebezpečí až smrtelného zranění

Když jsou hydraulické hadice nesprávně připojené, mohou být chybné hydraulické funkce.

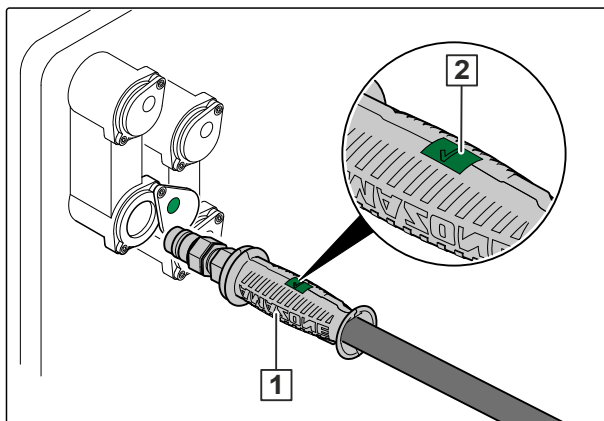
- Při připojování hydraulických hadic dbejte na barevná označení na zástrčkách hydraulických hadic.

1. Pomocí řídicí jednotky traktoru uvolněte tlak z hydraulického systému mezi traktorem a strojem.
2. Vyčistěte hydraulické zástrčky.

3. Připojte hydraulické hadice **1** podle označení **2** k hydraulickým zásuvkám na traktoru.

➔ Hydraulické zástrčky citelně zaskočí.

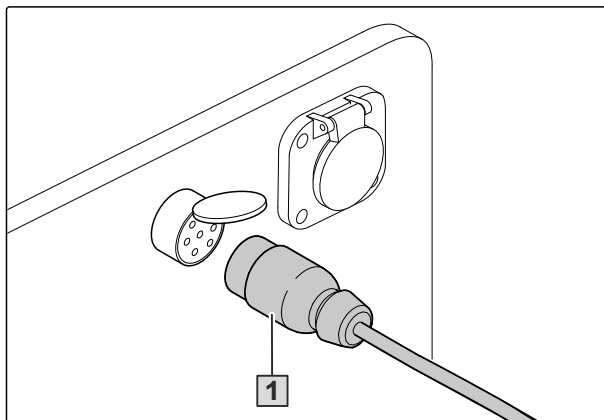
4. Ved'te hydraulické hadice s dostatečnou vůlí pohybu a tak, aby se neodíraly.



CMS-I-00001045

6.2.6 Připojení elektrického napájení

1. Zastrčte konektor **1** pro elektrické napájení.
2. Ved'te napájecí kabel s dostatečnou vůlí pohybu a tak, aby se nikde neodíral a nebyl přiskřípnutý.
3. Zkontrolujte funkci osvětlení na stroji.



CMS-T-00001399-G.1

6.2.7 Uvedení odstavných podpěr do parkovací polohy

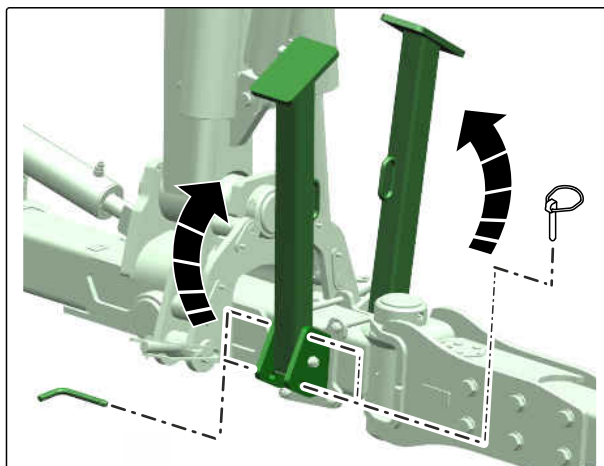
CMS-T-00006486-E.1



PŘEDPOKLADY

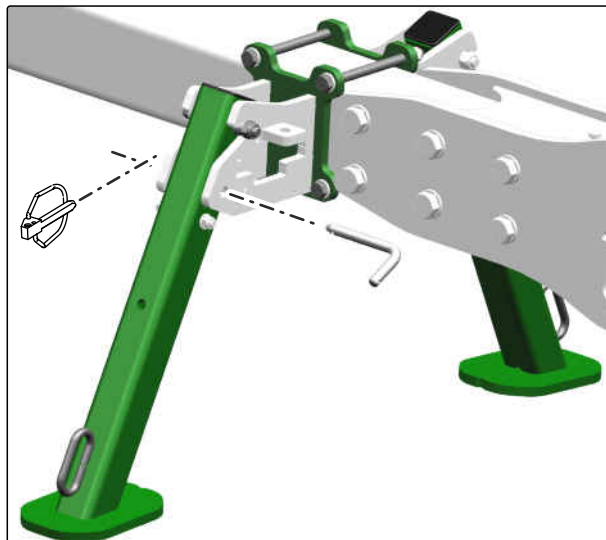
- ☑ Stroj je vybaven 4 odstavnými podpěrami.

1. Uchopte přední odstavnou podpěru za madlo.
2. Vytáhněte čep.
3. Zvedněte odstavnou podpěru.
4. Odstavnou podpěru zajistěte čepem.
5. Zajistěte čep závlačkou.
6. Tento postup opakujte u druhé přední odstavné podpěry.



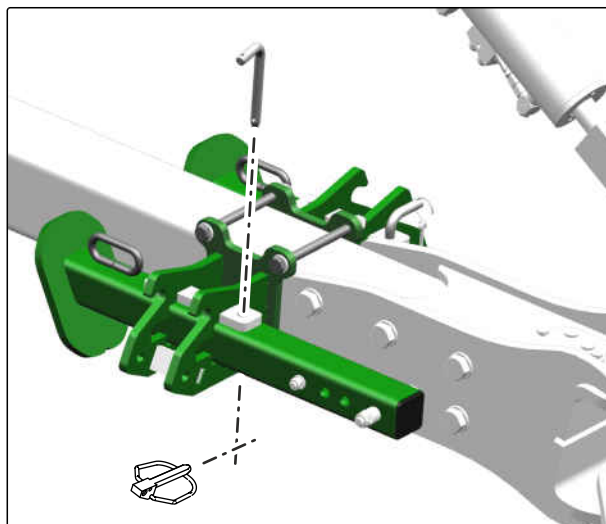
CMS-I-00004896

7. Vytáhněte čep.
8. Vyjměte zadní odstavnou podpěru z držáku.



CMS-I-00008645

9. Posuňte zadní odstavnou podpěru zepředu do parkovací polohy.
10. Odstavnou podpěru zajistěte čepem.
11. Zajistěte čep závlačkou.
12. Tento postup opakujte u druhé zadní odstavné podpěry.

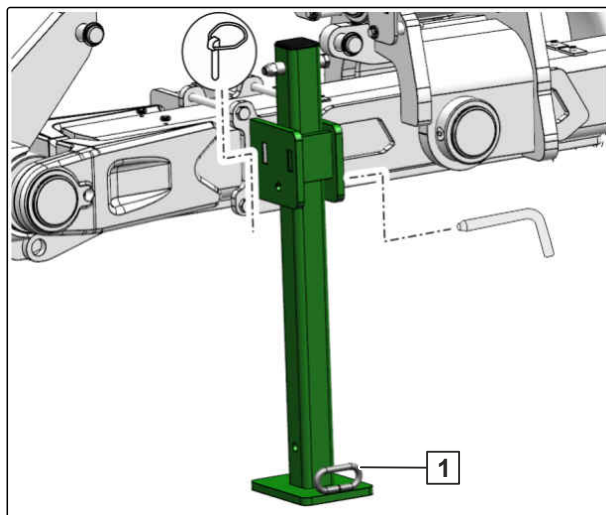


CMS-I-00008644

6.2.8 Zvednutí odstavné nohy

1. Uchopte odstavnou nohu za madlo **1**.
2. Vytáhněte čep.
3. Zvedněte odstavnou nohu.
4. Zajistěte odstavnou nohu čepem.
5. Zajistěte čep závlačkou.

CMS-T-00013722-A.1



CMS-I-00008543

6.2.9 Otočení orebních těles do přepravní polohy

CMS-T-00006485-D.1



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze

1. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy



2. *Chcete-li stroj s podvozkem zvednout,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

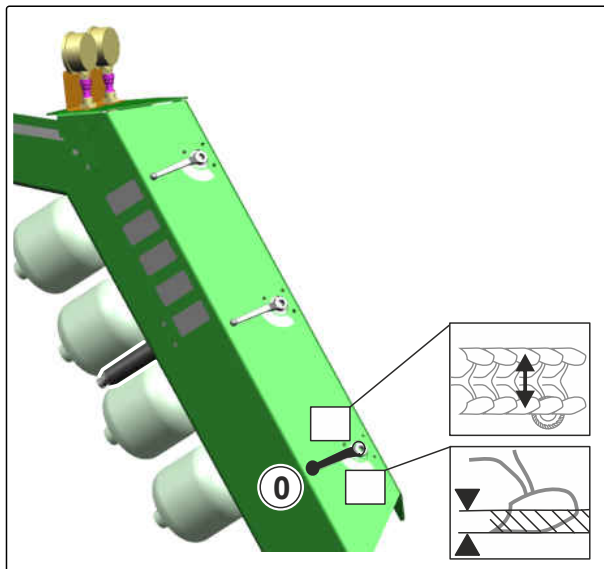
3. Stroj nadzvedněte spodními rameny traktoru.

4. *Chcete-li otočit orební tělesa do přepravní polohy:*
Stiskněte "zelenou" řídicí jednotku traktoru.

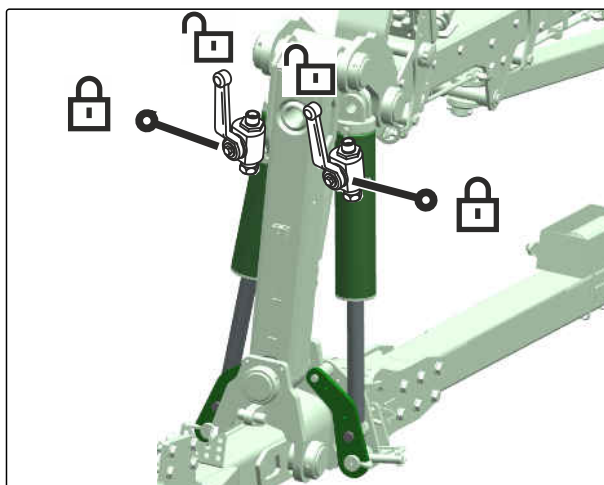
5. *Chcete-li stroj pro přepravu po silnici spustit trochu dolů:*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

6. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy "0".

7. Zavřete uzávírací kohouty obracecích válců.



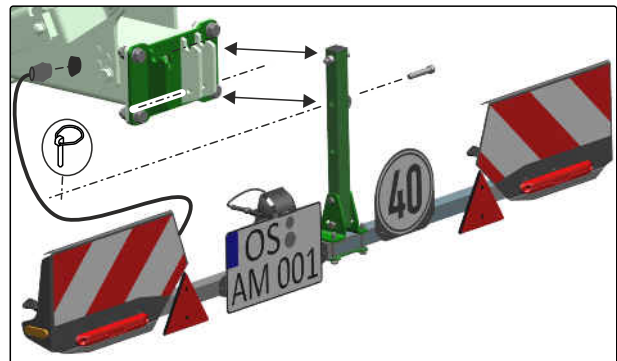
CMS-I-00004905



CMS-I-00004907

6.2.10 Montáž zadního osvětlení

1. Vložte zadní osvětlení do přípravku.
2. Osadte zadní osvětlení čepy a zajistěte.
3. Zasuňte zástrčku napájecího zdroje do zásuvky.



CMS-T-00005198-C.1

CMS-I-00003730

6.3 Příprava stroje k použití

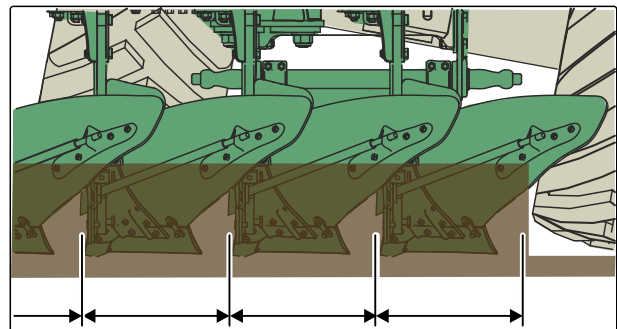
CMS-T-00006524-J.1

6.3.1 Ruční nastavení pracovního záběru orebních těles

CMS-T-00006527-C.1

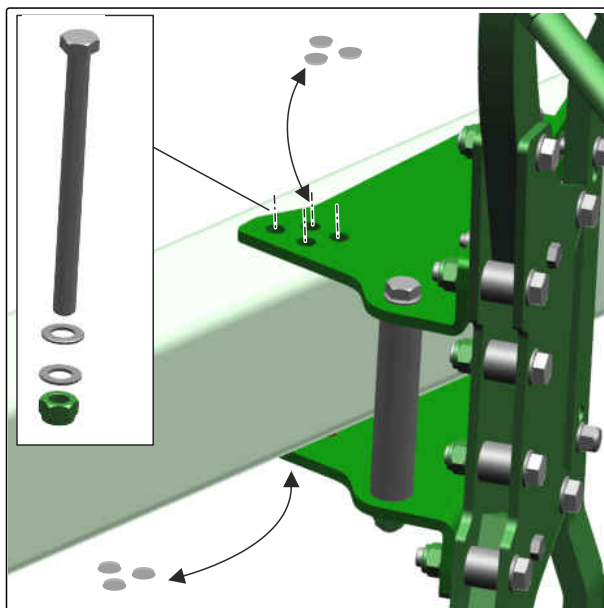
PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze
1. Nastavte pracovní záběr na každém páru orebních těles zvlášť.

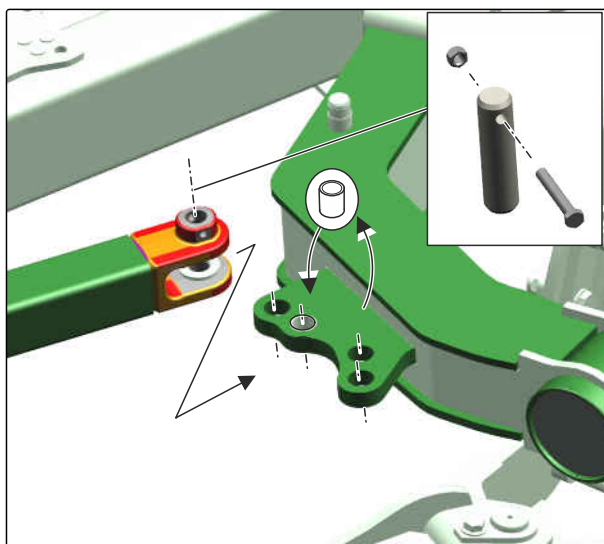
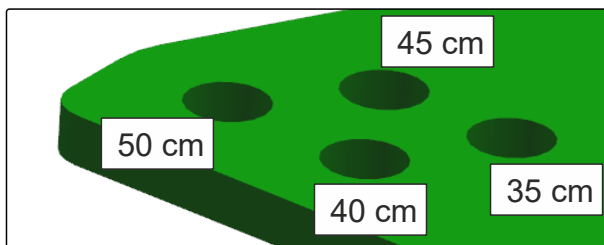


CMS-I-00002675

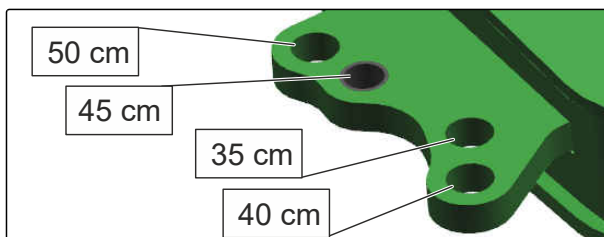
2. *Pro mírné přizvednutí stroje*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".
3. Povolte a vyjměte šroub.
4. Odstraňte víčka z otvorů pro šrouby.



5. Zvolte pracovní záběr na držáku slupice prostřednictvím otvoru pro šroub.
6. Šroub opět nasadte a utáhněte ve zvoleném otvoru pro šroub.
7. Opět nasadte víčka do otvorů pro šrouby.
8. Opakujte postup u všech dvojít orebních těles.
9. Vyjměte čep pro změnu pracovního záběru podvozku.
10. Vyjměte pouzdro.



11. Zvolte pracovní záběr na podvozku pomocí vymezovacího otvoru.
12. Zasuňte pouzdro do vymezovacího otvoru.
13. Táhlo s čepem zajistěte ve zvoleném vymezovacím otvoru.





ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Není vymezovací otvor volně dostupný?

1. *Chcete-li použít zvolený vymezovací otvor,* tak v případě potřeby s připojeným strojem o kousek popojedte nebo couvněte.

14. Zajistěte čep šroubem.

6.3.2 Ruční nastavení pracovní hloubky orebních těles

CMS-T-00006525-E.1

Pracovní hloubka orebních těles se nastavuje pomocí výšky spodních ramen traktoru a pomocí podvozkového kola.

Pro nastavení jsou k dispozici distanční prvky různé tloušťky. Na posledním distančním prvku lze na stupnici odečíst nastavenou pracovní hloubku. Hodnoty na stupnici nevyjadřují pracovní hloubku v cm.

Barva distančního prvku	Změna pracovní hloubky	
zelená	+/- 3 cm	
žlutá	+/- 5 cm	
černá	+/- 10 cm	



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze
- ☑ Rám je s orebními tělesy vyrovnán rovnoběžně s povrchem půdy

1. *Chcete-li stroj zvednout podvozkovým kolem:*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

2. Vyjměte potřebné distanční prvky z přepravního boxu.

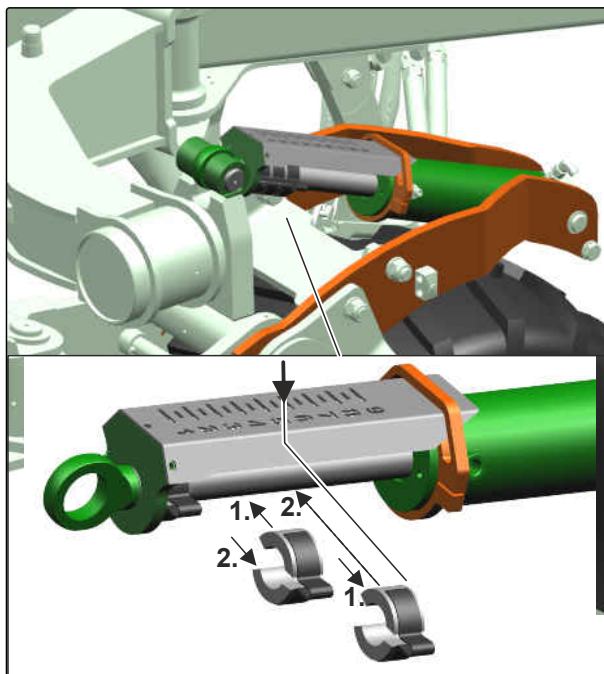
3. Nasazujte distanční prvky na pístnici od konce pístnice

nebo

Odebírejte distanční prvky z pístnice počínaje od strany válce.

4. Nastavenou pracovní hloubku během práce kontrolujte.

5. V případě potřeby upravte nastavení.



CMS-I-00004913

6.3.3 Příprava kotoučového krojidla k použití

CMS-T-00006529-D.1

6.3.3.1 Nastavení pracovní hloubky kotoučového krojidla

CMS-T-00007005-B.1



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze



DŮLEŽITÉ

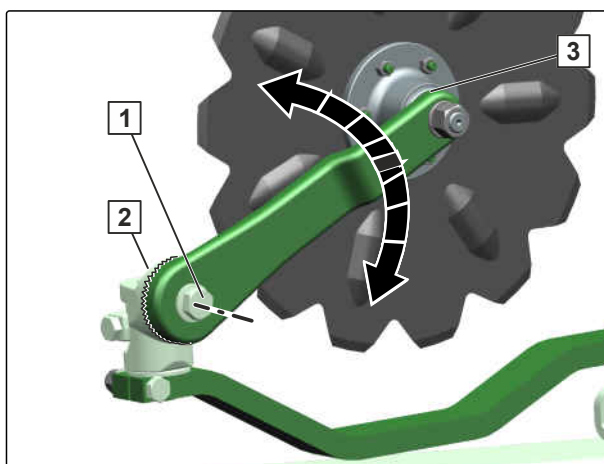
Nebezpečí poškození náboje kvůli příliš velké pracovní hloubce

- Nedopusťte, aby se náboj kotoučového krojidla zabořil do půdy.

1. Povolte šroub **1** natolik, aby se uvolnilo ozubení **2**. Současně podržte kotoučové krojidlo za ložiskový čep **3**.

2. Otočte kotoučové krojidlo nahoru nebo dolů.

3. Šroubový spoj opět utáhněte.



CMS-I-00004928

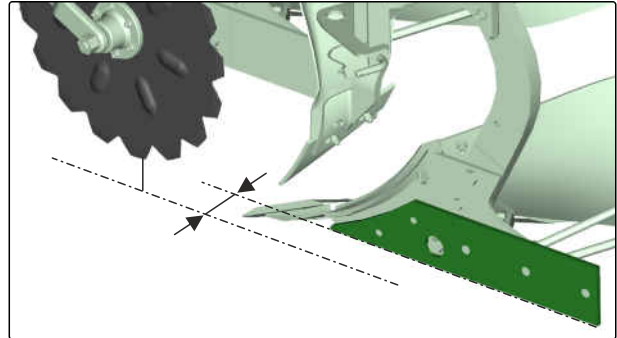
4. Zkontrolujte správné usazení ozubení.
5. Nastavte obě kotoučová krojidla na stejnou pracovní hloubku.

6.3.3.2 Nastavení boční vzdálenosti kotoučového krojidla

CMS-T-00007006-D.1

Kotoučové krojidlo se pohybuje rovnoběžně s plazem orebního tělesa.

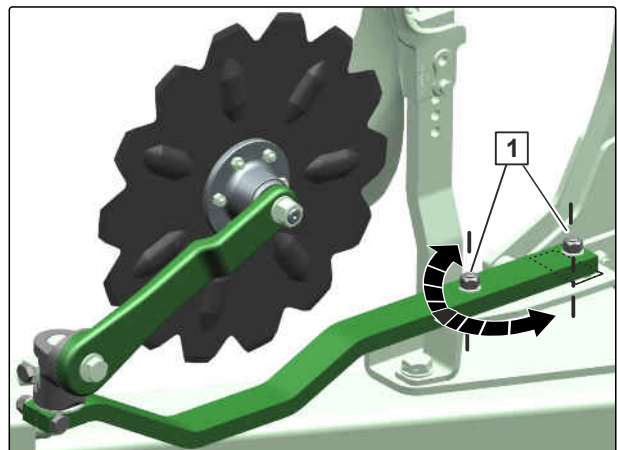
Boční vzdálenost kotoučového krojidla k plazu orebního tělesa činí 1 až 3 cm.



CMS-I-00003712

PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze
1. Uvolněte matici **1** na držáku kotoučového krojidla.
 2. Otočte kotoučové krojidlo.
 3. Matici opět utáhněte.
 4. Nastavte kotoučové krojidlo stejně na obou stranách.



CMS-I-00004926

6.3.3.3 Nastavení rozsahu otáčení kotoučového krojidla

CMS-T-00007007-B.1

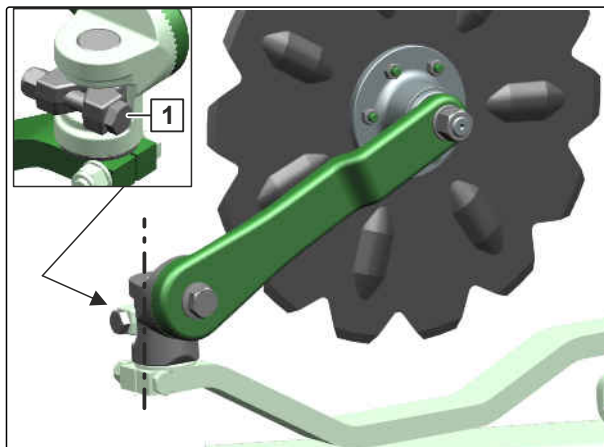
Kotoučové krojidlo se může v nastaveném rozsahu volně otáčet okolo své svislé osy.



PŘEDPOKLADY

- ✓ Stroj je v pracovní poloze

1. Povolte šroubový spoj **1**.
 2. Otočte doraz tak, aby se kotoučové krojidlo pohybovalo rovnoběžně s plazem orebního tělesa.
- ➔ Kotoučové krojidlo se může vychýlit a nekoliduje s předradličkou.
3. Utáhněte šroubový spoj.



CMS-I-00004925

6.3.4 Příprava předradličky k použití

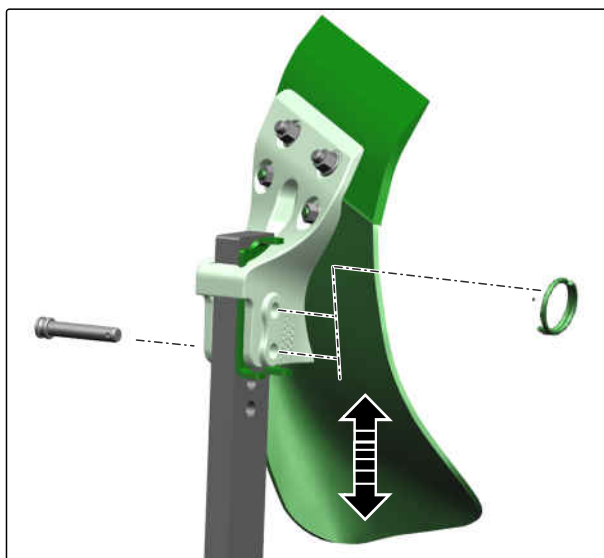
CMS-T-00006526-D.1

6.3.4.1 Nastavení pracovní hloubky předradliček

CMS-T-00007384-B.1

Pracovní hloubka předradliček je 1/3 pracovní hloubky orebních těles.

1. Vytáhněte čep a podržte předradličku.
2. Nastavte pracovní hloubku.
3. Osadte čep a zajistěte pojistným kroužkem.
4. Nastavte všechny předradličky na stejnou pracovní hloubku.



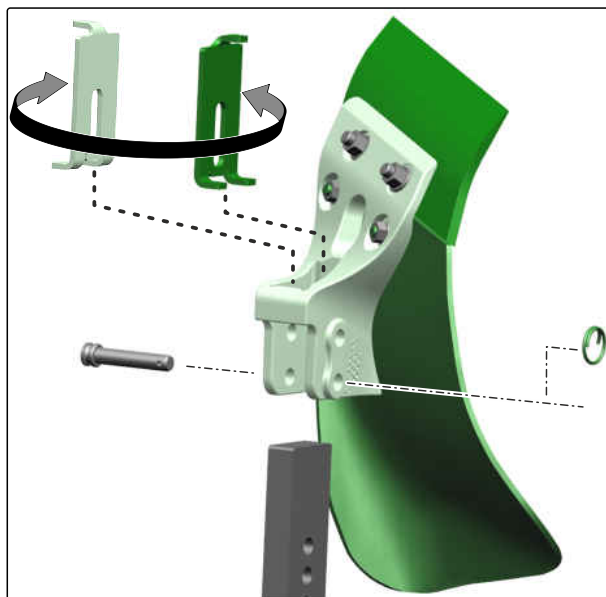
CMS-I-00005160

6.3.4.2 Nastavení stranového přesazení předradliček

CMS-T-00007385-C.1

Stranové přesazení je vzdálenost, o kterou předradlička pracuje před orebním tělesem.

1. Vytáhněte čep a podržte předradličku.
 2. Vytáhněte předradličku nahoru.
 3. Otočte seřizovací plech o 180° a přiložte ho na druhou stranu držáku předradličky.
- ➔ Stranové přesazení se zvětší nebo zmenší o 6 mm.
4. Upevněte předradličku čepem a zajistěte pojistným kroužkem.



CMS-I-00005159

6.3.5 Nastavení aktivační síly centrálního jištění proti přetížení

CMS-T-00007001-D.1



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je připojený.
- ☑ Hydraulická přípojka "modrá" je připojená.



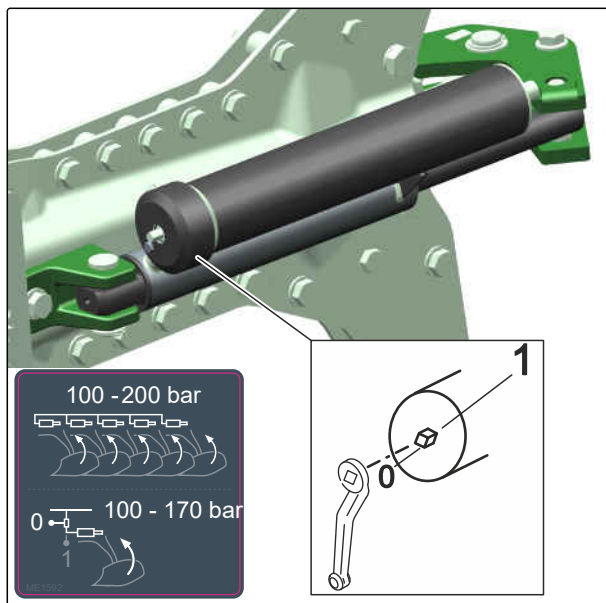
VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu orebního tělesa s jištěním proti přetížení

Pokud vypustíte tlak z hydraulického jištění proti přetížení, orební tělesa vypadnou ze závěsu.

- ▶ Pro jištění proti přetížení zvolte předpětí nejméně 100 bar.
- ▶ Udržujte jištění proti přetížení stále pod tlakem.

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny hydraulické akumulátory na orebních tělesech otevřené v poloze "1".



CMS-I-00004923

2. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy "0".
 3. Uvedte přepínací kohout jištění proti přetížení do polohy "1".
 4. *Chcete-li nastavit aktivační sílu jištění proti přetížení současně pro všechna orební tělesa, Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".*
 5. Zvolte předpětí v rozmezí 100 až 200 bar.
- ➔ Standardní hodnota: 120 bar.
6. Uvedte přepínací kohout jištění proti přetížení do polohy "0".



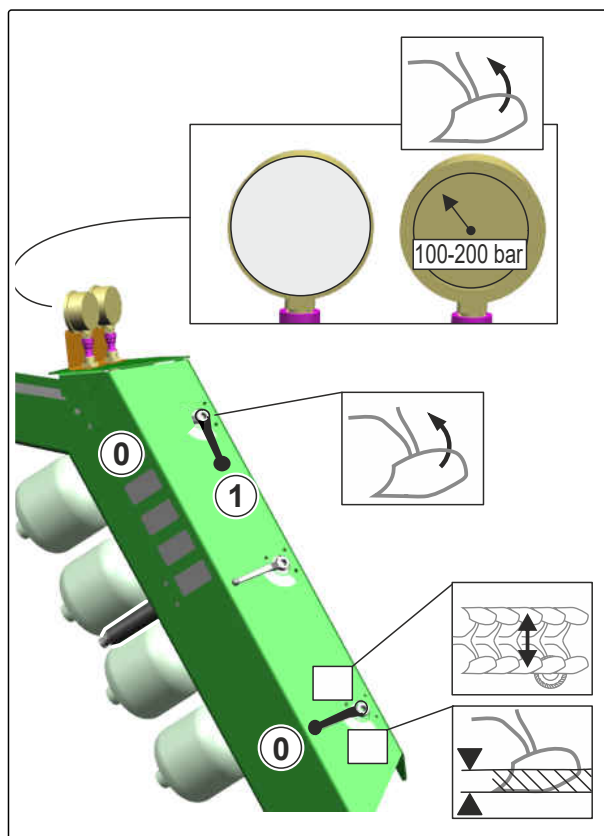
UPOZORNĚNÍ

Pro zvýšení bezpečnosti provozu lze hydraulický akumulátor na každém orebním tělese uzavřít ruční pákou. To znamená, že centrální nastavení předpětí již není možné.

Uzavřením jednotlivých hydraulických akumulátorů lze nastavit různou aktivační sílu na orebních tělesech.

Nastavte předpětí individuálně uzavřených hydraulických akumulátorů maximálním tlakem 170 bar.

Ruční páka se nachází v přepravním boxu.



CMS-I-00004924

6.3.6 Nastavení aktivační síly decentrálního jištění proti přetížení

CMS-T-00007002-E.1



PŘEDPOKLADY

- ☉ Stroj je připojený.
- ☉ Hydraulická přípojka "modrá" je připojená.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění v důsledku vymrštění součástí pod vysokým tlakem

- ▶ Otevřete šroubovací přípojku hydraulického akumulátoru maximálně na 180°.

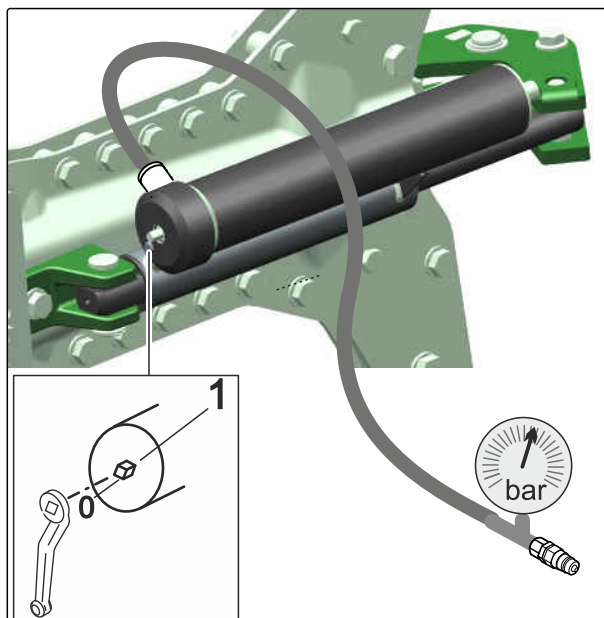


VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu orebního tělesa s jištěním proti přetížení

Pokud vypustíte tlak z hydraulického jištění proti přetížení, orební tělesa vypadnou ze závěsu.

- ▶ Pro jištění proti přetížení zvolte předpětí nejméně 100 bar.
- ▶ Udržujte jištění proti přetížení stále pod tlakem.



CMS-I-00004922

1. Připojte ovládací jednotku hydrauliky **1** k řídicí jednotce traktoru.
 2. Spojte hydraulickou ovládací jednotku s hydraulickým akumulátorem jištění proti přetížení.
 3. Vyměňte ruční páku ze skříňky na nářadí a nasadte ji na hydraulický akumulátor.
 4. Otevřete hydraulický akumulátor ruční pákou.
 5. *Chcete-li nastavit aktivační sílu jištění proti přetížení pro příslušné orební těleso,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".
 6. Zvolte předpětí v rozmezí 100 až 170 bar.
- ➔ Standardní hodnota: 120 bar
7. Zavřete hydraulický akumulátor ruční pákou.
 8. Vypusťte tlak z ovládací jednotky hydrauliky.

9. Odpojte hydraulickou ovládací jednotku od hydraulického akumulátoru.
10. Stejným způsobem nastavte všechny hydraulické akumulátory jištění proti přetížení.
11. Ruční páku poté uložte do přepravního boxu.

6.3.7 Nastavení zesílení trakce

CMS-T-00007008-B.1

Čím vyšší je nastavený tlak při aktivovaném zesílení trakce, tím větší hmotnost stroje se přesouvá na zadní nápravu traktoru.

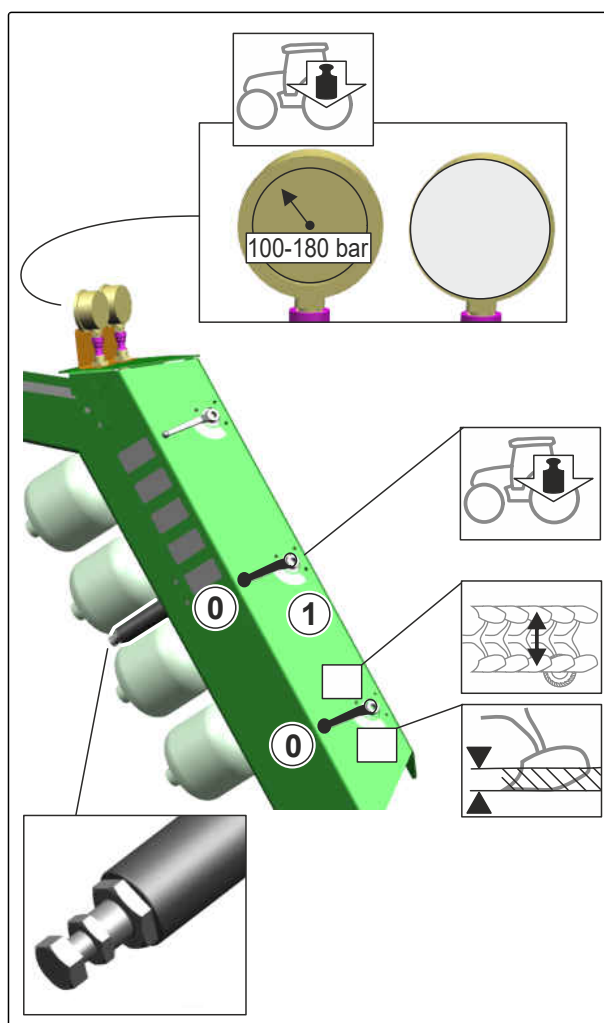
Zesílení trakce je spojené s hydraulikou podvozku. Při spuštění stroje se automaticky zapne zesílení trakce. Při zvednutí stroje se automaticky vypne zesílení trakce.

Zesílení trakce je zapnuté, když je přepínací kohout v poloze "1".

1. Uvedte přepínací kohout zesílení trakce do polohy "1".
2. Povolte kontramatici na pojistném tlakovém ventilu.
3. *Chcete-li zvětšit zesílení trakce,*
zašroubujte víc šroub na pojistném tlakovém ventilu

nebo

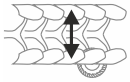
chcete-li zmenšit zesílení trakce,
vyšroubujte víc šroub na pojistném tlakovém ventilu.
4. *Chcete-li zajistit nastavení,*
Utáhněte kontramatici.



CMS-I-00004933

Zkontrolujte tlak zesílení trakce:

5. Uved'te přepínací kohout podvozku do polohy



6. *Chcete-li stroj na podvozku zvednout,*
stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou"

nebo

chcete-li stroj na podvozku zcela spustit,
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

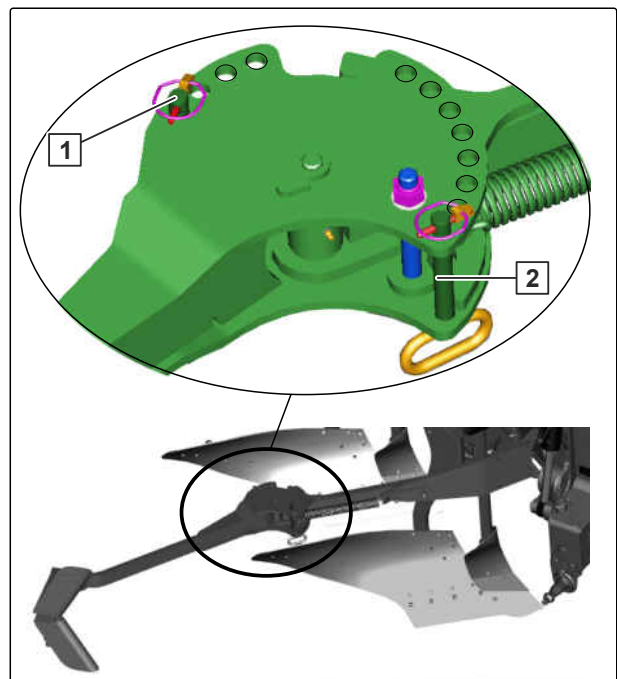
7. Následně odečtete nastavený tlak zesílení trakce
na manometru.
8. *Chcete-li tlak v případě potřeby opravit,*
opakujte nastavení.

6.3.8 Nastavení ramena pěchu se záchytným hákem pěchu

CMS-T-00007009-C.1

Čep **1** na rameni pěchu omezuje vzdálenost pěchu
od pluhu. Nastavení závisí na šířce pěchu.

Čepový spoj **2** uvádí záchytné rameno pěchu do
optimální polohy pro uchopení pěchu.



CMS-I-00004934

1. Držte rameno pěchu u výložníku.
2. Vytáhněte čep.
3. Zasuňte čep do jiné polohy ve skupině otvorů.
4. Zajistěte čep závlačkou.

6.4 Příprava stroje k jízdě po silnici

CMS-T-00006475-H.1

6.4.1 Kontrola předpětí jištění proti přetížení

CMS-T-00007469-A.1



VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu orebního tělesa s jištěním proti přetížení

Pokud vypustíte tlak z hydraulického jištění proti přetížení, orební tělesa vypadnou ze závěsu.

- ▶ Pro jištění proti přetížení zvolte předpětí nejméně 100 barů.
 - ▶ Udržujte jištění proti přetížení stále pod tlakem.
 - ▶ Uzavírací ventil hydraulického jištění proti přetížení nechte zavřený.
-
- ▶ Udržujte jednotku orebního tělesa jištění proti přetížení v předpětí.

6.4.2 Uvedení ramena pěchu do přepravní polohy

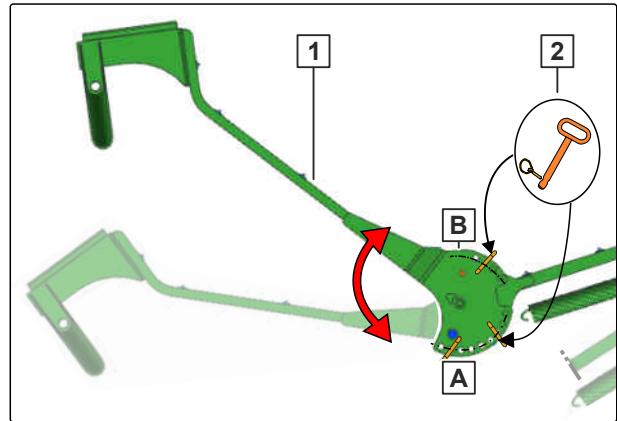
CMS-T-00010177-D.1

Přepravní poloha



CMS-I-00006947

1. Vyjměte čep **2** ze skupiny otvorů **B**.
2. Rameno pěchu **1** otočte zcela dovnitř.
3. Zajistěte rameno pěchu bez vůle čepem **2** ve skupině otvorů **A**.
4. Zajistěte čep závlačkou.



CMS-I-00004937

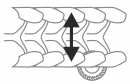
6.4.3 Otočení orebních těles do přepravní polohy

CMS-T-00006476-C.1

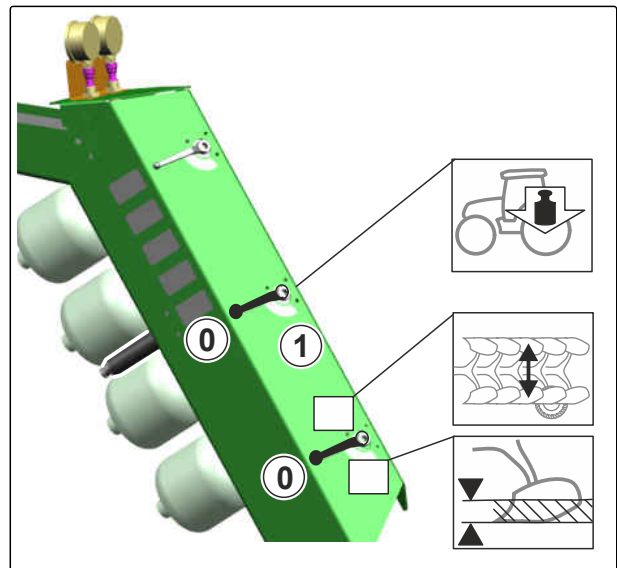
PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze

1. Uved'te přepínací kohout podvozku do polohy



2. Stroj nadzvedněte spodními rameny traktoru.
3. *Chcete-li stroj na podvozku zcela zvednout,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".
4. Uved'te přepínací kohout zesílení trakce do polohy "0".
5. *Tyrok V: Chcete-li nastavit nejmenší pracovní záběr,*
stiskněte na řídicí jednotce traktoru "červenou".
6. *Chcete-li nastavit nejmenší šířku přední brázdy,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "žlutou".
7. *Chcete-li otočit orební tělesa do přepravní polohy,*
Stiskněte "zelenou" řídicí jednotku traktoru.
8. *Chcete-li stroj k jízdě po silnici trochu snížit,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".



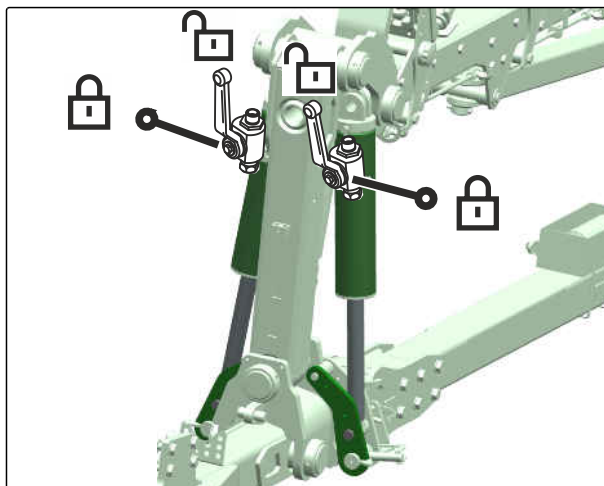
CMS-I-00005155



UPOZORNĚNÍ

Nespouštějte stroj příliš dolů, aby zůstalo aktivní tlumení podvozku.

9. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy "0".
10. Zavřete uzavírací kohouty obracecích válců.
11. Zkontrolujte, zda ukazatel tlaku zesílení trakce ukazuje hodnotu menší než 70 bar.

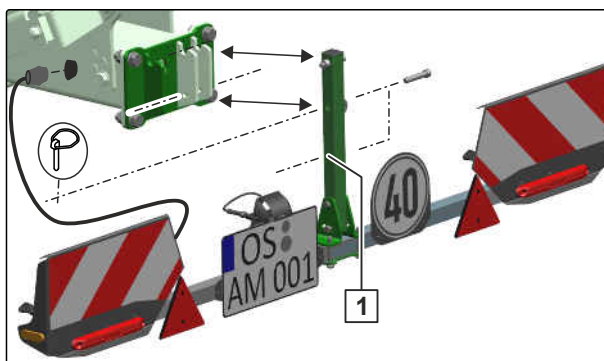


CMS-I-00004907

6.4.4 Montáž zadního osvětlení

1. Vložte zadní osvětlení do přípravku.
2. Vyjměte čep z parkovací polohy **1**.
3. Osadte zadní osvětlení čepy a zajistěte.
4. Zasuňte zástrčku napájecího zdroje do zásuvky.

CMS-T-00007402-D.1

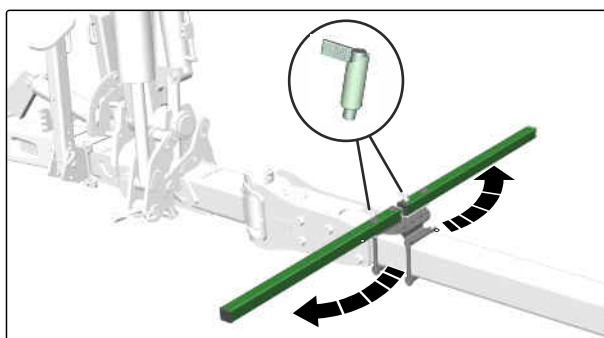


CMS-I-00004936

6.4.5 Uvedení předního označení do přepravní polohy

1. Vytáhněte aretační čep.
2. Otočte přední označení směrem ven.
3. Zkontrolujte zaskočení aretačního čepu.

CMS-T-00005199-E.1



CMS-I-00003729

Použití stroje

7

CMS-T-00007284-F.1

7.1 Demontáž zadního osvětlení

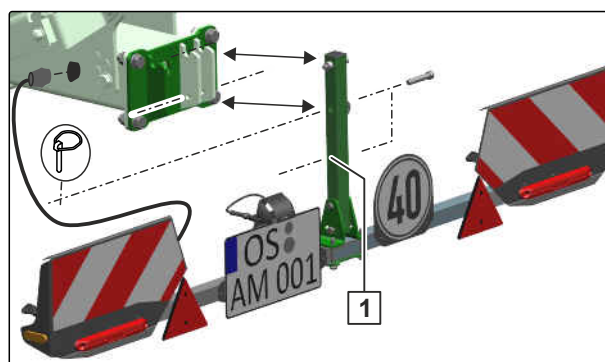
CMS-T-00007026-D.1



DŮLEŽITÉ

Riziko poškození stroje v důsledku kolize součástí

- ▶ *Než otočíte orební tělesa do pracovní polohy, demontujte zadní osvětlení pro jízdu po silnici.*



CMS-I-00004936

1. Vytáhněte zástrčku elektrického napájení.
2. Vytáhněte čep.
3. Zasuňte čep do parkovací polohy **1**.
4. Vymějte zadní osvětlení z přípravku.
5. Odložte zadní osvětlení na vhodné místo.

7.2 Uvedení předního označení do parkovací polohy

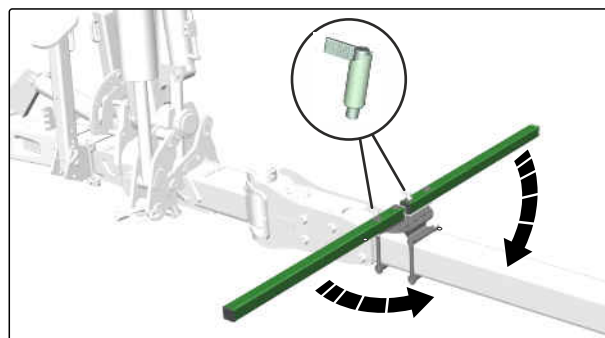
CMS-T-00005194-G.1

1. Vytáhněte aretační čep.
2. Otočte přední označení do parkovací polohy.



DŮLEŽITÉ Riziko poškození stroje v důsledku kolize součástí

- ▶ *Než otočíte orební tělesa do pracovní polohy, demontujte zadní osvětlení pro jízdu po silnici.*



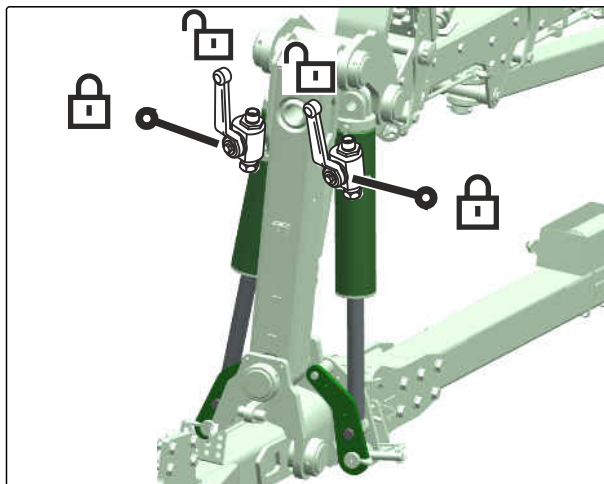
CMS-I-00008697

3. Zkontrolujte zaskočení aretačního čepu.

7.3 Uvedení orebních těles do pracovní polohy

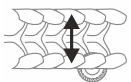
CMS-T-00006474-D.1

1. Otevřete uzavírací kohout obracecího válce.



CMS-I-00004907

2. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy



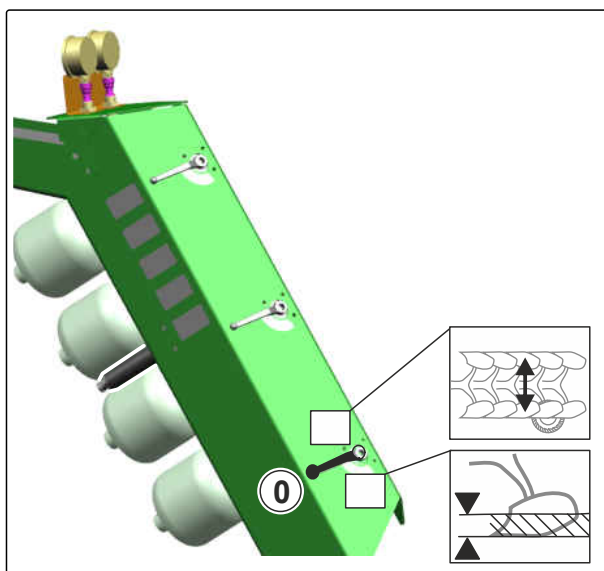
3. Stroj nadzvedněte spodními rameny traktoru.

4. *Chcete-li stroj na podvozku zvednout:*
stiskněte a déle podržte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

➔ Tlak zesílení trakce se uvolní.

5. Sledujte ukazatel tlaku.

6. Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".



CMS-I-00004905

7. *Chcete-li otočit orební tělesa do pracovní polohy:*

Stiskněte "zelenou" řídicí jednotku traktoru.

8. Spust'te stroj dolů pomocí spodních ramen traktoru.

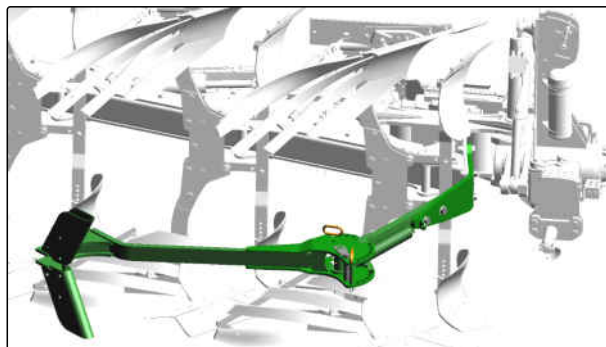
9. Uved'te řídicí jednotku traktoru "modrou" do plovoucí polohy.

10. Vyrovnajte stroj vodorovně s povrchem pomocí dolních ramen traktoru.

7.4 Uvedení ramena pěchu do pracovní polohy

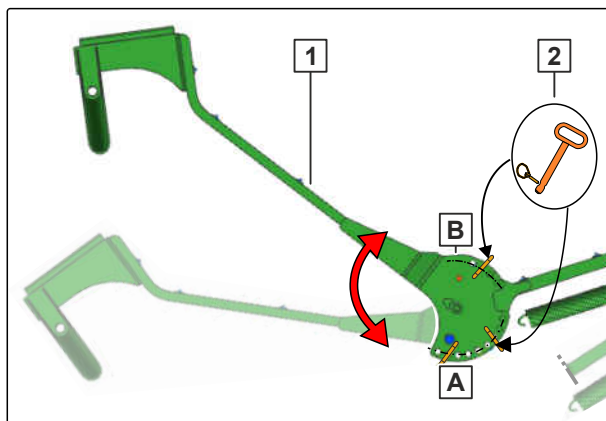
CMS-T-00010178-D.1

Pracovní poloha



CMS-I-00006946

1. Vyměňte čep **2** ze skupiny otvorů **A**.
2. Otočte rameno pěchu **1** zcela ven.
3. Zajistěte rameno pěchu bez vůle čepem **2** ve skupině otvorů **B**.
4. Zajistěte čep závlačkou.



CMS-I-00004937

7.5 Hydraulické nastavení pracovního záběru orebních těles

CMS-T-00007383-C.1

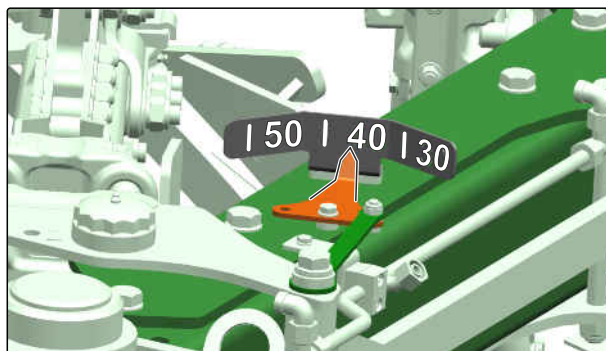
Stupnice slouží pro orientaci při seřizování pracovního záběru.



PŘEDPOKLADY

- ☉ Stroj je v pracovní poloze mírně zvednutý nebo v záběru

1. Stroj mírně zvedněte a vyrovnejte vodorovně.
2. *Chcete-li nastavit pracovní záběr orebních těles, stiskněte na řídicí jednotce traktoru "červenou".*



CMS-I-00005158

7.6 Nastavení šířky přední brázdy

CMS-T-00005167-D.1

Stupnice slouží jen pro orientaci při seřizování šířky přední brázdy.



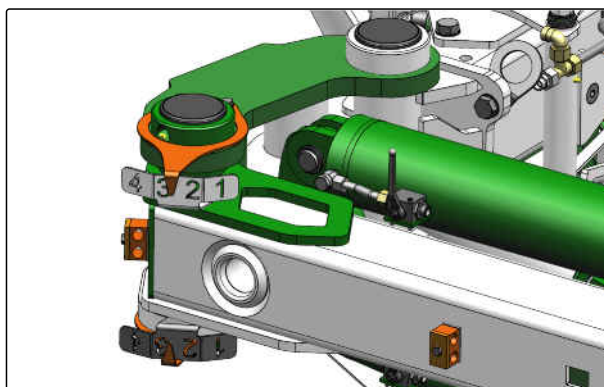
PŘEDPOKLADY

- ✓ Stroj je v pracovní poloze

1. Stroj mírně zvedněte a vyrovnejte vodorovně.
2. *Chcete-li nastavit šířku přední brázdy:*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "žlutou".
3. Vyorejte první brázdu.
4. Na konci pole se otočte.
5. Obráťte pluh.
6. Najedťte koly traktoru do brázdy.

➔ Traktor nyní stojí našikmo.

7. Zkontrolujte pracovní hloubku orebních těles a úhel sklonu.
8. *Chcete-li opravit šířku přední brázdy během práce:*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "žlutou".



CMS-I-00008611

7.7 Hydraulické nastavení pracovní hloubky orebních těles

CMS-T-00006997-B.1

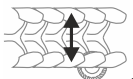
Pracovní hloubka orebních těles se nastavuje pomocí výšky spodních ramen traktoru a pomocí podvozkového kola.



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je v pracovní poloze
- ☑ Rám je s orebními tělesy vyrovnán rovnoběžně s povrchem půdy

1. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy



2. Pro přípravu k nastavení hloubky spusťte stroj zcela dolů. K tomu na řídicí jednotce traktoru stiskněte "modré" tlačítko.

3. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy

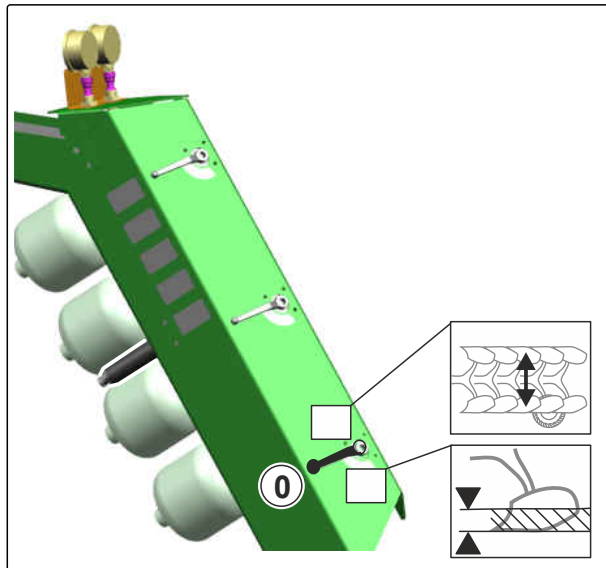


4. Rozjed'te se a současně spusťte stroj dolů spodními rameny traktoru.

5. Nejdříve nastavte maximální pracovní hloubku. K tomu na řídicí jednotce traktoru stiskněte "modré" tlačítko.

6. Poté nastavte požadovanou pracovní hloubku. K tomu na řídicí jednotce traktoru stiskněte "modré" tlačítko.

7. Stroj vodorovně vyrovnejte pomocí dolních ramen traktoru.



CMS-I-00004905



UPOZORNĚNÍ

Při spuštění stroji ukazuje stupnice nastavenou pracovní hloubku.

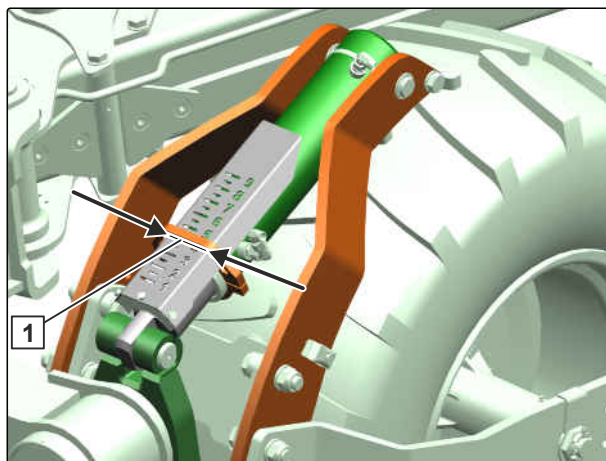
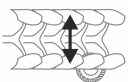
Hodnota na stupnici slouží jen pro orientaci. Hodnota na stupnici neodpovídá pracovní hloubce v centimetrech.

Odečítací hrana **1** na stupnici

8. Zkontrolujte úhel sklonu stroje.

9. Před příjezdem na souvrať uvedte přepínací

kohout podvozku do polohy



CMS-I-00004912

10. Nastavenou pracovní hloubku během práce kontrolujte.
11. V případě potřeby opravte nastavení při práci.

UPOZORNĚNÍ

Při časté změně pracovní hloubky: Ponechte

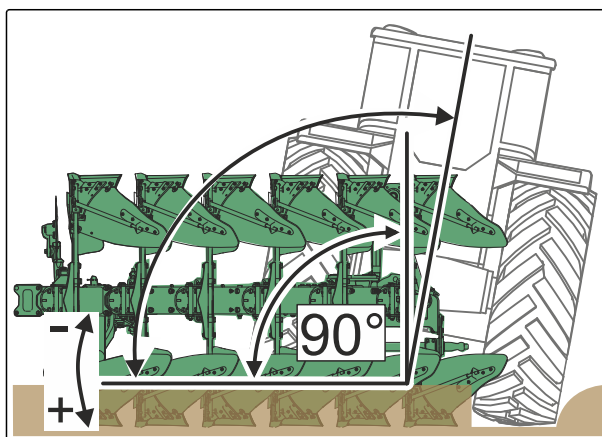
přepínací kohout podvozku v poloze .
 V takovém případě se opět musí nastavit požadovaná pracovní hloubka.

7.8 Nastavení úhlu sklonu pluhu vůči traktoru

CMS-T-00006530-C.1

Při práci se pluh pohybuje v pravém úhlu vůči neobdělané půdě. K tomu je třeba seřídit sklon pluhu vůči traktoru.

- Vřetena slouží jako doraz pro pluh v pracovní poloze.
- Postupně nastavte úhel sklonu na obou stranách pomocí vřetena.
- Úhel sklonu je závislý na nastavené pracovní hloubce.



CMS-I-00003708



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je odstavený nebo je v pracovní poloze

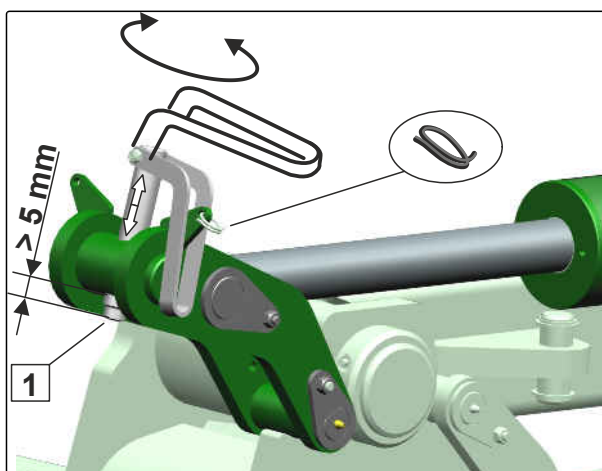
Nejdříve nastavte odkryté nastavení sklonu takto:

1. Zvedněte nastavovací třmen.
2. *Chcete-li úhel sklonu zvětšit:*
 vytáchejte doraz **1** pomocí nastavovacího třmenu nahoru

nebo

chcete-li úhel sklonu zmenšit:
 vytáchejte doraz pomocí nastavovacího třmenu dolů.

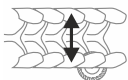
3. Nastavovací třmen zajistíte pojistným kroužkem v parkovací poloze.



CMS-I-00004914

Pro nastavení sklonu na druhé straně obraťte orební tělesa takto:

4. Uved'te přepínací kohout podvozku do polohy



5. *Chcete-li stroj na podvozku zvednout:*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".
6. Stroj nadzvedněte spodními rameny traktoru.
7. *Chcete-li obrátit orební tělesa:*
Stiskněte "zelenou" řídicí jednotku traktoru.
8. Spusťte stroj opět dolů.
9. Nastavte úhel sklonu stejný na obou stranách.



UPOZORNĚNÍ

Doraz musí být minimálně vyšroubován ze závitu.

7.9 Nasazení stroje

CMS-T-00005202-D.1



POZOR

Nebezpečí v důsledku uvolnění šroubových spojů

Po krátké době práce ztrácí šroubové spoje předepnutí a mohou se uvolnit.

- Šrouby utáhněte jednorázově po 2 hodinách a poté podle údajů na nálepce.



CMS-I-00003762

1. Rozjed'te se a současně spusťte stroj dolů spodními rameny traktoru.
2. *Chcete-li stroj na podvozku zcela spustit,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

3. Stroj vodorovně vyrovnejte pomocí dolních ramen traktoru.
4. Opravte nastavení.



DŮLEŽITÉ

Nebezpečí poškození předradličky

- ▶ Nepoužívejte předradličku při zatáčení.
- ▶ Nepoužívejte předradličku na kamenitých půdách.

7.10 Otáčení na souvrati

CMS-T-00007285-B.1

Poloměr otáčení na souvrati lze zmenšit optimálním zatáčením.

Při otáčení je řízeno i podvozkové kolo pluhu. K tomu použijte řídicí jednotku traktoru "zelenou".

1. Přední orební těleso nejprve nadzvedněte spodními rameny traktoru.
2. *Chcete-li stroj na podvozku zcela zvednout,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".
3. *Chcete-li obrátit orební tělesa,*
Stiskněte "zelenou" řídicí jednotku traktoru.
4. Najed'te strojem do brázdy.
5. Nejprve spust'te přední orební těleso dolů pomocí spodních ramen traktoru.
6. *Chcete-li stroj na podvozku zcela spust'it,*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".
7. Stroj vodorovně vyrovnejte pomocí dolních ramen traktoru.

Odstraňování poruch

8

CMS-T-00007179-F.1

Chyba	Příčina	Řešení
Stroj nedosahuje požadované pracovní hloubky	Půda je příliš tvrdá.	► Vyorejte příčné brázdy na souvratích.
	Pracovní hloubka je chybně nastavená.	► Nastavte pracovní hloubku.
	Orební tělesa jsou opotřebovaná.	► Vyměňte orební tělesa.
	Je použito nesprávné orební těleso.	► Použijte výměnný hrot.
	Kotoučové krojidlo je nastavené příliš hluboko.	► Nastavte kotoučové krojidlo mělčeji.
	Úhel záběru je nastavený příliš plochý.	► viz strana 78
Orební těleso nepracuje	Střížný šroub jištění proti přetížení přestřížený.	► viz strana 78

Stroj nedosahuje požadované pracovní hloubky

CMS-T-00007296-F.1

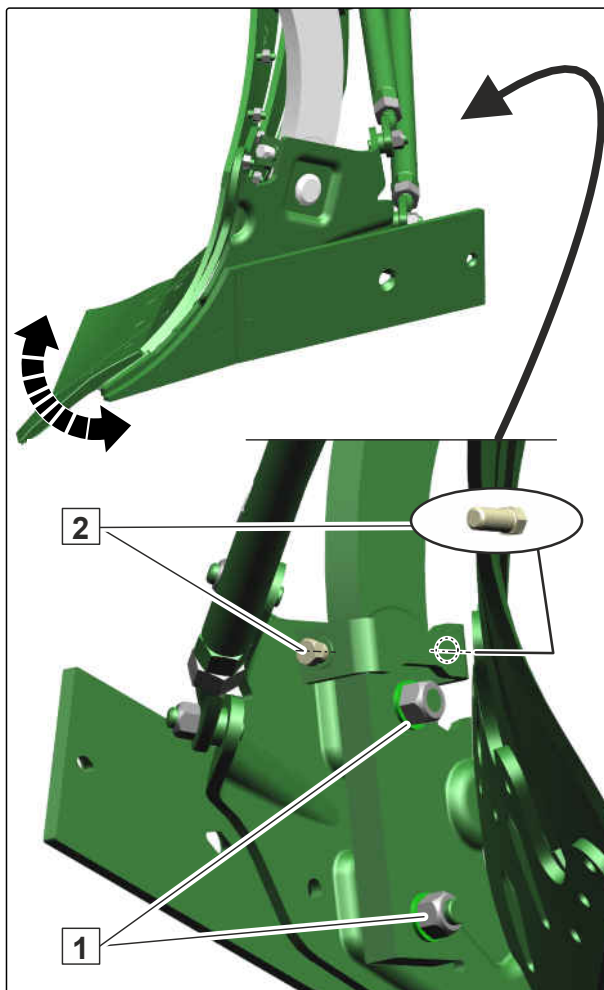
Není možné u všech orebních těles

1. Stroj odstavte na vodorovnou plochu v pracovní poloze.
2. Stroj zvedněte z pracovní polohy natolik, aby se orební tělesa zvedla nad zem.
3. Povolte šrouby slupice **1** dolních orebních těles.
4. Pomocí šroubů **2** nastavte podle potřeby ostřejší úhel záběru orebních těles.

**UPOZORNĚNÍ**

Čím strmější postavení má orební těleso, tím lepší je zanořování a tím vyšší je potřeba tažné síly a opotřebení.

5. Zkontrolujte, zda jsou všechna orební tělesa stejně daleko od rámu pluhu.
6. Utáhněte šrouby slupice **1** momentem 580 Nm.
7. Po obrácení nastavte ostřeji ve stejné míře orební tělesa druhé strany.



CMS-I-00007933

Orební těleso nepracuje

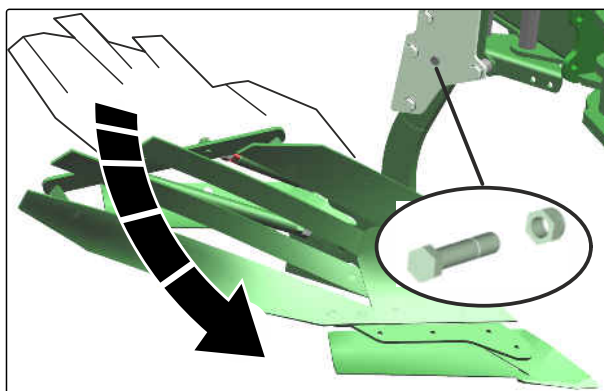
CMS-T-00007183-B.1

**VAROVÁNÍ**

Nebezpečí zranění prudkým otočením orebního tělesa

- Přistupujte k orebnímu tělesu jen zezadu.
- Udržujte velkou vzdálenost od orebního tělesa.

1. Otočte orební tělesa zpět do pracovní polohy.
2. Utáhněte šroubový spoj v otočném bodu.
3. Vložte střížný šroub a utáhněte samojistnou maticí.



CMS-I-00005021

**UPOZORNĚNÍ**

Další střížné čepy a šrouby se nachází v přepravním boxu.

Odstavení stroje

9

CMS-T-00006536-F.1

9.1 Odstavení stroje s odstavnou nohou v pracovní poloze

CMS-T-00013724-B.1

9.1.1 Demontáž zadního osvětlení

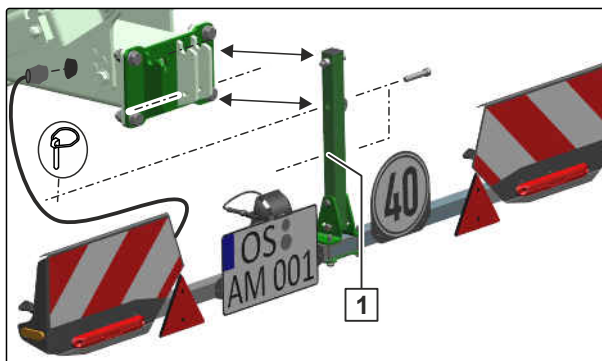
CMS-T-00007026-D.1



DŮLEŽITÉ

Riziko poškození stroje v důsledku kolize součástí

- *Než otočíte orební tělesa do pracovní polohy, demontujte zadní osvětlení pro jízdu po silnici.*



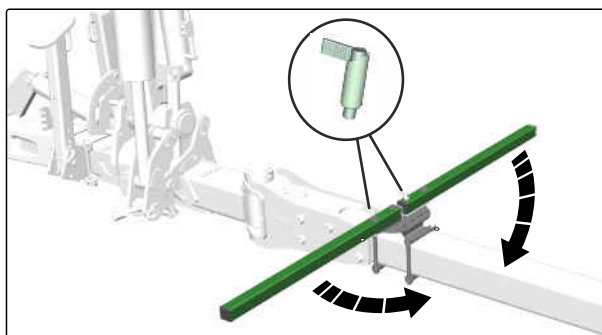
CMS-I-00004936

1. Vytáhněte zástrčku elektrického napájení.
2. Vytáhněte čep.
3. Zasuňte čep do parkovací polohy **1**.
4. Vyměte zadní osvětlení z přípravku.
5. Odložte zadní osvětlení na vhodné místo.

9.1.2 Uvedení předního označení do parkovací polohy

CMS-T-00005194-G.1

1. Vytáhněte aretační čep.
2. Otočte přední označení do parkovací polohy.



CMS-I-00008697



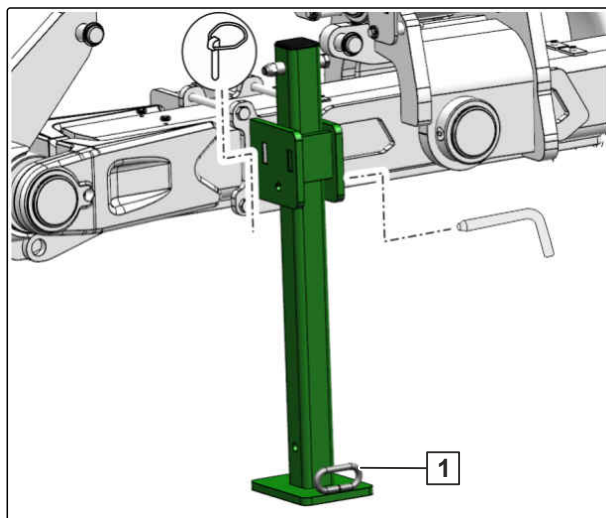
DŮLEŽITÉ Riziko poškození stroje v důsledku kolize součástí

- *Než otočíte orební tělesa do pracovní polohy,*
demontujte zadní osvětlení pro jízdu po silnici.

3. Zkontrolujte zaskočení aretačního čepu.

9.1.3 Spuštění odstavné nohy

1. Uchopte odstavnou nohu za madlo **1**.
2. Vytáhněte čep.
3. Spusťte odstavnou nohu.
4. Zajistěte odstavnou nohu čepem.
5. Zajistěte čep závlačkou.

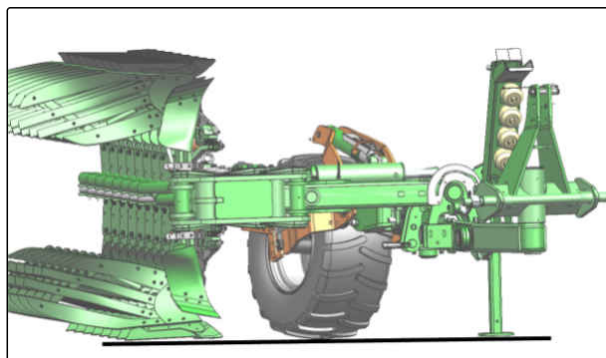


CMS-T-00013725-A.1

CMS-I-00008543

9.1.4 Odstavení stroje na orební tělesa

Stroj se parkuje v pracovní poloze na orebních tělesech a odstavné noze.



CMS-T-00006537-D.1

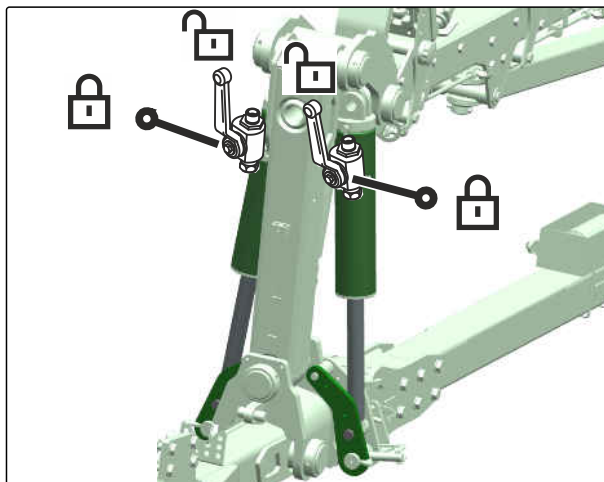
CMS-I-00007039



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj v přepravní poloze

1. Otevřete uzavírací kohouty obracecích válců.



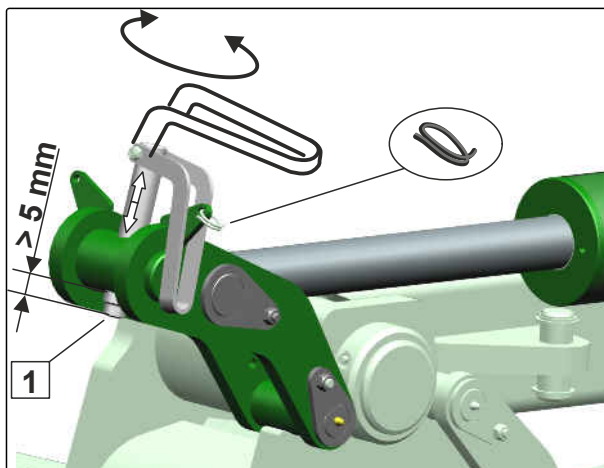
CMS-I-00004907

2. *Chcete-li vyrovnat osu spodního ramena v odstaveném stavu do vodorovné polohy s půdou: nastavte náklon zpět na straně, na které jsou odstavena orební tělesa.*



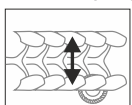
UPOZORNĚNÍ

Vřeteno nastavení sklonu přitom zašroubujte jen natolik, aby se pluh mohl o vřeteno opřít.



CMS-I-00004914

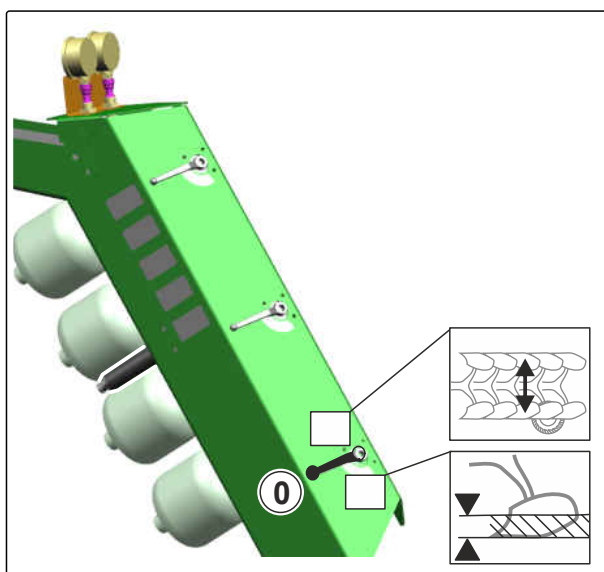
3. Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy



4. Stroj nadzvedněte spodními rameny traktoru.

5. *Chcete-li stroj na podvozku zvednout:*
Stiskněte na řídicí jednotce traktoru "modrou".

6. *Chcete-li otočit orební tělesa do pracovní polohy:*
Stiskněte "zelenou" řídicí jednotku traktoru.



CMS-I-00004905

7. Spusťte stroj dolů pomocí spodních ramen traktoru.
8. *Chcete-li stroj odstavit na radlice a nosný kozlík vyrovnat vodorovně:*
Stiskněte na řídící jednotce traktoru "modrou".

9.2 Odstavení stroje s odstavnými podpěrami v přepravní poloze

CMS-T-00006538-D.1



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu v důsledku převrácení stroje

Odstavné podpěry se zaboří do měkké půdy a stroj se převrátí.

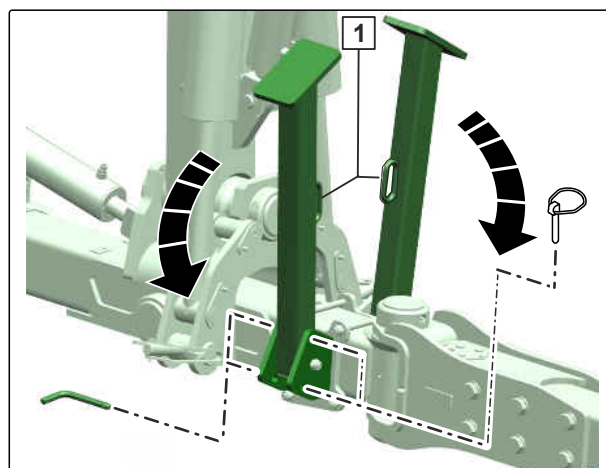
- ▶ Stroj s odstavnými podpěrami odstavujte pouze na pevné půdě.
- ▶ *Když je půda měkká:*
Odstavte stroj v pracovní poloze.



PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj je vybaven 4 odstavnými podpěrami.

1. Uchopte přední odstavnou podpěru za madlo.
2. Vytáhněte čep.
3. Spusťte odstavnou podpěru.
4. Odstavnou podpěru zajistěte čepem.
5. Zajistěte čep závlačkou.
6. Tento postup opakujte u druhé přední odstavné podpěry.

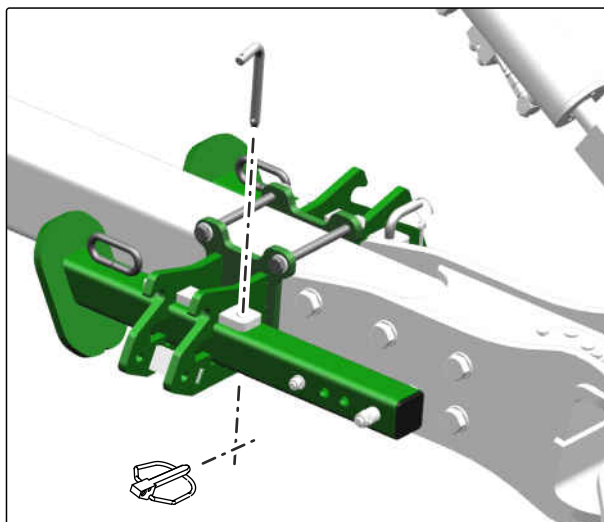


CMS-I-00008579

9 | Odstavení stroje

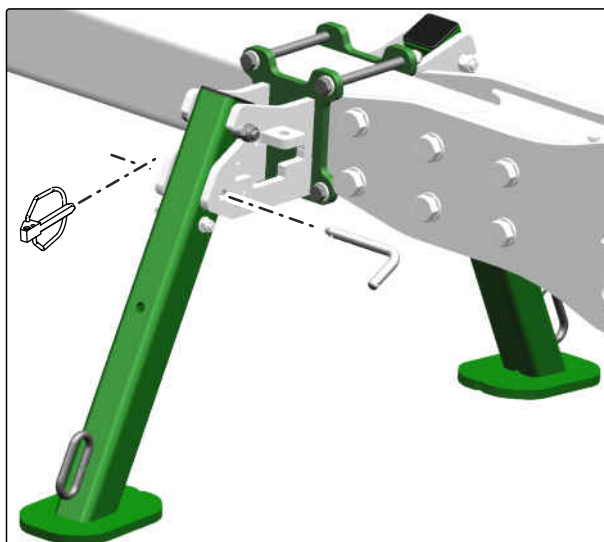
Odstavení stroje s odstavnými podpěrami v přepravní poloze

7. Vytáhněte čep.
8. Vytáhněte zadní odstavnou podpěru dopředu.



CMS-I-00008644

9. Odstavnou podpěru vložte do držáku a zajistěte čepem.
10. Zajistěte čep závlačkou.
11. Tento postup opakujte u druhé zadní odstavné podpěry.
12. *Chcete-li stroj odstavit v přepravní poloze:*
Stiskněte "modrou" na řídicí jednotce traktoru a spusťte dolů dolní ramena traktoru.



CMS-I-00008645

9.3 Odpojení stroje

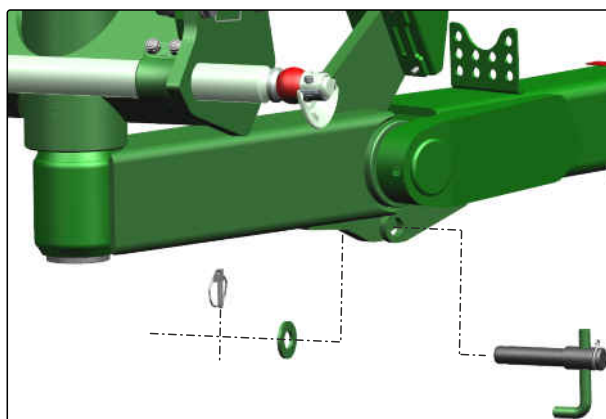
CMS-T-00006489-B.1



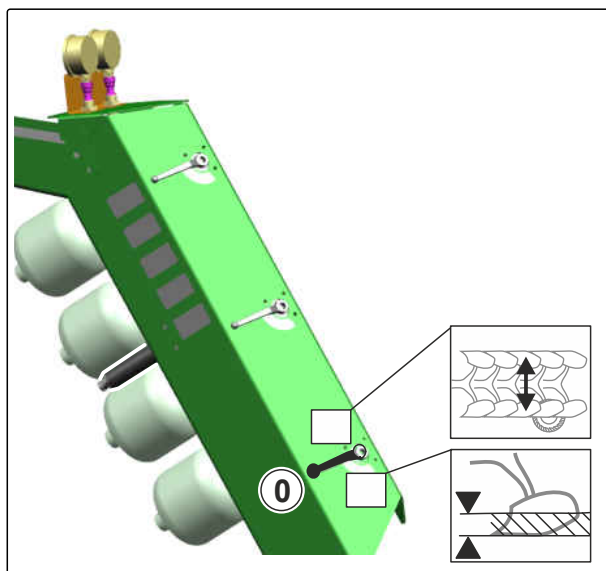
PŘEDPOKLADY

- ☑ Přepínací kohout zesílení trakce je v poloze "0".
- ☑ Vypustíte tlak ze zesílení trakce. Maximální tlak: 70 bar

1. Odstavte stroj na vodorovnou plochu s pevným podkladem.
2. Odlehčete horní táhlo.
3. Odpojte horní táhlo od stroje.
4. Vyjměte čep horního táhla z horního spojovacího bodu, zastrčte ho do opěry nosného kozlíku a zajistěte.
5. Odlehčete dolní ramena traktoru.
6. Ze sedadla traktoru odpojte dolní ramena ramena od stroje.
7. Popojedte traktorem dopředu.
8. *Chcete-li zablokovat hydrauliku podvozku:*
Uvedte přepínací kohout podvozku do polohy "0".



CMS-I-00004899

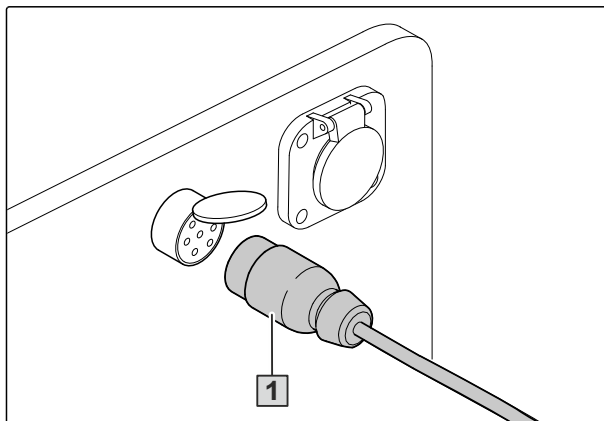


CMS-I-00004905

9.4 Odpojení elektrického napájení

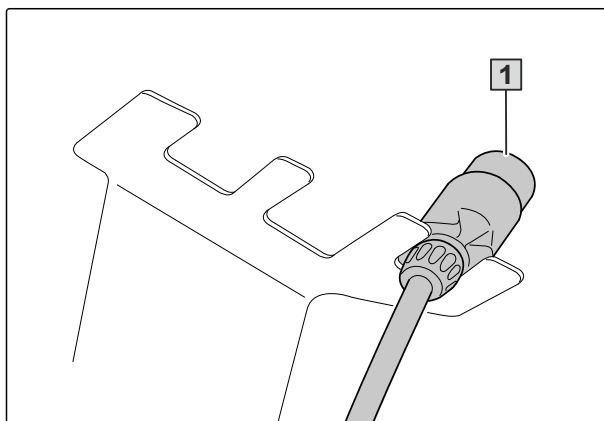
CMS-T-00001402-H.1

1. Odpojte konektor **1** elektrického napájení.



CMS-I-00001048

2. Zavěste zástrčku **1** na skříň na hadice.

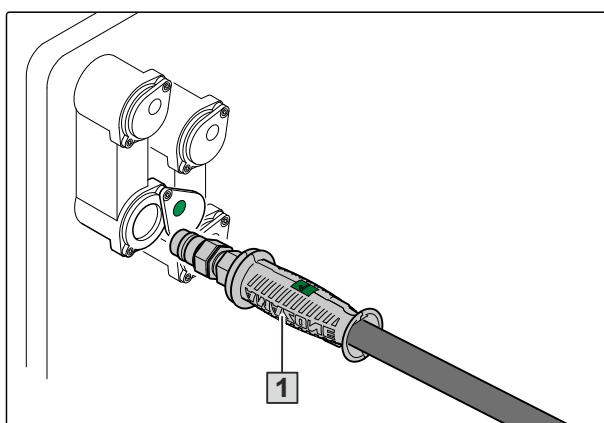


CMS-I-00001248

9.5 Odpojení hydraulických hadic

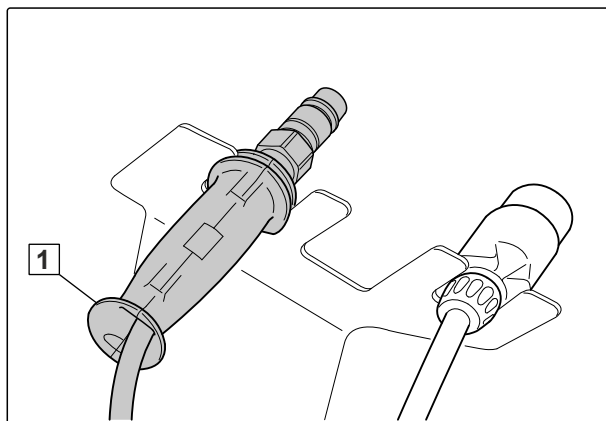
CMS-T-00000277-F.1

1. Zajistěte traktor a stroj.
2. Uvedte ovládací páku na řídicí jednotce traktoru do plovoucí polohy.
3. Odpojte **1** hydraulické hadice.
4. Na hydraulické zásuvky nasadte protiprachové krytky.



CMS-I-00001065

5. Zavěste hydraulické hadice **1** do skříně na hadice.

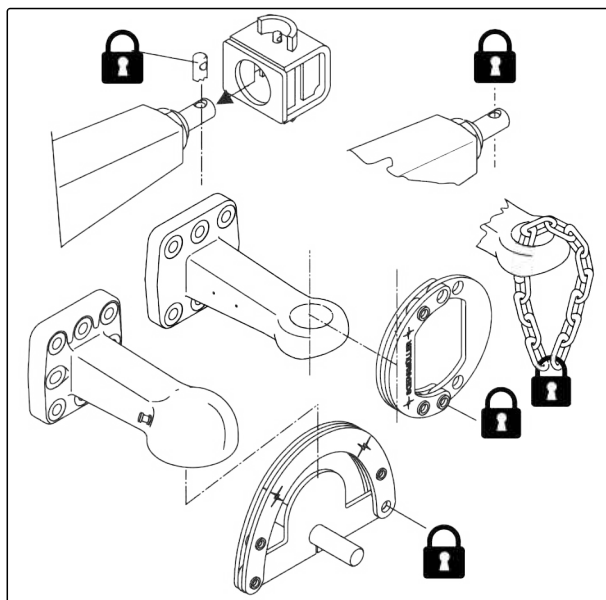


CMS-I-00001250

9.6 Nasazení pojistky proti neoprávněnému použití

CMS-T-00005090-B.1

1. Nasadíte pojistku proti neoprávněnému použití na závěsné zařízení.
2. Nasadíte visací zámek.



CMS-I-00003534

Údržba a opravy stroje

10

CMS-T-00006531-G.1

10.1 Údržba stroje

CMS-T-00006534-G.1

10.1.1 Plán údržby

po prvním použití		
Kontrola hydraulických hadic	viz strana 89	
Kontrola šroubových spojů	viz strana 91	

v případě potřeby		
Výměna pneumatik	viz strana 93	

denně		
Kontrola stavu opotřebitelných dílů	viz strana 90	
Kontrola čepů spodních ramen a horního ramena	viz strana 93	

každých 50 provozních hodin / týdně		
Kontrola hydraulických hadic	viz strana 89	
Kontrola šroubových spojů	viz strana 91	
Kontrola kol	viz strana 92	

každých 1000 provozních hodin / každých 12 měsíců		
Kontrola ložisek kol	viz strana 92	PRÁCE V DÍLNĚ

10.1.2 Kontrola hydraulických hadic

CMS-T-00002331-F.1



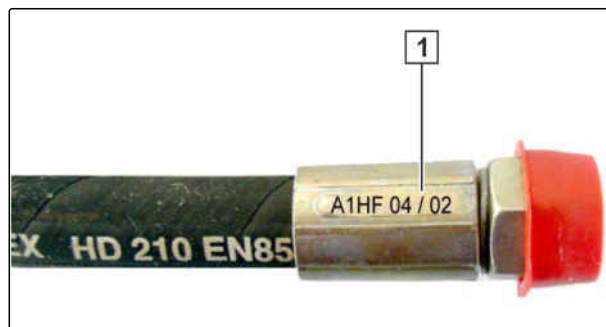
INTERVAL

- po prvním použití
- každých 50 provozních hodin
nebo
týdně

1. Zkontrolujte hydraulické hadice ohledně poškození, jako jsou odřená místa, zářezy, praskliny a deformace.
2. Zkontrolujte hydraulické hadice ohledně netěsných míst.
3. Dotáhněte uvolněné šroubové spoje.

Hydraulické hadice smí být staré maximálně 6 let.

4. Zkontrolujte datum výroby **1**.



CMS-I-00000532



PRÁCE V DÍLNĚ

5. Opatřované, poškozené nebo zestárlé hydraulické hadice vyměňte.

10.1.3 Kontrola stavu opotřebitelných dílů

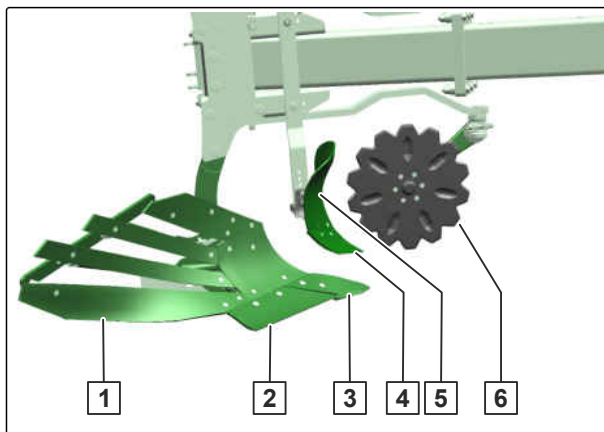
CMS-T-00006535-B.1

INTERVAL

- denně

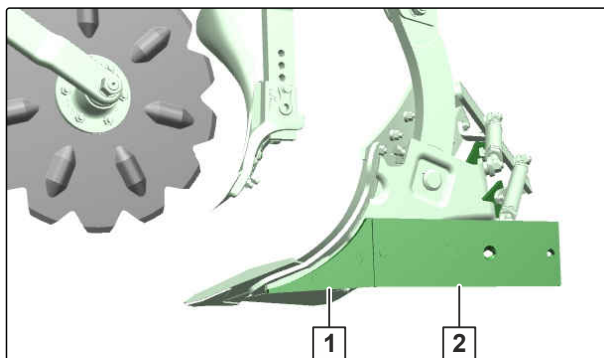
Opotřebitelné díly jsou:

- 1** Pásek odhrnovačky
- 2** Čepel
- 3** Hrot radlice
- 4** Dvojice předradliček
- 5** Pásek odhrnovačky předradličky
- 6** Kotoučové krojidlo



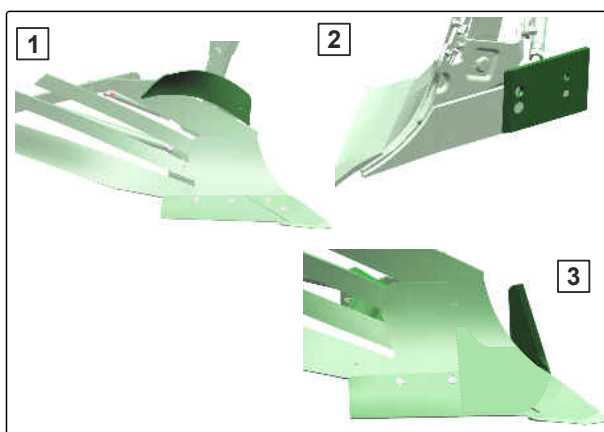
CMS-I-00005065

- 1** Hrot plazu
- 2** Plaz



CMS-I-00005066

- 1** Zahrnovač rostlinných zbytků
- 2** Chráníč plazu
- 3** Nožové krojidlo



CMS-I-00005068

1. Zkontrolujte stav opotřebitelných dílů.
2. Opotřebované díly vyměňte.

10.1.4 Kontrola šroubových spojů

CMS-T-00007182-A.1



INTERVAL

- po prvním použití
- každých 50 provozních hodin
- nebo
- týdně



POZOR

Nebezpečí v důsledku uvolnění šroubových spojů

Po krátké době práce ztrácí šroubové spoje předepnutí a mohou se uvolnit.

- Šrouby utáhněte jednorázově po 2 hodinách a poté podle údajů na nálepce.

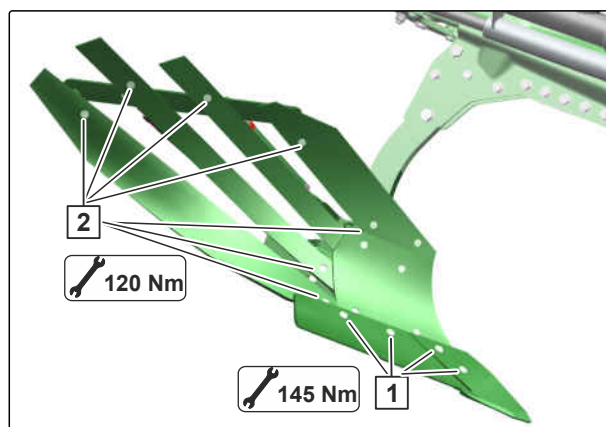


CMS-I-00003762

Šroubové spoje na orebním tělese:

1	M12x35 12.9
2	M12x35 10.9

- Zkontrolujte pevné utažení všech šroubů.



CMS-I-00005063

10.1.5 Kontrola kol



INTERVAL

- každých 50 provozních hodin
nebo
týdně

Obutí	Huštění pneumatik	Utahovací moment
500/45-22,5	3,5 bar	600 Nm
400/55-22,5	4 bar	600 Nm
500/60-22,5	3 bar	600 Nm

- Kontrolujte tlak v pneumatikách podle údajů na nálepkách.
- Zkontrolujte šroubové spoje.

10.1.6 Kontrola ložisek kol



PRÁCE V DÍLNĚ

- každých 1000 provozních hodin
nebo
každých 12 měsíců

- Zkontrolujte vůli ložisek.
- Vyměňte mazací tuk v ložiskách kol.

10.1.7 Výměna pneumatik

CMS-T-00007195-A.1

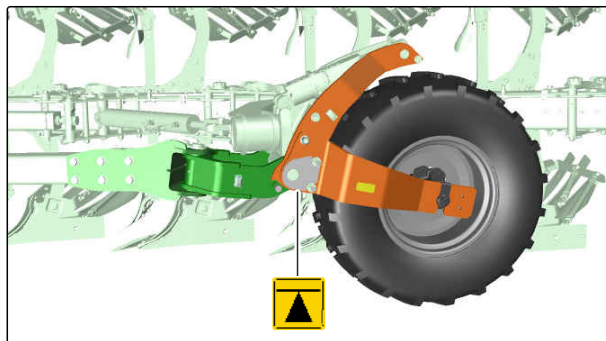
INTERVAL

- v případě potřeby

PŘEDPOKLADY

- ☑ Stroj stojí na ořebných tělesech a na odstavných podpěrách v pracovní poloze.

1. Pomocí zvedáku trochu zvedněte podvozkové kolo ze země.
2. Na obou stranách povolte připevňovací šrouby osy.
3. Vyjměte podvozkové kolo z vidlice.
4. Uvolněte šrouby, které spojují ráfek s volnou osou.
5. Vyměňte pneumatiku.
6. Namontujte podvozkové kolo.



CMS-I-00005067

10.1.8 Kontrola čepů spodních ramen a horního ramena

CMS-T-00002330-J.1

INTERVAL

- denně

Kritéria pro vizuální kontrolu čepů spodních ramen a horního ramena:

- Trhliny
 - Lomy
 - Trvalé deformace
 - Přípustné opotřebení: 2 mm
1. Zkontrolujte čepy spodních ramen a horního ramena podle uvedených kritérií.
 2. Vyměňte opotřebované čepy.

10.2 Čištění stroje

CMS-T-00005229-B.1



EKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ

Riziko kontaminace životního prostředí v důsledku nesprávného použití oleje

- Stroj čistěte na čisticí stanici s odlučovačem oleje.



DŮLEŽITÉ

Nebezpečí poškození stroje čisticím paprskem vysokotlaké trysky

- Během prvních 6 týdnů nečistěte stroj vysokotlakým čističem.
- *Abyste předešli poškození laku,* řiďte se pokyny k čištění a ošetřování.
- Čisticím paprskem vysokotlakého čističe/ parního čističe nikdy nemiřte na označené součásti.
- Čisticím paprskem vysokotlakého čističe/ parního čističe nikdy nemiřte na elektrické nebo elektronické součásti.
- Čisticím paprskem vysokotlakého čističe nikdy nemiřte přímo na mazací místa a ložiska, typový štítek, výstražné piktogramy a lepicí fólie.
- Mezi tryskou vysokotlakého čističe a strojem dodržujte vždy minimální vzdálenost 500 mm.
- Tlak vody nastavte maximálně na 100 bar.



CMS-I-00002692

- Stroj čistěte vysokotlakým nebo parním čističem.

10.3 Mazání stroje

CMS-T-00006532-B.1



DŮLEŽITÉ

Poškození stroje při neodborném mazání

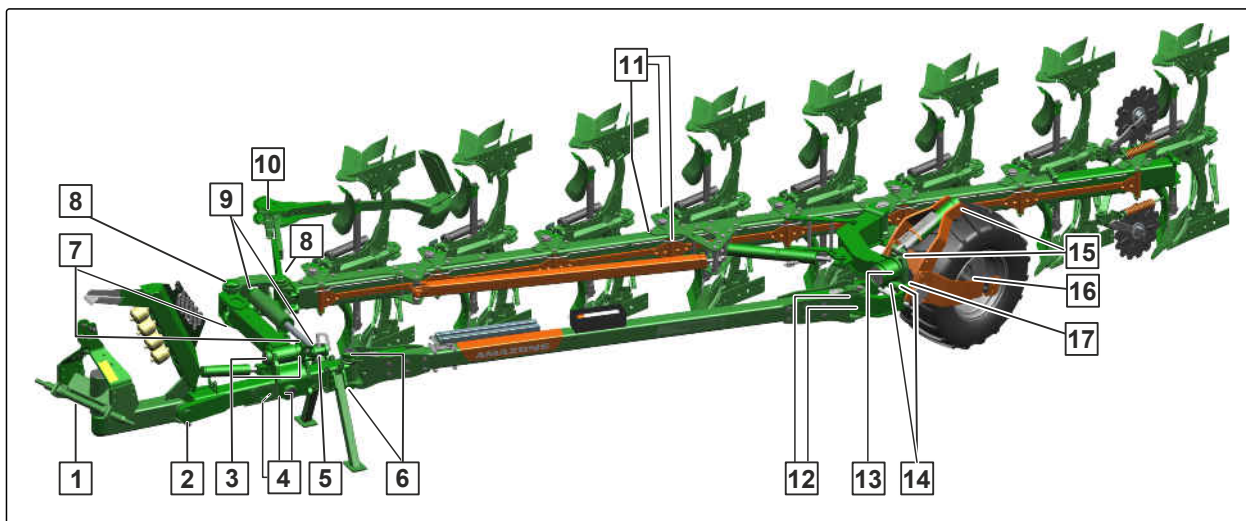
- ▶ Stroj mažte podle plánu mazání v označených mazacích místech.
- ▶ *Aby se do mazacích míst nenatlačila žádná nečistota,* pečlivě vyčistěte maznice a mazací lis.
- ▶ Stroj promazávejte pouze mazivy uvedenými v technických údajích.
- ▶ Znečištěný tuk zcela vytlačte z ložisek.



CMS-I-00002270

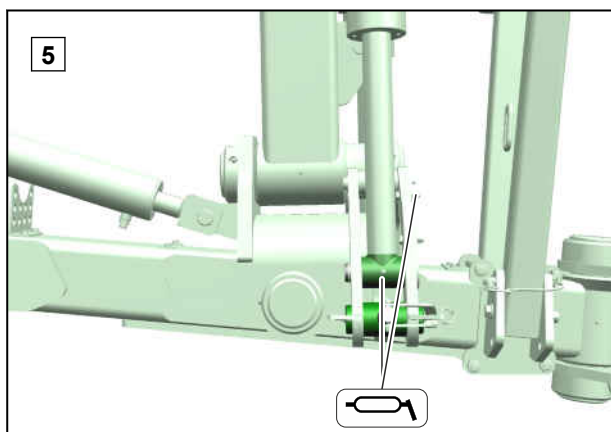
10.3.1 Přehled mazacích míst

CMS-T-00006533-B.1

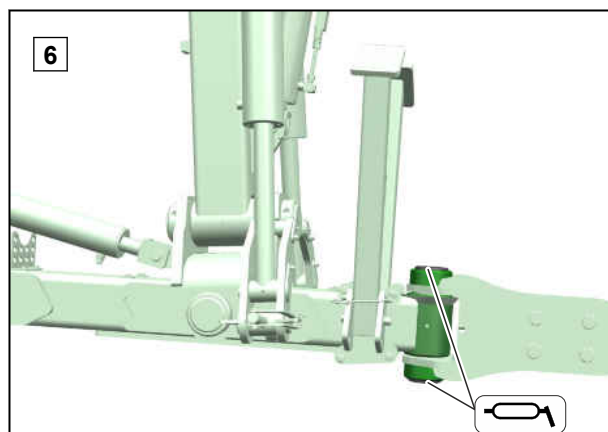


CMS-I-00005004

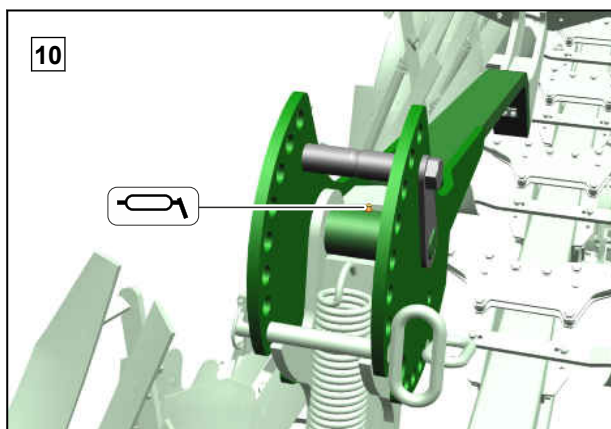
každých 10 provozních hodin



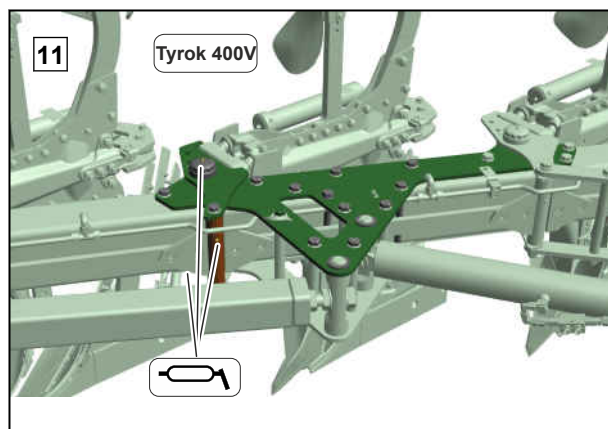
CMS-I-00004999



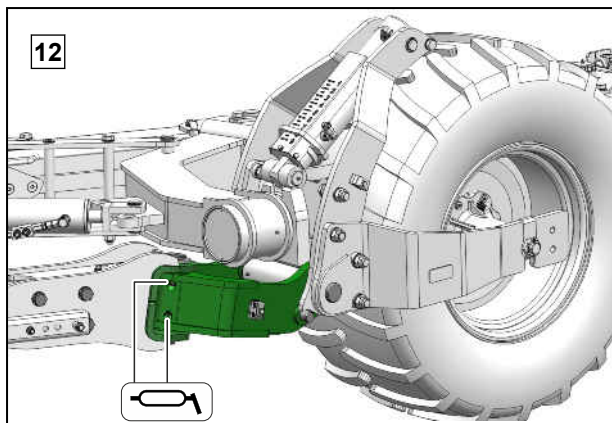
CMS-I-00004998



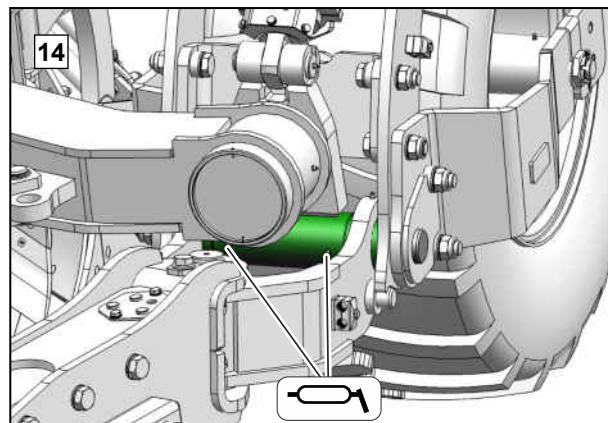
CMS-I-00004994



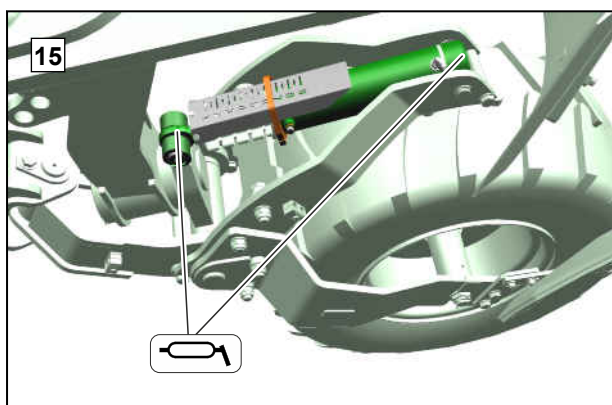
CMS-I-00004993



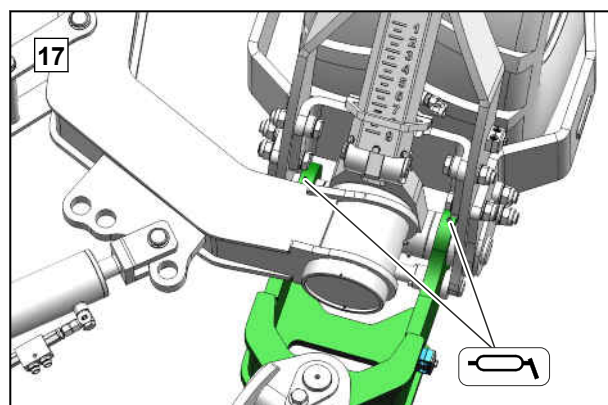
CMS-I-00004992



CMS-I-00004990

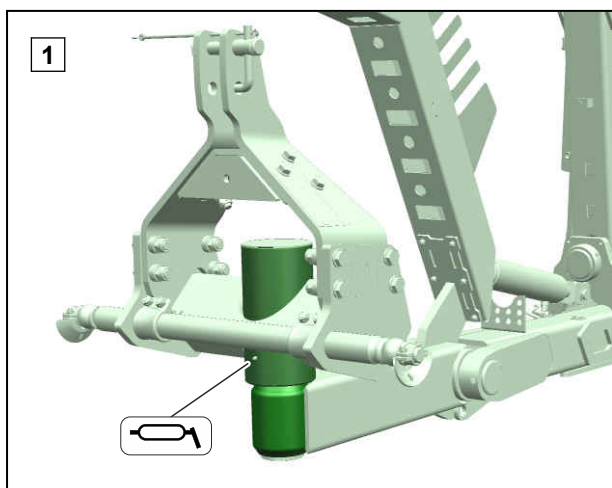


CMS-I-00004989

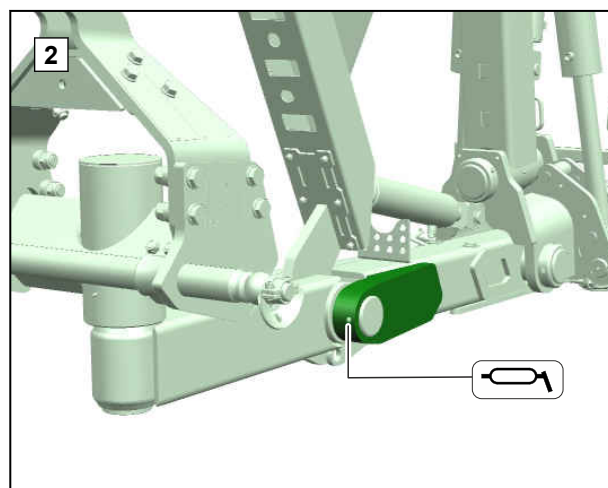


CMS-I-00008578

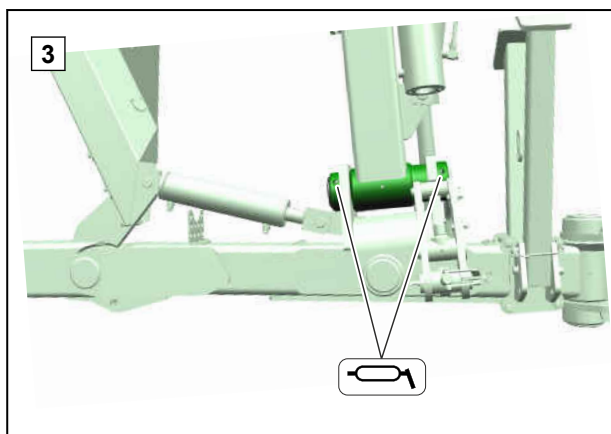
každých 50 provozních hodin



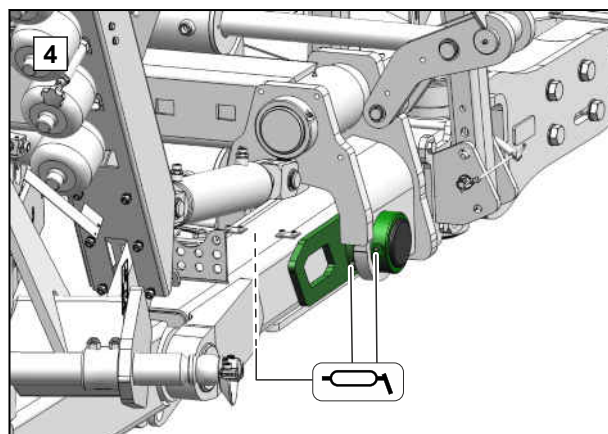
CMS-I-00005003



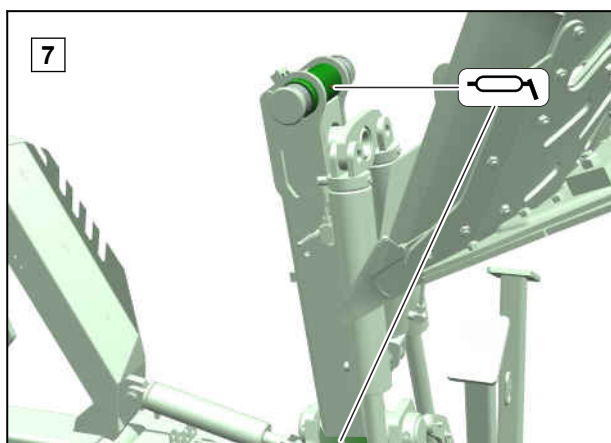
CMS-I-00005002



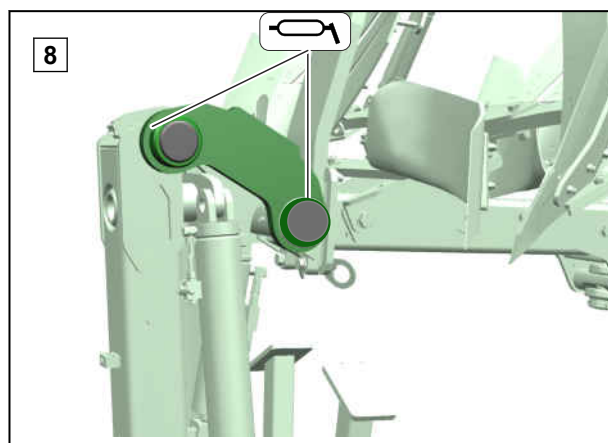
CMS-I-00005001



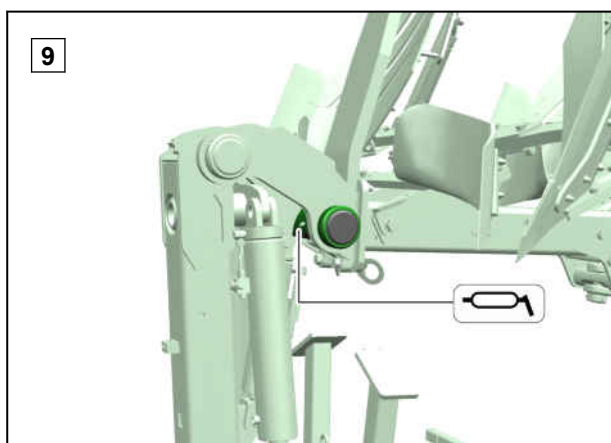
CMS-I-00005000



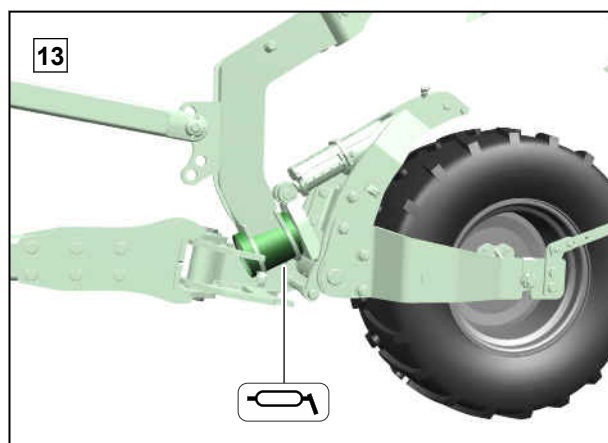
CMS-I-00004996



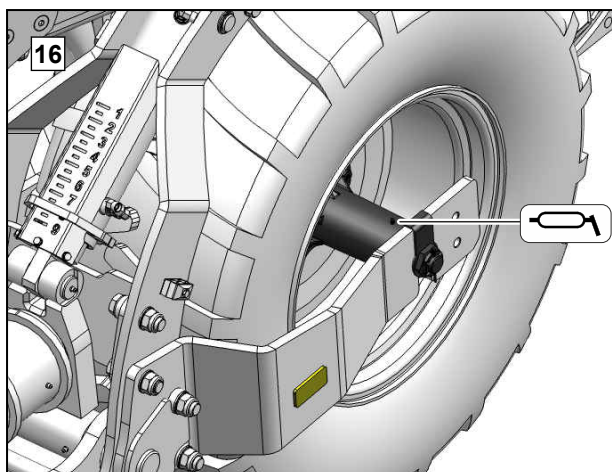
CMS-I-00004997



CMS-I-00004995



CMS-I-00004991



CMS-I-00004988

10.4 Uložení stroje

CMS-T-00005282-A.1



DŮLEŽITÉ

Poškození stroje kvůli korozi

Nečistoty jímají vlhkost a vedou ke korozi.

- Stroj skladujte pouze vyčištěný a chráněný před povětrnostními vlivy.

1. Vyčistěte stroj.
2. Nelakované součásti chraňte před korozí pomocí antikorozního přípravku.
3. Promažte všechna mazací místa. Odstraňte přebytečný tuk.
4. Stroj odstavte tak, aby byl chráněný před povětrnostními vlivy.

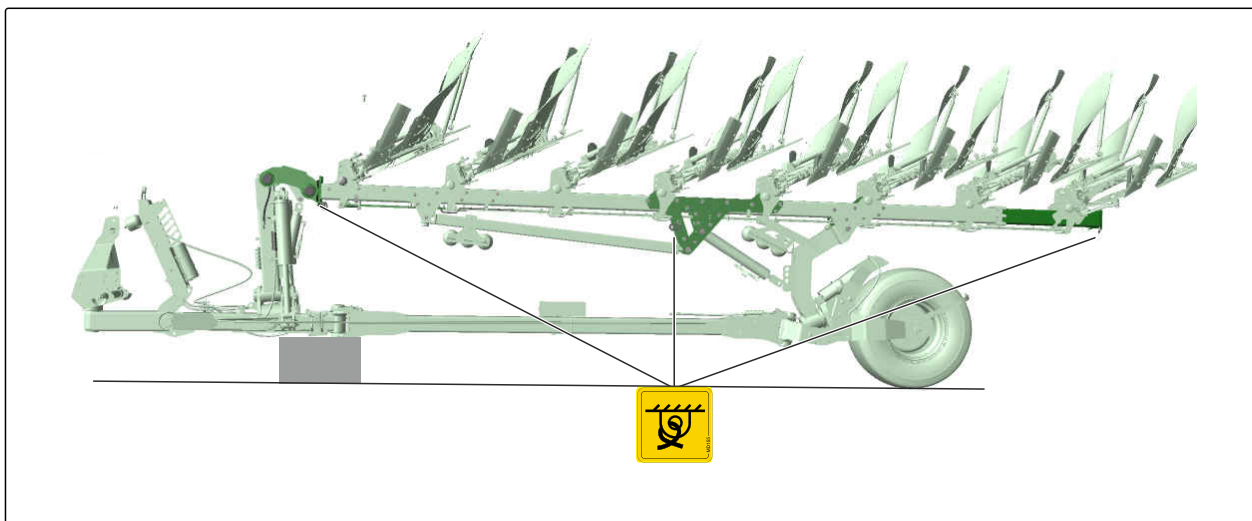
Překládání stroje

11

CMS-T-00006553-F.1

11.1 Ukotvení stroje

CMS-T-00006559-B.1



CMS-I-00004628

Stroj má 3 upevňovací body pro ukotvovací prostředky.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody při neodborně upevněných ukotvovacích prostředcích

Když se ukotvovací prostředky připevní k neoznačeným záchytným bodům, může se stroj při zvedání poškodit a ohrozit bezpečnost.

- Připevňujte ukotvovací prostředky jen v označených záchytných bodech.

1. Umístěte stroj na přepravní vozidlo.
2. Připevněte ukotvovací prostředky v označených záchytných bodech.
3. Ukotvěte stroj podle národních předpisů na zajišťování nákladu.

Likvidace stroje

12

CMS-T-00010906-B.1

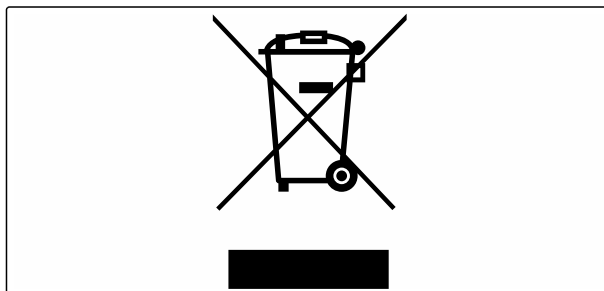


EKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ

Ekologické škody v důsledku nesprávné likvidace

- ▶ Řiďte se předpisy místních úřadů.
- ▶ Řiďte se symboly pro likvidaci umístěné na stroji.
- ▶ Řiďte se následujícími pokyny.

1. Součásti s tímto symbolem nelikvidujte jako komunální odpad.



CMS-I-00007999

2. Baterie vraťte provozovateli
nebo
Odevzdejte baterie ve sběrném místě.
3. Recyklovatelný materiál odevzdejte k recyklaci.
4. S provozními materiály zacházejte jako s nebezpečným odpadem.



PRÁCE V DÍLNĚ

5. Chladivo zlikvidujte.

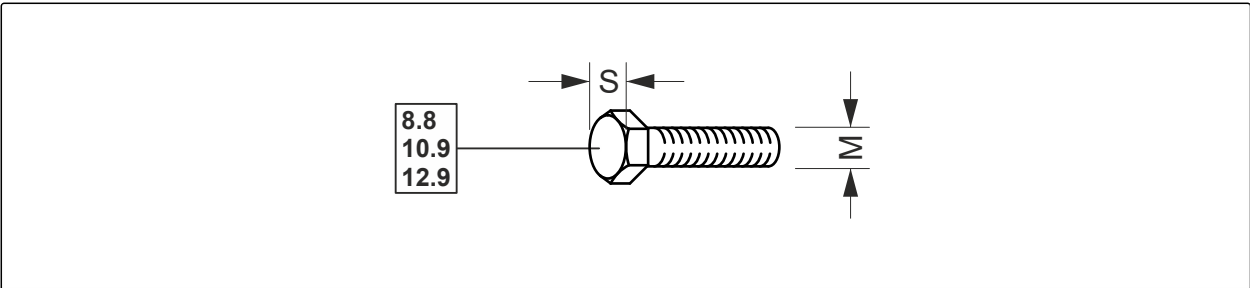
Příloha

13

CMS-T-00006212-C.1

13.1 Uťahovací momenty šroubů

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

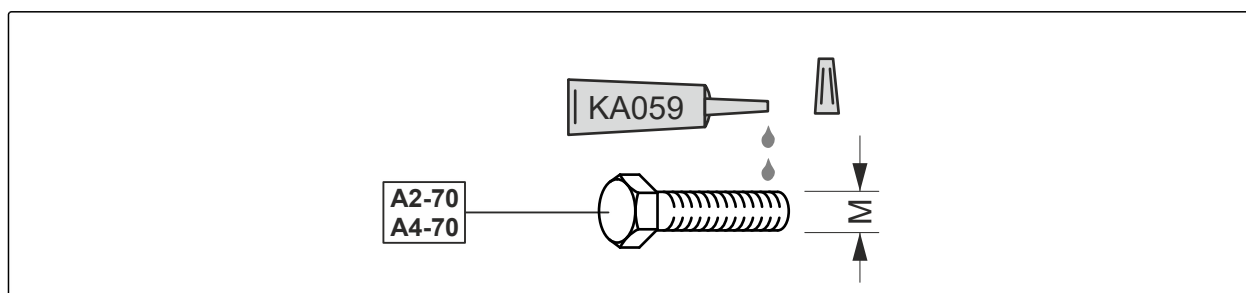


UPOZORNĚNÍ

Pokud není uvedeno jinak, platí uťahovací momenty šroubů uvedené v tabulce.

M	S	Třídy pevnosti		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	Třídy pevnosti		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Utahovací moment	M	Utahovací moment
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Další platné dokumenty

CMS-T-00006213-A.1

- Návod k obsluze traktoru

Seznamy

14

14.1 Glosář

CMS-T-00000513-B.1

P

Provozní látka

Provozní látka slouží k provozní připravenosti stroje. K provozním látkám patří například čisticí látky a maziva, jako mazací olej, mazací tuky nebo čisticí prostředky.

S

Stroj

Nesené stroje jsou součástí příslušenství traktoru. Nesené stroje jsou však v tomto návodu k obsluze všeobecně označovány jako stroj.

T

Traktor

V tomto návodu k obsluze se všeobecně používá označení traktor i pro jiné zemědělské tažné stroje. K traktoru jsou stroje připojené nebo zavěšené.

14.2 Seznam hesel

A		K	
Adresa		Kategorie závěsu	39
<i>Technická redakce</i>	4	Kola	
C		<i>kontrola</i>	92
Celková hmotnost		Kontaktní údaje	
<i>výpočet</i>	41	<i>Technická redakce</i>	4
Chránič plazu	35	kontrola	
D		<i>Čep horního táhla</i>	93
Digitální návod k obsluze	4	<i>Čepy dolních ramen</i>	93
Distanční prvek		<i>Hydraulické hadice</i>	89
<i>změna pracovní hloubky</i>	57	Kotoučové krojidlo	
Dokumenty	38	<i>Nastavení boční vzdálenosti</i>	59
Dopravně technické vybavení		<i>Nastavení pracovní hloubky</i>	58
<i>Parkovací poloha</i>	69, 80	<i>Nastavení rozsahu otáčení</i>	59
<i>Přepravní poloha</i>	68	<i>Popis</i>	34
E		L	
Elektrické napájení		Ložiska kol	
<i>odpojení</i>	86	<i>kontrola</i>	92
<i>připojit</i>	52	M	
H		Mazací místa	95
Horní rameno		N	
<i>připojení</i>	49	Nosnost pneumatik	
Huštění pneumatik		<i>výpočet</i>	41
<i>kontrola</i>	92	Nožové krojidlo	
Hydraulické hadice		<i>Popis</i>	35
<i>kontrola</i>	89	O	
<i>odpojení</i>	86	Odstavení	
<i>připojení</i>	50	<i>na orební tělesa</i>	81
J		<i>spuštění odstavné nohy</i>	81
Jištění proti přetížení		<i>stroj s odstavnými podpěrami</i>	83
<i>centrální nastavení</i>	61	Ochranné zařízení	
<i>decentrální nastavení</i>	63	<i>Uzavírací kohouty</i>	21
<i>hydraulicky</i>	32	Ochranný lak	
<i>připravit k prvnímu použití</i>	45	<i>odstranění</i>	44
<i>se střížným šroubem</i>	32	Opotřebitelné díly	
		<i>kontrola</i>	90
		optimální pracovní rychlost	39

[illegible]

T		Čep horního táhla <i>kontrola</i>	93
Technické údaje		Čepy dolních ramen <i>kontrola</i>	93
<i>Kategorie závěsu</i>	39	Čištění	94
<i>optimální pracovní rychlost</i>	39		
<i>Podvozek</i>	39	Ř	
<i>Rozměry</i>	39	Řídicí jednotka traktoru <i>Funkce</i>	50
<i>Svahová dostupnost</i>	40		
<i>Údaje o emisích hluku</i>	40	Š	
<i>Výkon traktoru</i>	39	Šířka přední brázdy <i>nastavení</i>	72
Traktor		<i>Úprava rozsahu nastavení</i>	46
<i>výpočet požadovaných vlastností</i>	41	Šroubové spoje <i>kontrola</i>	91
Typový štítek			
<i>dodatečný</i>	29		
<i>Popis</i>	29		
U			
Uložení	99		
Utahovací momenty šroubů	103		
V			
Výměna pneumatik	93		
Výstražné piktogramy	23		
<i>Struktura</i>	24		
<i>Umístění</i>	23		
Z			
Zadní osvětlení	22		
Zahrnovač rostlinných zbytků	36		
Zatížení přední nápravy <i>výpočet</i>	41		
Zatížení <i>výpočet</i>	41		
Zatížení zadní nápravy <i>výpočet</i>	41		
Zvláštní výbava	20		
Ú			
Údržba a opravy	88		
Úhel sklonu <i>nastavení</i>	74		
Č			
Čelní osvětlení	22		



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de